



The Records of The Offices of the Government of Puerto Rico In the United States, 1930-1993 Finding Aid



Archives of the Puerto Rican
Diaspora
Centro de Estudios Puertorriqueños
Hunter College, CUNY
695 Park Avenue
New York, New York 10021
(212) 772-5151 / 4197
www.centropr.org

Table of contents

Administrative Information	8
Historical Note	9
Agency History	10
Scope and Content Note	15

Arrangement	
Chronology of Agency Heads	15

Regional and Field Offices	
Chronology of Events	16

References

Identification and Documentation Program, 1930-1989	18
--	-----------

Series I. Applications for Certificates of Identification, 1930-1959

II. Supporting Documents for the Application for Certificate of Identification, undated, 1889-1930

III. Daily Registration Record, 1957-1962

IV. Correspondence, 1930-1969

V. Request for Birth Certificates, 1949-1962

VI. Subject and Resource Files, 1929-1957

VII. Birth Certificates, 1960-1985

Administration, 1948-1989	29
----------------------------------	-----------

I. Agency Reports 1939-1992

1. Informe Annual (Annual Reports), 1953-1992

2. Informe al Consejo and Resumen de Logros, 1990-1992

3. Informe de Progreso (Progress Report), 1971-1978

4. Informe de Transición, 1992

5. Monthly Report/ Informe Mensual/Monthly Activities Report, 1951-1992

6. Peticion Presupuestaria (Annual Budget Requests), 1973-1988

7. Plan de Trabajo, 1954-1993

8. Presupuesto (Annual Budget), 1956-1975

9. Weekly Report, Report Director's Office to

Tabla de Contenido

Información Administrativa	8
Notas Históricas	9

Historia de la Agencia	10
Nota sobre el alcance y contenido	15

Organización	
Cronología de los Jefes de la Agencia	15

Oficinas regionales y de campo	
Cronología de eventos	16

Referencias

Programa de identificación y documentación, 1930-1989	18
--	-----------

Serie I. Solicitudes de Certificados de Identificación, 1930-1959

II. Documentos suplementarios a la Solicitud del Certificado de Identificación, sin fecha, 1889-1930

III. Registro Diario, 1957-1962

IV. Correspondencia, 1930-1969

V. Solicitudes de Certificados de Nacimiento, 1949-1962

VI. Archivos por tema y de recursos, 1929-1957

VII. Certificados de Nacimiento, 1960-1985

Administración, 1948-1989	29
----------------------------------	-----------

I. Agency Reports 1939-1992

1. Informe Annual (Annual Reports), 1953-1992

2. Informe al Consejo and Resumen de Logros, 1990-1992

3. Informe de Progreso (Progress Report), 1971-1978

4. Informe de Transición, 1992

5. Monthly Report/ Informe Mensual/Monthly Activities Report, 1951-1992

6. Peticion Presupuestaria (Annual Budget Requests), 1973-1988

7. Plan de Trabajo, 1954-1993

8. Presupuesto (Annual Budget), 1956-1975

9. Weekly Report, Report Director's Office to Sec of

Sec of Labor, 1957-1969

- II. Correspondence and Memoranda, 1948-1997
 - 1. National Director and Others, 1948-1992
 - 2. General, 1949-1997
- III. Ephemeral Publications, dates
- IV. Subject Files, 1948-1994
 - 1. National and Regional Directors and Sub director, 1948-1988
 - 2. General, 1948-1993
- V. Program and Regional Reports, 1951-1991
 - 1. Annual Reports, Need Dates
 - 2. Evaluacion de Productividad and Informe de Productividad Mensual (Productivity Evaluations), 1979-1982
 - 3. Informe Mensual Individual, Oficina Regionales y de Campo, 1985-1986
 - 4. Monthly Productivity Report, 1978-1990
 - 5. Monthly Reports and Monthly Reports Memo, 1964-1980
 - 6. Register of Activities, 1966-1990
 - 7. Registro de Visitantes, 1981-1993
 - 8. Report of Activities/Activity Report, 1971-1982
 - 9. Statistics Reports, 1964-1980
 - 10. Weekly Report , 1967-1986
- VI. Archives and Library, 19889-1993
 - 1. Informe de Progreso Proyecto Prioritario, 1990
 - 2. Propuesta para... Desarrollo de la Biblioteca and Inventarios, 1990-1993
 - 3. Photographs 1989-1993 and Video Tapes 1992
 - 4. Newspaper Clippings 1950-1991 and Speeches 1949-1979 by Luis Muñoz Marin and Roberto Sanchez Vilella
 - 5. Reference Publications, 1947-1992
 - 6. Subject File 1940-1994

**Community Organization Program,
1948-1989**

39

- I. AIDS Newspaper Clippings, 1986-1987
- II. Census Advisory Committee and Puerto Rican Committee on the 1980 Census, (United States Census Participation, 1962-1980), 1970-1981

Labor, 1957-1969

- II. Correspondence and Memoranda, 1948-1997
 - 1. National Director and Others, 1948-1992
 - 2. General, 1949-1997
- III. Ephemeral Publications, dates
- IV. Subject Files, 1948-1994
 - 1. National and Regional Directors and Sub director, 1948-1988
 - 2. General, 1948-1993
- V. Program and Regional Reports, 1951-1991
 - 1. Annual Reports, Need Dates
 - 2. Evaluacion de Productividad and Informe de Productividad Mensual (Productivity Evaluations), 1979-1982
 - 3. Informe Mensual Individual, Oficina Regionales y de Campo, 1985-1986
 - 4. Monthly Productivity Report, 1978-1990
 - 5. Monthly Reports and Monthly Reports Memo, 1964-1980
 - 6. Register of Activities, 1966-1990
 - 7. Registro de Visitantes, 1981-1993
 - 8. Report of Activities/Activity Report, 1971-1982
 - 9. Statistics Reports, 1964-1980
 - 10. Weekly Report , 1967-1986
- VI. Archives and Library, 19889-1993
 - 1. Informe de Progreso Proyecto Prioritario, 1990
 - 2. Propuesta para... Desarrollo de la Biblioteca and Inventarios, 1990-1993
 - 3. Photographs 1989-1993 and Video Tapes 1992
 - 4. Newspaper Clippings 1950-1991 and Speeches 1949-1979 by Luis Muñoz Marin and Roberto Sanchez Vilella
 - 5. Reference Publications, 1947-1992
 - 6. Subject File, 1940-1994

**Programa de Organizaciones de la Comunidad,
1948-1989**

39

- I. Recortes de periódicos de artículos sobre el SIDA, 1986-1987
- II. Directorio organizaciones puertorriqueñas y de servicio a la comunidad, 1968-1988

- III. Correspondence, 1955-1986
- IV. Directory of Puerto Rican and Community Service Organizations, 1968-1988
- V. Memoranda, 1947, 1965-1985
- VI. Monthly Reports, 1972-1984
- VII. National Conference of Puerto Rican Women, 1970-1981
- VIII. Subject and Resource Files, 1947-1987
- IX. Voter Registration Campaign, 1961-1993

Cultural Affairs Program, 1963-1995 40

- I. Subject File, 1963-1995

Education Program, 1943-1989 41

- I. Activity Reports, 1963-1982
- II. Bilingual/Bicultural Teacher Training Program, 1968-1978
- III. Intake Cards, 1944-1993
- IV. Subject File, 1943, 1947-1993

Employment Program, 1948-1991 47

- I. Applications for Employment, 1948-1991
 - 1. Intake Cards, 1986-1987
 - 2. New York Office, 1948-1991
 - 3. Regional Offices, 1962-1982
- II. Comprehensive Employment and Training Act, 1976-1979
- III. Job Orders, 1950-1986
 - 1. Clerical Workers, 1957-1986
 - 2. Farm Workers, 1950-1963
 - 3. Household Workers, 1950-1963
 - 4. Industrial Workers, 1957-1979
 - 5. Professional Workers, 1956-1979
 - 6. Service Workers, 1956-1986
 - 7. Training Programs, 1961-1979
- IV. Monthly Statistical Reports, 1968-1990
- V. Resume Bank, 1967-1991
- VI. Subject and Resource Files, 1948-1990

Farm Labor Program, 1948-1993 49

- III. Correspondencia general, 1968-1986
- IV. Memorandos, 1947, 1965-1985
- V. Informes mensuales, 1972-1984
- VI. Conferencia Nacional sobre la Mujer Puertorriqueña, 1970-1981
- VII. Archivos temáticos y de recursos
- VIII. Participación en el procesos del censo de Estados Unidos, 1962-1980
- IX. Campaña de inscripción de electores, 1966-1986

Programa de Asuntos Culturales, 1963-1995 40

- I. Archivo temático, 1963-1995

Programa de Educación, 1943-1989 41

- I. Informes de actividades, 1963-1982
- II. Programa de Adiestramiento de Maestros(as) Bilingües y Biculturales, 1968-1978
- III. Tarjetas de registro del contacto inicial, 1944-1993
- IV. Archivo temático, 1943, 1947-1993

Programa de Empleos, 1948-1991 47

- I. Solicitudes de empleo, 1948-1991
 - 1. Tarjetas de registro del contacto inicial, 1948-1991
 - 2. Oficina de Nueva York, 1948-1991
 - 3. Oficinas Regionales, 1962-1982
- II. Ley General de Empleo y Adiestramiento (CETA, por sus siglas en inglés), 1976-1979
- III. Ordenes de empleo, 1950-1986
 - 1. Trabajadores(as) de oficina, 1957-1986
 - 2. Trabajadores(as) agrícola, 1950-1963
 - 3. Trabajadores(as) domésticos(as), 1950-1963
 - 4. Trabajadores(as) industriales, 1957-1979
 - 5. Trabajadores(as) profesionales, 1956-1979
 - 6. Trabajadores(as) de servicios, 1956-1986
 - 7. Programas de adiestramiento, 1961-1979
- IV. Informes mensuales de estadísticas, 1968-1990
- V. Banco de resúmenes, 1967-1991
- VI. Archivos temáticos y de recursos, 1948-1990

- I. Accident Report Form, 1967-1989
 - 1. Delaware, 1970-1976
 - 2. Massachusetts, 1967-1973
 - 3. New Jersey, 1969-1979
 - 4. New York, 1969-1989
 - 5. Philadelphia, 1969-1989
- II. Airline Passenger Manifests, 1960-1981
- III. Apple Harvest, 1959-1981
- IV. Claims and Complaints Cases, 1951-1987
- V. Clearance Orders, 1955-1993
- VI. Correspondence, 1957-1982
- VII. Cumulative Weekly Reports of Arrivals, 1956-1982
- VIII. Farm Workers Intake Cards, Circa 1950s - 1970s
- IX. Growers Association Files, 1955-1982
 - 1. Birds Eye Food Inc., NY, 1965-1982
 - 2. Comstock-Greenwood Foods, NJ and NY, 1957-1993
 - 3. Curtice Burns, NY, 1963-1982
 - 4. Farmers and Gardeners Association of NJ, Inc., 1956-1978
 - 5. Glassboro Service Association, NJ, 1955-1982
 - 1. General Files
 - 2. Puerto Rican Agricultural Workers Weekly Payroll
 - 6. Green Giant Company, NJ, 1958-1975
 - 7. Shade Tobacco Growers Agricultural Association, CT, 1955-1976
 - 8. Wayne County Growers and Processors Association, NY, 1959-1979
- X. Memoranda, 1959-1981
- XI. Notices of Termination, 1956-1981
- XII. Puerto Rican Agricultural Workers Weekly Payroll, 1988-1991
- XIII. Puerto Rican Agricultural Workers Insurance Fund, 1953-1993
 - 1. Administrative Files, 1953-1993
 - 2. Statement of Claim, 1963-1981
- XIV. Regional and Field Office Farm Labor Files, 1958-1983
 - 1. Boston, MA, 1959-1977
 - 2. Camden Regional, NJ, 1959-1975
 - 3. Chicago Regional, IL, 1959-1976
 - 4. Cleveland Regional, OH, 1960-1975
 - 5. Delaware Valley, NJ, 1958-1966
 - 6. Hamburg, NY, 1955-1963

Programa de Trabajo Agrícola, 1948-1993

49

- I. Planilla de informes de accidentes, 1967-1989
 - 1. Delaware, 1970-1976
 - 2. Massachusetts, 1967-1973
 - 3. Nueva Jersey, 1969-1979
 - 4. Nueva York, 1969-1989
 - 5. Filadelfia, 1969-1989
- II. Listas de pasajeros de aerolíneas, 1960-1981
- III. Cosecha de manzanas, 1959-1981
- IV. Casos de reclamos y querellas, 1951-1987
- V. Ordenes de visto bueno, 1955-1993
- VI. Correspondencia, 1957-1982
- VII. Informes semanales cumulativos de llegadas, 1956-1982
- VIII. Tarjetas de registro del contacto inicial correspondientes a trabajadores(as) agrícola, de alrededor de 1950 hasta alrededor de 1970
- IX. Archivos de la Asociación de Agricultores, 1955-1982
 - 1. Birds Eye Food, Inc., N.Y., 1965-1982
 - 2. Comstock-Greenwood Foods, N.J. y N.Y., 1957-1993
 - 3. Curtice Burns, N.Y., 1963-1982
 - 4. Asociación de Agricultores y Jardineros de N.J., Inc., 1956-1978
 - 5. Glassboro Service Association, N.J., 1955-1982
 - 1. Archivos generales
 - 2. Nómina semanal de los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños
 - 6. Compañía Green Giant, N.J., 1958-1975
 - 7. Shade Tobacco Growers Agricultural Association, CT, 1955-1976
 - 8. Wayne County Growers and Processors Association, N.Y., 1959-1979
- X. Memorandos, 1959-1981
- XI. Avisos de despido, 1956-1981
- XII. Nómina semanal de los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños, 1988-1991
- XIII. Fondo del seguro de los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños, 1953-1993
 - 1. Archivos administrativos, 1953-1993
 - 2. Declaración de reclamo, 1963-1981
- XIV. Archivos de las Oficinas Regionales y de Campo sobre el trabajo agrícola, 1958-1983
 - 1. Boston, MA, 1959-1977

- 7. Hartford Regional, CT., 1959-1975
- 8. Keyport, NJ, 1958-1977
- 9. Middletown, NY, 1959-1976
- 10. Newburgh, NY, 1961-1975
- 11. Riverhead, NY, 1958-1975
- 12. Rochester, NY, 1959-1983
- XV. Reports, 1956-1992
- XVI. Social Service Case, 1959-1981
- XVII. Subject and Resource Files, 1947-1993
- XVIII. Workman Compensation Cases, Job Related

Legal Assistance Program, 1948-1993

- I. Intake Card, 1948-1993
- II. Subject File, 1990
- III. Legal Counsel Files, 1957-1991

Public Relations Program, 1945-1993

- I. Correspondence and Memoranda
- II. Films 1950's- 1990's
 - 1. Migration division Films, 1952-1956, 1970
 - 2. DIVEDCO and Other
- III. Newspaper Clippings, 1947-1993
- IV. Photographs, Slides and Scrapbook, 1945-1993
 - 1. Office of Information for Puerto Rico 1945-1949
 - 2. Migration Division, 1948-1989
 - 3. Department of Puerto Rican Community Affairs, 1989-1993
- V. Ephemera, 1954-1988
- VI. Press Releases, 1953-1981, 1983
- VII. Radio Broadcast Transcripts, 1953-1971
- VIII. Subject and Resource Files, 1950-1990
- IX. Various Media 1959-1992
- X. Posters 1950's-1993

Regional and Field Offices, 1948-1993

- I. Boston Office, Subject Files, 1961-1983
- II. Cleveland Regional Office, undated, 1949-1993
 - 1. Activity Reports, 1960-1982
 - 2. Annual Reports, 1949-1976
 - 3. Applications for Employment, 1966-1993
 - 4. Correspondence, 1954-1993

- 2. Camden Regional, NJ, 1959-1975
- 3. Chicago Regional, IL, 1959-1976
- 4. Cleveland Regional, OH, 1960-1975
- 5. Delaware Valley, NJ, 1958-1966
- 6. Hamburg, NY, 1955-1963
- 7. Hartford Regional, CT., 1959-1975
- 8. Keyport, NJ, 1958-1977
- 9. Middletown, NY, 1959-1976
- 10. Newburgh, NY, 1961-1975
- 11. Riverhead, NY, 1958-1975
- 12. Rochester, NY, 1959-1983

XV. Informes, 1956-1992

- XVI. Casos de servicios sociales, 1959-1981
- XVII. Archivos temáticos y de recursos, 1947-1993
- XVIII. Casos de Compensación en el Empleo (relacionados al trabajo)

Programa de Asistencia Legal, 1948-1993

- I. Tarjetas de registro del contacto inicial, 1948-1993
- II. Archivo temático, 1990
- III. Archivos sobre asistencia legal, 1957-1991

Programa de Relaciones Pública

- I. Correspondencia y Memorandos
- II. Películas comerciales, 1950's- 1990's
 - 1. Películas de la División de Migración, 1952-1956, 1970
 - 2. DIVEDCO y Otros
- III. Recortes de periódicos, 1947-1993
- IV. Fotografías, 1945-1993
 - 1. Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos, 1989-1993
 - 2. División de Migración, 1948-1989
 - 3. Oficina de Información sobre Puerto Rico, 1945-1949
- V. Archivos de material efímero, 1954-1988
- VI. Comunicados de Prensa, 1953-1981, 1983
- VII. Transcripciones de transmisiones radiales, 1953-1971
- VIII. Archivos temáticos y de recursos, 1950-1990
- IX. Various Media 1959-1992
- X. Posters 1950's-1993

63

64

63

64

70

- 5. Missing Persons, 1969-1984
- 6. Monthly Reports, 1957-1991
- 7. Resume Bank Circa, 1976-1989
- 8. Subject File, 1954-1993, Towns of Puerto Rico, undated, 1982-1988
- 9. Report Program and Various Publications 1954-1991
- 10. Weekly Reports, 1957-1988
- III. Hartford Regional Office 1961-1984
 - 1. Correspondence, 1961-1984
 - 2. Subject File, 1961-1983
- IV. Keyport Office, 1959-1982
 - 1. Annual Reports, 1965-1981
 - 2. Claims and Complaints Case Files, 1967-1979
 - 3. Subject Files, 1959-1982
- V. Miami Office, Subject and Resource Files, 1961-1983
- VI. New York Regional Office
 - 1. Correspondence, 1961-1984
 - 2. Director's Files, 1953-1973
 - 3. Subject Files
- VII. Newburgh Office, Subject and Resource Files, 1961-1983
- VIII. Rochester, Subject and Resource Files, 1950-1988

Social Services Program, 1948-1989 78

- I. Case Files, 1948-1989
- II. Correspondence, 1960-1991
- III. Intake Cards, 1958-1978
- IV. Subject and Resource Files, 1962-1986

Appendices 83

- I. Organizational Charts
 - 1. 1955-1956
 - 2. 1976
 - 3. 1989
- II. List of Research Publications 86

Oficinas Regionales y de Campo, 1948-1993 70

- I. Oficina de Boston, Archivos temáticos, 1961-1983
- II. Oficina Regional de Cleveland, sin fecha, 1949-1993
 - 1. Informes de actividades, 1960-1982
 - 2. Informes anuales, 1949-1976
 - 3. Solicitudes de empleo, 1966-1993
 - 4. Correspondencia, 1954-1933
 - 5. Personas desaparecidas, 1969-1984
 - 6. Informes mensuales, 1957-1991
 - 7. Banco de resúmenes, sin fecha, 1976-1989
 - 8. Archivo temático, 1954-1993
 - 9. Towns of Puerto Rico, undated, 1982-1988
 - 10. Report Program and Various Publications 1954-1991
 - 11. Weekly Reports, 1957-1988
- III. Oficina Regional de Hartford, 1961-1984
 - 1. Correspondencia, 1961-1984
 - 2. Subject File, 1961-1983
- IV. Keyport Office, 1959-1982
 - 1. Annual Reports, 1965-1981
 - 2. Claims and Complaints Case Files, 1967-1979
 - 3. Subject Files, 1959-1982
- V. Miami Office, Subject and Resource Files, 1961-1983
- VI. New York Regional Office
 - 1. Correspondence, 1961-1984
 - 2. Director's Files, 1953-1973
 - 3. Subject Files
- VII. Oficina de Newburgh, Archivos temáticos y de recursos, 1961-1983
- VIII. Rochester, Subject and Resource Files, 1950-1988

Programas de Servicios Sociales, 1948-1989 78

- I. Archivos de casos, 1948-1989
- II. Correspondencia, 1960-1991
- III. Tarjetas de registro del contacto inicial, 1958-1978
- IV. Archivos temáticos y de recursos, 1962-1986

Apéndices 83

- I. Tablas organizativas
 - 1. 1955-1956
 - 2. 1976
 - 3. 1989

Descriptive Summary

Creator: Bureau of Employment and Identification, Office of Information for Puerto Rico, Migration Division, and the Department of the Puerto Rican Community Affairs in the United States.

Title: Records of the Offices of the Government of Puerto Rico in the United States

Dates: 1930-1993

Volume: Approximately 1,400 cubic feet

Repository: The Archives of the Puerto Rican Diaspora, Centro de Estudios Puertorriqueños

Abstract: The Records of the Offices of the Government of Puerto Rico in the United States (OGPRUS) consist of records generated by a central office and various regional and local offices operated by the government of Puerto Rico in the continental United States from 1930 to 1993.

They are an unequalled resource on the history of the Puerto Rican migration containing an extraordinary amount of information about individual migrants and the institutions set up by the government to assist them.

These records document the functions of the Bureau of Identification and Documentation, 1930-1948; the Office of Information for Puerto Rico (1945-1949); the Migration Division from 1948 to 1989; and the Department of Community Affairs in the United States, 1989-1993 (a cabinet-level department, which superceded the Migration Division).

Administrative Information

Collection Number: 1995-003

Provenance: Government of Puerto Rico

Processing History: This project received significant support from the National Endowment for the Humanities. NEH funded the project for a period of four years with processing grants in 1999 and 2002.

Resumen Descriptivo

Creador: Buró de Empleo e Identificación, Oficina de Información sobre Puerto Rico, la División de Migración, y el Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos

Título: Archivos de las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos

Fechas: 1930-1993

Volumen: Aproximadamente 1,400 pies cúbicos

Repositorio: Archivos de la Diáspora Puertorriqueña, Centro de Estudios Puertorriqueños

Abstracto: Los Archivos de las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos (OGPRUS) constan de la documentación generada por una oficina central y varias oficinas regionales y locales operadas por el gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos continentales de 1930 a 1993.

Al contener una cantidad extraordinaria de información sobre emigrantes individuales e instituciones establecidas por el gobierno para asistirles, los mismos representan un recurso inigualable sobre la historia de la migración puertorriqueña a Estados Unidos.

Además, los archivos documentan las funciones del Buró de Identificación y Documentación, (1930-1948); la Oficina de Información sobre Puerto Rico (1945-1949); la División de Migración (1948-1989); y el Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos (1989-1993) – un departamento a nivel del gabinete del gobierno de Puerto Rico que antecedió la División de Migración.

Información Administrativa

Número de colección: 1995-2003

Origen: Gobierno de Puerto Rico

Información del Procesado: Este proyecto recibió apoyo sustancial del National Endowment for the Arts, el cual financió el proyecto durante cuatro años, incluyendo donaciones para procesamiento en 1999 y 2002. Otras

Other major support came from the Andrew W. Mellon Foundation, the Rockefeller Foundation, City University of New York, Congressman Jose E. Serrano, the Ford Foundation, and the Office of the Governor of Puerto Rico.

Restrictions: Vary according to contents and type of records.

Additional physical form available: This collection has been microfilmed and is available on 352 reels. Researchers interested in purchasing microfilm copies should contact Centro.

Preferred Citation: Records of the Offices of the Government of Puerto Rico in the United States, Centro de Estudios Puertorriqueños, Hunter College, City University of New York.

Archivists: Nélide Pérez, (Project Director), Idilio Gracia Peña (Project Archivist), Nitza Medina (Assistant Project Archivist), Carmen Fontán (Processing Archivist), Pedro Juan Hernández (Senior Archivist).

Processing Dates: October 1997 - June 2004

Collection Overview

Historical Note

The migration of Puerto Ricans to the United States extends over a period of more than a hundred years. Under the provisions of the Jones Act of 1917 Puerto Ricans became citizens of the United States making it easier to move between the Island and the continent. By 1930 there were over 52,000 Puerto Ricans in New York City alone. After WWII economic conditions and governmental policies spurred an airborne migration and between 1950 and 1959 430,000 Puerto Ricans came to the continental U.S. in search of work and better opportunities. The great majority settled in New York City and other Northeastern states. The 2000 census indicates that the number of Puerto Ricans residing in the fifty states is 3,406,178 almost equal to the population of Puerto Rico which the same Census established at 3,808,610. The Records of the Government of Puerto Rico in the United States document the role of the Puerto Rican government in this massive displacement of people and its unprecedented efforts to influence the lives of migrants wherever they settled.

The records which comprise this collection are rich and

fuentes de apoyo sustancial fueron el Andrew W. Mellon Foundation, el Rockefeller Foundation, City University of New York, el congresista José E. Serrano, la Ford Foundation y la Oficina del Gobernador de Puerto Rico.

Restricción a la consulta: Varía según el contenido y los tipos de archivos.

Formato físico adicional: Parte de esta colección ha sido microfilmada en 352 rollos. Aquellos investigadores interesados en la compra de copias en microfilm deberán ponerse en contacto con Centro..

Ficha de referencia: Archivos de las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos, Centro de Estudios Puertorriqueños, Hunter College, City University of New York.

Archivistas: Nélide Pérez (Directora del Proyecto), Idilio García Peña (Archivista del Proyecto), Nitza Medina (Archivista Asociada del Proyecto), Carmen Fontán (Archivista para el Procesado), Pedro Juan Hernández (Archivista).

Fechas del procesado: octubre de 1997 a junio de 2004.

Panorámica de la Colección

Notas Históricas

La migración de los puertorriqueños a Estados Unidos recorre más de cien años. Los puertorriqueños(as) se convirtieron en ciudadanos de Estados Unidos luego de la adopción de la Ley Jones, lo que facilitó su tránsito entre la Isla y el continente. Ya para 1930 en Nueva York había solo alrededor de 52 mil puertorriqueños(as). Las condiciones económicas en Puerto Rico conjuntamente con la política gubernamental llevaron a una migración aérea que llevó a que entre 1950 y 1959 llegaran a Estados Unidos 430 mil en busca de empleos y mayores oportunidades. La gran mayoría de ellos se asentaron en la ciudad de Nueva York y los estados del noreste de Estados Unidos. El censo del 2000 arrojó que 3,406,178 puertorriqueños(as) residen en los 50 estados. Eso casi equivale a lo que arrojó en cuanto a la población de Puerto Rico que es de 3,808,610. Los archivos del gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos documentan el papel que jugó el gobierno de Puerto Rico en esta migración masiva y sus esfuerzos sin precedentes por influenciar las vidas de los emigrantes donde quiera que vivieran.

Los archivos de esta colección son prolíficos y diversos.

diverse. They are an unequalled resource on the history of the Puerto Rican migration containing an extraordinary amount of information about individual migrants and the institutions set up by the government to assist them. The Migration Division and its successor agencies in their roles as intermediaries between the migrant and host society, and their intervention and involvement in migrant lives are unique in the history of migration. These records contain significant data for scholars doing quantitative studies and longitudinal analysis, analyzing the Puerto Rican migration within the larger national or global context and reconstructing community histories across regions. They contain thousands of documents useful for family history and constitute an invaluable resource for genealogists.

The Records of the Offices of the Government of Puerto Rico in the United States (OGPRUS) consist of records generated by a central office and various regional and local offices operated by the government of Puerto Rico in the continental United States from 1930 to 1993. These records document the functions of the Bureau of Identification and Documentation, 1930-1948; the Office of Information for Puerto Rico (1945-1949); the Migration Division from 1948 to 1989; and the Department of Community Affairs in the United States, 1989-1993 (a cabinet-level department, which superseded the Migration Division). The offices underwent frequent structural changes and shifts in focus and it has not always been possible to determine precisely when these occurred and the exact provenance of some of the materials. Much effort has gone into reconstructing the history and the responsibilities of the agencies which were often subject to the changes in governmental policies when different political parties assumed office.

AGENCY HISTORY

Bureau of Employment and Identification, 1930-1948

The Bureau of Employment and Identification of the Department of Commerce and Industry was established

Al contener una extraordinaria cantidad de información sobre emigrantes individuales y las instituciones establecidas para asistirles, los archivos representan un recurso inigualable sobre la historia de la migración puertorriqueña. La División de Migración, las agencias establecidas posteriormente y el rol de las mismas como intermediarias entre los emigrantes y la sociedad que los recibió, al igual que la intervención de las agencias y la forma en que se involucraron en las vidas de los emigrantes no tienen parangón en la historia de la migración. Los archivos contienen data significativa para los investigadores interesados en estudios cuantitativos y análisis longitudinal, y para quienes interesen analizar la migración puertorriqueña en el contexto nacional o global, o reconstruir las historias de las comunidades en las distintas regiones. Contienen miles de documentos que pueden ser útiles para la historia familiar, además de constituir un recurso invalioso para los genealogistas.

Los archivos de las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos (OGPRUS) constan de materiales generados por la oficina principal y varias oficinas regionales y locales operadas por el gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos continentales de 1930 a 1993. Documentan las funciones del Buró de Identificación y Documentación (1930-1948); la Oficina de Información sobre Puerto Rico (1945-1949); La División de Migración (1948-1989); y el Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos (1989-1993). Este último fue un departamento a nivel del gabinete del gobierno de Puerto Rico que sustituyó la División de Migración.) Las oficinas sufrían frecuentes cambios estructurales y de enfoque. Además, no fue posible determinar la procedencia de algunos materiales. No obstante, se ha invertido mucho esfuerzo en la reconstrucción y las responsabilidades de las agencias. Estas reflejaron los cambios de política de los nuevos gobiernos en dependencia a su vez de los partidos en el poder.

HISTORIA DE LA AGENCIA

En 1930 la Ley Pública Número 46 estableció el Buró de Empleo e Identificación del Departamento de Comercio e Industrias de Puerto Rico para que asumiera la

in 1930 under Public Law 46 to administer the Identification and Documentation Program. One of the main functions of this program was to produce English-language identification cards for Puerto Ricans to show as proof of U.S. citizenship for employment and other purposes. In the 1920's and 1930's Puerto Rican birth certificates, which were written in Spanish, were often unacceptable as proof of U.S. citizenship. Through the program it was possible to assist individuals to obtain vital records such as birth, marriage, divorce, and baptism certificates needed to confirm citizenship. The program also assisted in name verification, name corrections, late birth registration and legitimating natural children. As the numbers of Puerto Ricans leaving the Island for New York and other cities increased, the Government of Puerto Rico, which encouraged the mass migration as part of its economic development strategy, was eager to ease the way for migrants and to help them adjust to the new society. In 1948, the functions of the Bureau of Identification and Employment were transferred to the newly-created Migration Division which, in addition to acting as an employment agency, began to assume a key role in other areas of life affecting migrants.

Office of Information for Puerto Rico (OIPR), 1945-1949

The Office of Information for Puerto Rico (OIPR) was established in 1943. Administered by the Governor's Office in San Juan, its purpose was to create visual documentation relating to the social and economic conditions of Puerto Rico. The OIPR was modeled after the U.S. Farm Security Administration (FSA) which was founded during the Administration of Franklin D. Roosevelt to conduct a study of the prevalent social conditions of the American farmers after the great economic depression. Rexford Guy Tugwell, the last non-Puerto Rican Governor of Puerto Rico, who had directed the FSA, created the Office of Information in Puerto Rico. The OIPR, under the direction of Max E. Gloff, contracted photographers Edwin and Louise Roskam, Charles E. Rotkin and Jack Delano to document conditions in Puerto Rico. These photographers traveled throughout the Island capturing aspects of the social and economic life of Puerto Rico.

administración del Programa de Identificación y Documentación. Una de las funciones principales de éste era la producción en inglés de tarjetas de identificación para que los puertorriqueños(as) pudieran probar su ciudadanía de Estados Unidos en función de sus gestiones de empleo, entre otras. Durante las décadas de los años 20 y 30 los certificados de nacimiento de los puertorriqueños(as), escritos en español, no eran aceptados como prueba de su ciudadanía de Estados Unidos. El Programa de Identificación y Documentación ofrecía asistencia para que los puertorriqueños(as) obtuvieran documentación vital como es el certificado de nacimiento, de matrimonio, divorcio y bautizo, todos requeridos para la confirmación de su ciudadanía de Estados Unidos. También asistía con la verificación y corrección de nombres, la inscripción tardía de nacimientos y la legitimación de los hijos(as) naturales. En la medida en que aumentó el número de puertorriqueños(as) que salieron de la Isla hacia Nueva York y otras ciudades, el gobierno, que alentaba tal migración como parte de su estrategia de desarrollo económico, tenía mucho interés en facilitarle la vida a los emigrantes ayudándoles en su ajuste a una nueva sociedad. En 1948, las funciones del Buró de Identificación y Empleo fueron transferidas a la recién creada División de Migración, la cual además de fingir como Agencia de Empleos, comenzó a jugar un papel clave en otras áreas que afectaban a los emigrantes.

Oficina de Información sobre Puerto Rico (OIPR), 1945-1949

La Oficina de Información sobre Puerto Rico (OIPR) se estableció en 1943. La misma, administrada por la Oficina de San Juan del Gobernador, tenía el fin de crear documentación visual sobre las condiciones socio-económicas de Puerto Rico. Tomó como modelo la Administración de Seguridad Agrícola de Estados Unidos (FSA, por sus siglas en inglés), fundada durante el gobierno de Franklin D. Roosevelt, también con el fin de hacer un estudio sobre las condiciones sociales que enfrentaron los agricultores norteamericanos luego de la gran depresión. La Oficina de Información sobre Puerto Rico fue creada por Rexford Guy Tugwell, quien había sido director de FSA y fue el último gobernador no-puertorriqueño nombrado en Puerto Rico. Bajo la

They documented family life, sugar cane and dock workers, fishermen, factory workers, industries and public squares, among other things. Their work led to the creation of one of the most extensive and important collections of photographs relating to the social and economic conditions of Puerto Rico during the middle of the 20th century. Through the efforts of Jack Delano, these photographs were transferred to the General Archives of Puerto Rico from the Library of Congress.

Migration Division, 1948-1989

Most of the records in OGPRUS were created by the Migration Division, which was established in 1947 by Public Law 25 and began operations in 1948 under the Puerto Rico Department of Labor. The law explained that the role of the Government of Puerto Rico was “to neither encourage nor discourage the migration of Puerto Rican workmen to the United States or any foreign country... but it considers its duty ...to provide the proper guidance with respect to opportunities for employment and the problem of adjustment usually encountered in environments which are ethnologically alien...” Unique and unprecedented, the Division was to help ease the way for Puerto Ricans as they integrated into the host society, acting as the intermediary between city and other agencies and the migrant community. Not only did it take on the “guidance” of migrants, the Division also explained Puerto Ricans to outsiders, helping them to adjust to the newcomers. Among its early leadership were key advisors to the Puerto Rican Government such as the North American, Clarence Senior who served as Director from 1949-1951. Joseph Monserrat, a New York Puerto Rican worked with the Division for twenty years, first as Regional Director and then National Director.

In order to provide orientation regarding rights and responsibilities as citizens and to look out for the newcomers’ social well being, the Division initially established the following programs: Identification Services, Employment, Education, Community Organization, Social Services, Political Participation and Voter Registration Campaigns (Avanzada and Atrévete), Cultural Affairs, Law and Legal Counseling Services, Farm Workers, Farm Workers Group Insurance and the

dirección de Max E. Gloff, la OIPR contrató a los fotógrafos Edwin y Louise Roskam, Charles E. Rotkin y Jack Delano, para que documentaran las condiciones de Puerto Rico. Estos viajaron toda la Isla captando con el lente diversos aspectos de la vida social y económica de Puerto Rico. Documentaron la vida familiar, la caña y los trabajadores(as) de los muelles, pescadores(as), trabajadores de fábrica, las industrias, y las plazas públicas, entre otros aspectos. Su trabajo llevó a la creación de la colección más exhaustiva e importante de fotografías sobre las condiciones socio-económicas del Puerto Rico de mediados del siglo XX. Posteriormente, los esfuerzos de Jack Delano hicieron posible que estas fotografías fueran trasladadas de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos a los Archivos Generales de Puerto Rico.

La División de Migración

La mayor parte de los archivos de OGPRUS fueron generados por la División de Migración, establecida por la Ley Pública Número 25 de 1947. Inició sus operaciones en 1948 bajo el Departamento del Trabajo de Puerto Rico. La Exposición de Motivos de la esta ley explica que el papel del Gobierno de Puerto Rico no era “ni alentar ni disuadir la migración de trabajadores puertorriqueños hacia Estados Unidos o hacia ningún país extranjero... pero sí era su deber... proveer orientación adecuada sobre las oportunidades de empleo y el problema de ajuste que usualmente se enfrenta en medios étnicamente ajenos...” La División, con su carácter único y sin precedentes, ayudaría a facilitarle el camino a los puertorriqueños en su proceso de integración a la sociedad que los recibía, fingiendo de intermediario entre los emigrantes y ciudad y sus agencias. No solo asumió la función de “guía” de los emigrantes sino que ofrecía orientaciones sobre los recién llegados a los no-puertorriqueños(as), para ayudarles a adaptarse ellos. Su liderato inicial estaba integrado por asesores claves del gobierno de Puerto Rico como el norteamericano Clarence Señor, su director de 1949 a 1951. Por su parte Joseph Monserrat, un puertorriqueño de Nueva York que trabajó con la División durante veinte años, primero fue su Director Regional y luego su Director Nacional.

Con el fin de orientarlos sobre sus

Library.

The Migration Division operated from a central office in New York City and the following local and regional offices: Buffalo (1955-1984), Middletown (1955-1975), Newburgh (1961-1984), Riverhead (1955-1962), Rochester (1955-1984), and New York (1930-1993); Camden (1950-1979) and Keyport (1955-1984), New Jersey; Chicago (1949-1993), Illinois; Cleveland (1955-1993), Ohio; Boston (1955-1984) and Dover (1955-1962), Massachusetts; Hartford (1955-1984), Connecticut; Miami (1979-1984), Florida; Hamburg (1955-1962) and Philadelphia (1979-1993), Pennsylvania.

In 1989, the functions of the Migration Division were transferred to the Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States. The Records in this collection provide ample documentation for the study of the work of the Division and its place in the history of Puerto Ricans in the United States.

Department of the Puerto Rican Community Affairs in the United States, 1989-1993

The Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States (DPRCA) was established in 1989 and replaced the Migration Division. It was created as a cabinet-level Department of the Government of Puerto Rico with the mission to address the multiple concerns of the Puerto Rican Community in the United States. In justifying the elevation of the office to a Department, the law stated "...certainly we are one community separated by the sea but integrally united by culture..." The mission of the Division was expanded as it was transformed officially into an overseas Department. By creating a cabinet-level department, the government of Puerto Rico sought to reassert its place in the life of migrants. Nydia Velazquez was appointed Secretary of the Department and served until 1992, when she left in order to pursue a political career, becoming the first Puerto Rican Congresswoman from New York.

In 1992, the Partido Nuevo Progresista (PNP) defeated the Partido Popular Democrático (PPD) at the elections and the Department was declared unconstitutional on the

derechos y deberes como ciudadanos, y de velar por el bienestar de los recién llegados, inicialmente la División estableció los siguientes programas: Servicios de Identificación, Empleo, Educación, Organización Comunitaria, Servicios Sociales, Participación Política y Campañas de Inscripción de Electores (Avanzada y Atrévete), Asuntos Culturales, Consejería Legal, Trabajadores(as) Agrícola, Seguros en Grupo para los Trabajadores Agrícola y la Biblioteca.

La División de Migración operaba desde una oficina central ubicada en Nueva York y desde oficinas locales y regionales en Búfalo (1955-1984), Middletown (1955-1975), Newburgh (1961-1984), Riverhead (1955-1962), Rochester (1955-1984) y Nueva York (1930-1993); Camden (1950-1979) y Keyport (1955-1984), Nueva Jersey; Chicago (1949-1993), Illinois; Cleveland (1955-1993), Ohio; Boston (1955-1984) y Dover (1955-1962), Massachussets; Hartford (1955-1984), Connecticut; Miami (1979-1984), Florida; y Hamburg (1955-1962) y Filadelfia (1979-1993), Pennsylvania.

En 1989, las funciones de la División de Migración se trasladaron al Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos. Los archivos de esta colección proveen amplia documentación para el estudio del trabajo de la División y su lugar en la historia de los puertorriqueños(as) en Estados Unidos.

El Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos, (1989-1993)

El Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos (DPRCA, por sus siglas en inglés) se estableció en 1989 para reemplazar la División de Migración. Fue creado como un departamento a nivel del gabinete del gobierno de Puerto Rico cuya misión era atender las múltiples inquietudes de la comunidad puertorriqueña en Estados Unidos. Al justificar la elevación de la oficina a un departamento, la Exposición de Motivos de la Ley Habilitadora planteó "...ciertamente somos una sola comunidad separada por el mar pero unida por nuestra cultura..." La misión de la División fue ampliada al ser convertida oficialmente en un departamento ultramarino. Con la creación un departamento a nivel de gabinete, el gobierno de Puerto

grounds that as citizens of the U.S., Puerto Ricans did not need representation from the government of Puerto Rico. Along with other offices of the Government of Puerto Rico in the United States, it closed its public service operations in 1993 and centralized administrative functions in the Office of Puerto Rican Federal Affairs in Washington, D.C.

One of the most important initiatives of the DPRCA was in the area of political participation and its expansion of the voter registration program known as “Atrévete.” More than a get-out the vote project, it became an important part of the redistricting initiatives of the moment and the quest for equal representation for minority communities. The DPRCA collaborated with other organizations, most notably the Puerto Rican Legal Defense and Education Fund, to create a new Congressional district with a majority of Latino voters. Another important achievement was instituting the Historical Archives of the Puerto Rican Migration which is now in the collection of the Records of the Offices of the Government of Puerto Rico in the United States. Additionally the DPRCA administered the following programs: Agricultural Migrant Workers Service; Business Development; Cultural Promotion; Human Resources; Legal Assistance; Library and Archives; Political Education and Orientation; and Social Welfare. It also managed the following regional offices: Boston, Massachusetts; Camden, New Jersey; Chicago, Illinois; Cleveland, Ohio; Philadelphia, Pennsylvania; and Hartford, Connecticut.

Rico buscaba afirmar su lugar en la vida del emigrante. Nydia Velázquez, nombrada Secretaria del Departamento, ocupó el cargo hasta que decidió perseguir una carrera política en 1992, convirtiéndose luego en la primera congresista puertorriqueña de Nueva York.

Luego de la derrota del Partido Popular Democrático (PPD) por el Partido Nuevo Progresista (PNP) en las elecciones de 1993, el Departamento fue declarado anticonstitucional bajo la premisa de que como ciudadanos de Estados Unidos los puertorriqueños(as) no necesitaban ser representados por el gobierno de Puerto Rico. Al igual que hizo con otras oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos, en 1993 el PNP cerró sus operaciones de servicio público del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos y centralizó las funciones administrativas en la Administración de Asuntos Federales de Puerto Rico ubicada en Washington, D.C.

Una de las iniciativas más importantes del DPRCA fue en el área de la participación política en la cual expandió el programa de inscripción de electores, “Atrévete.” Este programa se convirtió en algo más que uno para la movilización de electores al jugar un importante papel en las iniciativas del momento para la redefinición de los distritos electorales y el objetivo de la representación igualitaria para las comunidades minoritarias. A fin de crear un nuevo distrito del Congreso con una mayoría de electores latinos(as), el DPRCA tenía relaciones de colaboración con otras organizaciones, en particular, con el Puerto Rican Legal Defense and Education Fund. Otro logro importante que tuvo fue que instituyó los Archivos Históricos de la Migración Puertorriqueña, actualmente ubicados en la Colección de Archivos de las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos. Además, el DPRCA administraba los siguientes programas: Servicios a los Trabajadores(as) Agrícola Migrantes; Desarrollo Empresarial; Promoción Cultural; Recursos Humanos; Asistencia Legal; Biblioteca y Archivos; Educación y Orientación Política; y Bienestar Social, y operaba oficinas regionales en Boston, Massachusetts; Camden, Nueva Jersey; Chicago, Illinois; Cleveland, Ohio; Filadelfia, Pennsylvania; y Hartford, Connecticut.

SCOPE AND CONTENT NOTE

While the majority of these records deal with New York City, there are also records from regional offices in Chicago, Philadelphia, Hartford, Cleveland, Boston, and Camden, among others. The historical archives consist largely of government, but they are also replete with materials of non-government origin. The files include correspondence from migrant workers, radio scripts, newspapers, and information produced by community organizations. In addition to the paper documents, there is also a rich source of audio and visual documentation in the form of films, video tapes, filmstrips, phonographic recordings, and audiotapes. Photographs containing images of Puerto Rico from 1945 to 1949 by noted photographers like Jack Delano, Louise and Edward Roskam, and Charles Rotkin are in the holdings from the Office of Information of Puerto Rico. There are also numerous photos from the Division of Migration, many of which record the official activities of the agency. Others document Puerto Rican activities in general and largely represent the work of Justo A. Martí, whose vast collection is held by the Centro Archives.

ARRANGEMENT

The files are grouped into 11 series:

1. Identification and Documentation Program, 1930-1989
2. Administration, 1948-1989
3. Community Organization Program, 1948-1989
4. Cultural Affairs Program, 1963-1995
5. Education Program, 1943-1989
6. Employment Program, 1948-1991
7. Farm Labor Program, 1948-1993
8. Legal Assistance Program, 1971-1993
9. Public Relations Program, 1945-1993
10. Regional and Field Offices, 1948-1993
11. Social Services Program, 1948-1989

USE RESTRICTIONS

Permission to publish materials must be obtained in writing from the:

Archives of the Puerto Rican Diaspora Centro de

NOTA SOBRE EL ALCANCE Y CONTENIDO

Aunque la mayor parte de estos archivos tratan de la ciudad de Nueva York, también contiene archivos de las oficinas regionales de Chicago, Filadelfia, Hartford, Cleveland, Boston, y Camden, entre otras. Los archivos históricos constan en gran parte de asuntos del gobierno, pero también están repletos de materiales de origen no-gubernamental. Incluyen correspondencia de trabajadores emigrantes, guiones de programas de radio, periódicos e información producida por organizaciones comunitarias. Además de los documentos impresos, contienen una prolífica colección de documentación audio-visual en la forma de películas, videos, grabaciones para películas, grabaciones fonográficas, y audio casetes. Hay fotografías de escenas de Puerto Rico, tomadas por fotógrafos de renombre como Jack Delano, Louise y Edward Roskam, y Charles Rotkin entre 1945 y 1949, provenientes de la Oficina de Información sobre Puerto Rico. También hay un sinnúmero de fotografías de la División de Migración, muchas de las cuales documentan actividades oficiales de la agencia. Otras, mayormente la obra de Justo A. Martí, cuya vasta colección está depositada en los Archivos del Centro, documentan actividades puertorriqueñas en general.

ORGANIZACIÓN

Los archivos están agrupados en once series:

1. Programa de Identificación y Documentación, 1930-1989
2. Administración, 1948-1989
3. Programa de Organización Comunitaria, 1948-1989
4. Programa de Asuntos Culturales, 1963-1995
5. Programa de Educación, 1943-1989
6. Programa de Empleo, 1948-1991
7. Programa de Trabajo Agrícola, 1948-1993
8. Programa de Asistencia Legal, 1971-1993
9. Programa de Relaciones Públicas, 1945-1993
10. Oficinas Regionales y de Campo, 1948-1993
11. Programa de Servicios Sociales, 1948-1989

RESTRICCIONES DE USO

Para la publicación de materiales se requiere autorización escrita de:

Estudios Puertorriqueños, Hunter College, CUNY
695 Park Avenue
New York, NY 10021

Phone: (212) 772-5151
Fax: (212) 650-3628
Email: dhernand@hunter.cuny.edu

CHRONOLOGY OF AGENCY HEADS

Bureau of Commerce and Industry

Saldaña, Marco T., Head of the New York Branch, 1930-1947

Bureau of Employment and Migration

Cabranes, Manuel, Director, 1947-1948

Migration Division Directors

Cabranes, Manuel, 1948-1949
Senior, Clarence, 1949-1951
Monserrat, Joseph, 1951-1969
Casiano, Manuel Jr., 1970-1971
Lugo Rivera, Rubén, 1971-1973
Rigau, Marcos, 1973-1974
Torregrosa Colón, Rafael E., 1974-1977
Rodríguez Capó, Félix Manuel (Bobby), 1977-1979
Aponte Gutiérrez, Ángel, 1980-1981
González, Manuel A., 1981
Saccarello, John Cinco, 1984
De Guevara, María G., 1984-
Lumen Román, José, 1985-1986
Velázquez Serrano, Nydia, 1986-1989

Secretaries of Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States

Velázquez Serrano, Nydia, 1989-1992
Díaz, Genaro (Nahro), Interim Secretary, 1992-1993
Alvarado, Arcilio, 1993

REGIONAL AND FIELD OFFICES:

Boston, Massachusetts, 1955-1984
Buffalo, New York, 1955-1962
Camden, New Jersey, ca. 1950-1979

Archivos de la Diáspora

Puertorriqueña
Centro de Estudios Puertorriqueños, Hunter
College, CUNY
695 Park Avenue
New York, New York 10021

Teléfono: 212-772-5151
Fax: 212-650-3628
Correo electrónico: dhernand@hunter.cuny.edu

CHRONOLOGY OF AGENCY HEADS

Bureau of Commerce and Industry

Saldaña, Marco T., Head of the New York Branch, 1930-1947

Bureau of Employment and Migration

Cabranes, Manuel, Director, 1947-1948

Migration Division Directors

Cabranes, Manuel, 1948-1949
Senior, Clarence, 1949-1951
Monserrat, Joseph, 1951-1969
Casiano, Manuel Jr., 1970-1971
Lugo Rivera, Rubén, 1971-1973
Rigau, Marcos, 1973-1974
Torregrosa Colón, Rafael E., 1974-1977
Rodríguez Capó, Félix Manuel (Bobby), 1977-1979
Aponte Gutiérrez, Ángel, 1980-1981
González, Manuel A., 1981
Saccarello, John Cinco, 1984
De Guevara, María G., 1984-
Lumen Román, José, 1985-1986
Velázquez Serrano, Nydia, 1986-1989

Secretaries of Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States

Velázquez Serrano, Nydia, 1989-1992
Díaz, Genaro (Nahro), Interim Secretary, 1992-1993
Alvarado, Arcilio, 1993

REGIONAL AND FIELD OFFICES:

Boston, Massachusetts, 1955-1984

Chicago, Illinois, 1949-1989
 Cleveland, Ohio, 1951-1989
 Dover, Delaware, ca. 1955-1962
 Hamburg, Pennsylvania, ca. 1955-1962
 Hartford, Connecticut, ca. 1955-1962
 Keyport, New Jersey, ca. 1955-1963
 Miami, Florida, 1979-1984
 Middletown, New York, 1955-1972
 New York, New York, 1948-1989
 Newburgh, New York, 1955-1962
 Philadelphia, Pennsylvania, ca. 1979-1989
 Riverhead, New York, 1955-1962
 Rochester, New York, 1955-1962

CHRONOLOGY OF EVENTS

1930 The government of Puerto Rico established the Bureau of Commerce and Industry and authorized the issue of certificates of identification to citizens of Puerto Rico residing in the United States (Public Law 46).

1933 Bureau of Employment and Identification created and placed under the authority of the Puerto Rico Secretary of Labor (Public Law 144 Amended Public Law 15)

1947 Governor Jesús T. Piñero, first Puerto Rican governor appointed, authorized a survey of Puerto Ricans in New York City to be conducted by Columbia University's Bureau of Applied Social Research.

1947 Bureau of Employment and Migration, (later named the Migration Division) created and placed under the authority of the Puerto Rico Secretary of Labor (Public Law 25, December, 1947)

1948 First migration Office opened at 1881 Broadway, on 62nd Street, in New York City

1948 Survey Report submitted by C. Wright Mills, Director and Clarence Senior, Associate Director of Columbia University's Bureau of Applied Social Research. Professor Senior became the second director of the Migration Division.

Buffalo, New York, 1955-1962
 Camden, New Jersey, ca. 1950-1979
 Chicago, Illinois, 1949-1989
 Cleveland, Ohio, 1951-1989
 Dover, Delaware, ca. 1955-1962
 Hamburg, Pennsylvania, ca. 1955-1962
 Hartford, Connecticut, ca. 1955-1962
 Keyport, New Jersey, ca. 1955-1963
 Miami, Florida, 1979-1984
 Middletown, New York, 1955-1972
 New York, New York, 1948-1989
 Newburgh, New York, 1955-1962
 Philadelphia, Pennsylvania, ca. 1979-1989
 Riverhead, New York, 1955-1962
 Rochester, New York, 1955-1962

CRONOLOGIA DE EVENTOS

1930 – El Gobierno de Puerto Rico establece el Buró de Comercio e Industrias y autoriza la emisión de certificados de identificación a los ciudadanos de Puerto Rico residentes en Estados Unidos (Ley Pública 46 de 1930).

1933 – Se crea el Buró de Empleo e Identificación ubicándolo bajo la autoridad del Secretario del Trabajo de Puerto Rico (Ley Pública 144 de 1930, la cual enmendó la Ley Pública 15).

1947 – El primer puertorriqueño nombrado al cargo de gobernador, Jesús T. Piñero, autorizó un estudio sobre los puertorriqueños en Nueva York a ser realizado por el Buró de la Investigación Social Aplicada de Columbia University.

1947 – Se crea el Buró de Empleo y Migración (luego llamado la División de Migración), ubicado bajo la autoridad del Secretario del Trabajo de Puerto Rico (Ley Pública Número 25 de diciembre de 1947).

1948 – Abre la primera Oficina de Migración ubicada en el 1881 Broadway, esquina de la calle 62 en la ciudad de Nueva York.

1948 – C. Wright Mills, Director, y Clarence Senior, Sub-Director, del Buró de la Investigación Social Aplicada de Columbia University, someten el informe de su estudio. El Profesor Senior se convirtió en el segundo director de la División de Migración.

1948 Migration Division established under the Puerto Rico Department of Labor.

1949 The Chicago Office was opened.

1989 Migration Division upgraded to a cabinet-level Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States (Public Law 58).

1993 The Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States is abolished and Department functions are transferred to the Puerto Rico Federal Affairs Administration.

REFERENCES

Lapp, Michael. *Managing Migration: The Migration Division of Puerto Rico and Puerto Ricans in New York City, 1948-1968*. Diss. John Hopkins University, 1990. Ann Arbor: UMI, 1990.

Pérez, Gina M. *The Near Northwest Side Story: Migration, Displacement, and Puerto Rican Families*. Berkeley: University of California Press, 2004.

Whalen, Carmen Teresa. *From Puerto Rico to Philadelphia: Puerto Rican Workers and Postwar Economies*. Philadelphia: Temple University Press, 2001.

Names of People

Alvarado, Arcilio 1903-
Aponte Gutiérrez, Ángel
Badillo, Herman, 1929-
Benítez, Jaime, 1908- 2001
Cabranes, Manuel
Casiano, Manuel Jr.
Covello, Leonard, , 1887-1982.
De Guevara, María G.

1948 – Se establece la División de Migración, ubicada bajo el Departamento del Trabajo de Puerto Rico.

1949 – Abre la Oficina de Chicago.

1989 – La División de Migración es elevada a Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos, un departamento a nivel del gabinete del gobierno de Puerto Rico (Ley Pública Número 58 del año 1989).

1993 – Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos es eliminado y sus funciones son trasladadas a la Administración de Asuntos Federales de Puerto Rico.

REFERENCIAS

Lapp, Michael. *Managing Migration: The Migration Division of Puerto Rico and Puerto Ricans in New York City, 1948-1968*. Diss. John Hopkins University, 1990, Ann Arbor: UMI, 1990.

Pérez, Gina M. *The Near Northwest Side Story: Migration, Displacement, and Puerto Rican Families*. Berkeley: University of California Press, 2004.

Whalen, Carmen Teresa. *From Puerto Rico to Philadelphia: Puerto Rican Workers and Postwar Economies*, Philadelphia: Temple University Press, 2001.

Nombres de personas

Alvarado, Arcilio 1903-
Aponte Gutiérrez, Ángel
Badillo, Herman, 1929-
Benítez, Jaime, 1908- 2001
Cabranes, Manuel
Casiano, Manuel Jr.

Delano, Jack, 1914- 1997
 Díaz, Genaro (Nahro)
 Ferre, Luis A., 1904- 2003
 González, Manuel A.
 Hernandez Colon, Rafael, 1936-
 Lugo Rivera, Rubén
 Lumen Román, José
 Martí, Justo A. 1899-1990
 Monserrat, Joseph, 1921-2005
 Muñoz Marín, Luis, 1898-1980.
 Pagan, Petroamerica
 Ramos Antonini, Ernesto, 1898-1963.
 Rexford Guy Tugwell, 1891-1979
 Rigau, Marcos
 Rincón de Gautier, Felisa, 1897-1993.
 Rodríguez Capó, Félix Manuel (Bobby) 1922-1989
 Romero Barcelo, Carlos, 1932-
 Rosa Estades
 Rosas, Ralph S.
 Roskam, Edwin, 1903-1985
 Roskam, Louise, 1910- 2003
 Rotkin, Charles E.
 Saccarello, John Cinque
 Saldaña, Marco T.
 Sánchez Vilella, Roberto, 1913-1998
 Senior, Clarence Ollson, 1903-1974.
 Sierra Berdecia, Fernando
 Torregrosa Colón, Rafael E.
 Torres Mazzorana, Salvador
 Velázquez, Nydia, 1953-
 Vera, Pablo
 Zorilla, Frank

Names of Corp. (office, department...)

ASPIRA of New York
 Atrevete
 Department of Puerto Rican Community Affairs in the
 United States
 Puerto Rico. Dept. of labor. Bureau of Commerce and
 Industry (New York Office)

Covello, Leonard, , 1887-1982.
 De Guevara, María G.
 Delano, Jack, 1914- 1997
 Díaz, Genaro (Nahro)
 Ferre, Luis A., 1904- 2003
 González, Manuel A.
 Hernandez Colon, Rafael, 1936-
 Lugo Rivera, Rubén
 Lumen Román, José
 Martí, Justo A. 1899-1990
 Monserrat, Joseph, 1921-2005
 Muñoz Marín, Luis, 1898-1980.
 Pagan, Petroamerica
 Ramos Antonini, Ernesto, 1898-1963.
 Rexford Guy Tugwell, 1891-1979
 Rigau, Marcos
 Rincón de Gautier, Felisa, 1897-1993.
 Rodríguez Capó, Félix Manuel (Bobby) 1922-1989
 Romero Barcelo, Carlos, 1932-
 Rosa Estades
 Rosas, Ralph S.
 Roskam, Edwin, 1903-1985
 Roskam, Louise, 1910- 2003
 Rotkin, Charles E.
 Saccarello, John Cinque
 Saldaña, Marco T.
 Sánchez Vilella, Roberto, 1913-1998
 Senior, Clarence Ollson, 1903-1974.
 Sierra Berdecia, Fernando
 Torregrosa Colón, Rafael E.
 Torres Mazzorana, Salvador
 Velázquez, Nydia, 1953-
 Vera, Pablo
 Zorilla, Frank

Names of Corp. (office, department...)

ASPIRA of New York
 Atrevete
 Department of Puerto Rican Community Affairs in the
 United States
 Puerto Rico. Dept. of labor. Bureau of Commerce and
 Industry (New York Office)

Puerto Rico. Dept. of labor. Bureau of Employment and Identification
Puerto Rico. Dept. of Labor.
Office of Information for Puerto Rico, Migration Division
Partido Nuevo Progresista (PNP)
Partido Popular Democrático (PPD)
Puerto Rican Day Parade
Puerto Rican Legal Defense and Education Fund
Puerto Rico Department of Health
Puerto Rico Federal Affairs Administration Department
United States. Farm Security Administration.

Regional and Local Offices

Connecticut. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Hartford Regional Office.
Delaware. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Dover Local Office.
Florida. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Miami Local Office.
Illinois. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Chicago Regional Office.
Massachusetts. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Boston Local Office.
New Jersey. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Camden Regional Office.
New Jersey. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Delaware Valley Local Office.
New Jersey. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Keyport Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. New York City Regional Office
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Buffalo Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Hamburg Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Middletown Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Newburgh Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Riverhead Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Rochester Local Office.
Ohio. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Cleveland Regional Office.

Puerto Rico. Dept. of labor. Bureau of Employment and Identification
Puerto Rico. Dept. of Labor.
Office of Information for Puerto Rico, Migration Division
Partido Nuevo Progresista (PNP)
Partido Popular Democrático (PPD)
Puerto Rican Day Parade
Puerto Rican Legal Defense and Education Fund
Puerto Rico Department of Health
Puerto Rico Federal Affairs Administration Department
United States. Farm Security Administration.

Regional y Oficinas Locales

Connecticut. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Hartford Regional Office.
Delaware. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Dover Local Office.
Florida. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Miami Local Office.
Illinois. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Chicago Regional Office.
Massachusetts. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Boston Local Office.
New Jersey. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Camden Regional Office.
New Jersey. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Delaware Valley Local Office.
New Jersey. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Keyport Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. New York City Regional Office
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Buffalo Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Hamburg Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Middletown Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Newburgh Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Riverhead Local Office.
New York (State). Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division. Rochester Local Office.
Ohio. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration Division.

Pennsylvania. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration
Division. Hamburg Local Office.
Pennsylvania. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration
Division. Philadelphia Local Office.

Places Heading

Puerto Rico -- Politics and government -- 1952-
Puerto Rico -- Relations -- United States.
Puerto Rico -- Economic conditions.
Puerto Rico -- Emigration and immigration.
United States -- Relations -- Puerto Rico.

Subject Heading

Agricultural laborers, Puerto Rican.
Correspondence
Cultural Affairs
Education
Employment
Factory workers
Family life
Farm Workers
Hispanics -- New York (State) -- New York -- Social
conditions.
Labor laws and legislation -- United States.
Migrant agricultural laborers -- History.
Migrant labor -- Puerto Rico.
Political participation -- New York (State) -- New York.
Puerto Rican migration
Puerto Rican workers
Puerto Ricans -- New York (State) -- New York -- Politics
and government.
Puerto Ricans -- New York (State) -- New York -- Social
conditions.
Puerto Ricans -- New York (State) -- New York.
Puerto Ricans -- Political activity -- New York (State) --
New York.
Puerto Ricans -- Social life and customs.
Puerto Ricans -- United -- Social life and customs.
Puerto Ricans -- United States -- Economic conditions
Puerto Ricans -- United States -- Social conditions.
Puerto Ricans in New York City
Puerto Ricans in United States
Voter registration -- New York (State) -- New York.

Cleveland Regional Office.
Pennsylvania. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration
Division. Hamburg Local Office.
Pennsylvania. Puerto Rico. Dept. of Labor. Migration
Division. Philadelphia Local Office.

Places Heading.

Puerto Rico -- Politics and government -- 1952-
Puerto Rico -- Relations -- United States.
Puerto Rico -- Economic conditions.
Puerto Rico -- Emigration and immigration.
United States -- Relations -- Puerto Rico.

Subject Heading

Agricultural laborers, Puerto Rican.
Correspondence
Cultural Affairs
Education
Employment
Factory workers
Family life
Farm Workers
Hispanics -- New York (State) -- New York -- Social
conditions.
Labor laws and legislation -- United States.
Migrant agricultural laborers -- History.
Migrant labor -- Puerto Rico.
Political participation -- New York (State) -- New York.
Puerto Rican migration
Puerto Rican workers
Puerto Ricans -- New York (State) -- New York --
Politics and government.
Puerto Ricans -- New York (State) -- New York -- Social
conditions.
Puerto Ricans -- New York (State) -- New York.
Puerto Ricans -- Political activity -- New York (State) --
New York.
Puerto Ricans -- Social life and customs.
Puerto Ricans -- United -- Social life and customs.
Puerto Ricans -- United States -- Economic conditions
Puerto Ricans -- United States -- Social conditions.
Puerto Ricans in New York City
Puerto Ricans in United States
Voter registration -- New York (State) -- New York.

IDENTIFICATION AND DOCUMENTATION PROGRAM, 1930-1989

Volume: 130 cubic feet

Scope and Contents:

Together with employment, the Identification and Documentation Program (ID) was one of the first services to be offered by the Government of Puerto Rico to Puerto Ricans living in the United States. Providing an identity card (which at one point was green) and other vital records was a service which remained in great demand throughout the years and the different phases of the Offices of the Government of Puerto Rico in the United States. The ID program began issuing cards on October 1, 1930 under the Bureau of Commerce and Industry (established by law on April 28, 1930) and continued under the Migration Division from 1948-1989 ending with the dismantling of the Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States in 1993.

The ID records indicate that many Puerto Ricans experienced difficulties proving their status as U.S. citizens. Puerto Ricans became citizens of the U.S. by Congressional mandate through the Jones Act of March 2, 1917 and this distinguished them from other Latinos/Hispanics entering the country. Citizenship gave Puerto Ricans immediate residency status and access to public services. At that time, many Latinos who had entered the country illegally (there is frequent mention of Cubans) were eager to obtain documents which could identify them as citizens. This quest for citizenship created a market for official documents which were illegally produced. Ensuring the authenticity of the ID cards became an important obligation on the part of the governments of Puerto Rico, New York City and the U.S. through the Immigration Service. The government of Puerto Rico was anxious to protect its migrants who were often accused of criminal acts for which they were not guilty. As a consequence, the ID program was also obligated to facilitate the acquisition of all official records which were required by government agencies. The agency staff took on other tasks such as authenticating Spanish

PROGRAMA DE IDENTIFICACION Y DOCUMENTACION, 1930-1989

Volumen: 130 pies cúbicos

Alcance y contenido:

Junto al empleo, el Programa de Identificación y Documentación (ID, por sus siglas en inglés) fue uno de los primeros servicios brindados por el Gobierno de Puerto Rico a los puertorriqueños residentes en Estados Unidos. El servicio de emitir una tarjeta de identificación, que en un momento era verde, y otras formas vitales de documentación, tuvieron mucha demanda durante años y incluyendo las distintas etapas de las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en Estados Unidos. El 1ero de octubre de 1930, bajo el Buró de Comercio e Industrias (creado por ley el 28 de abril de 1930), el programa ID comenzó a emitir tarjetas. De 1948 a 1989, bajo la División de Migración, siguió cumpliendo esta función hasta el desmantelamiento del Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos, acaecido en 1993.

Los archivos de Identificación reflejan que muchos puertorriqueños(as) experimentaban dificultades para probar su ciudadanía de Estados Unidos. No obstante, al convertirse en ciudadanos de Estados Unidos por mandato del Congreso a través de la Ley Jones del 2 de marzo de 1917, esto los diferenció de otros latinos(as) recién llegados a Estados Unidos. La ciudadanía otorgó inmediatamente a los puertorriqueños(as) el status residencial y acceso a los servicios públicos. Al momento, muchos latinos(as) que habían entrado al país ilegalmente (frecuentemente se menciona a los cubanos(as) estaban deseosos de obtener documentos que les identificara como ciudadanos. Esto creó un mercado para los documentos migratorios producidos ilegalmente. Por tanto, asegurar la autenticidad de las tarjetas de identificación se convirtió en una obligación importante de los gobiernos de Puerto Rico y Estados Unidos cumplida a través del Servicio de Identificación. El gobierno de Puerto Rico, en particular, tenía un gran interés en la protección de sus emigrantes que frecuentemente eran acusados de delitos que no

language documents and clarifying confusions regarding practices such as the use of paternal and maternal last names. Without a doubt, the services provided by the ID Program over the years were among the most valued and needed by the Puerto Rican migrants.

The Identification and Documentation records group consists of official records documenting the administration of this program among whose functions was the distribution of English language identification cards for Puerto Rican migrants to prove their United States citizenship. The documents contain a wealth of information on individual migrants and constitute a rich source for genealogical research as well for other areas of migration studies, such as citizenship and settlement patterns.

The principal document contained herein is the Application for Certificate of Identification. Supporting documentation (birth certificates, baptismal certificates, affidavits, official correspondence, marriage certificates, divorce certificates, death certificates, and other identification cards) may be attached to the application. This collection of records is in both English and Spanish. Passport size photographs of the applicants are attached to the application and on the identification cards.

The Identification and Documentation records group contains the following records series: Applications for Certificates of Identification; Birth Certificates; Correspondence; Daily Registration Record; Request for Birth Certificates; Subject and Resource File; and Supporting Documents for the Applications for Certificate of Identification

All Identification Program Records are available on microfilm except Birth Certificates

I. Applications for Certificates of Identification, 1930-1959

The application for a certificate of identification is an English language document which contains the basic information usually requested of all immigrants to the U.S. Puerto Ricans were in a unique position among other immigrants. Although Puerto Rico was a

cometían. De ahí que el programa ID se veía obligado a facilitar la obtención de la documentación oficial requerida por las agencias de gobierno. El personal de la agencia asumió otras tareas como la autenticación de documentos originalmente emitidos en el idioma español y la clarificación de la confusión creada por prácticas puertorriqueñas como el uso de los apellidos paterno y materno. Sin duda, a través de los años, los servicios brindados por el programa ID eran de los más agradecidos y necesitados por los emigrantes puertorriqueños(as).

El grupo de los archivos del Programa de Identificación y Documentación consta de archivos que documentan la administración del programa cuyas funciones incluían la distribución de tarjetas de identificación en el idioma inglés entre los emigrantes puertorriqueños(as) a fin de que pudieran probar su ciudadanía de Estados Unidos. Los documentos contienen un caudal de información sobre emigrantes individuales. A la vez constituyen una prolífica fuente para la investigación genealógica al igual que para otras áreas de los estudios de la migración, como son los estudios sobre ciudadanía y patrones de asentamiento.

El documento principal que contiene este grupo de archivos es la Solicitud del Certificado de Identificación. Puede que las solicitudes tengan adjuntos otros documentos como certificados de nacimiento y bautizo, declaraciones juradas, correspondencia oficial, certificados de matrimonio y de divorcio, certificados de muerte, y otras tarjetas de identificación. Esta colección de archivos está en los idiomas inglés y español. Además, las solicitudes y las tarjetas de identificación también tienen adjuntas fotografías tamaño de pasaporte de los solicitantes.

Los archivos del grupo de documentos sobre Identificación y Documentación constan de las siguientes series de archivos: Solicitudes de Certificados de Identificación; Certificados de Nacimiento; Correspondencia; Archivos de Registros Diarios; Solicitudes de Certificados de Nacimiento; Archivos Temáticos y de Recursos; y Documentos Suplementarios a la Solicitud del Certificado de Identificación.

Excepto los Certificados de Nacimiento, todos los

possession of the U.S. since the Spanish-Cuban-American War of 1898, Puerto Ricans prior to 1917 were considered neither foreigners nor citizens. The case of the Puerto Rican Isabel Gonzalez, who had been detained in Ellis Island in 1903, forced the Supreme Court to determine that Puerto Ricans were exempt from the usual interrogation procedures at Ellis Island. With the granting of citizenship in 1917, Puerto Ricans began migrating to the U.S. in increasing numbers.

The migrants would fill out the application and provide supporting documents such as: official birth, death, baptismal, and marriage certificates, divorce papers and other forms of identification. These were usually attached to the application. An Internal Revenue Service stamp was placed on the application and the ID card to prove that these were official documents sanctioned by the Government of Puerto Rico. When migrants did not have birth certificates, a form letter from the ID program was sent to the Puerto Rico Department of Health requesting them.

Once all of the application requirements were fulfilled, the client received an identity card which was valid for two years and renewable. Many referred to the card as "la tarjeta Saldaña" because from October 1930 through June 29, 1945 the cards were signed by Marco T. Saldaña, who was the chief of the Identification Service. Although the card was not mandatory, it was an extremely valuable document for proving American citizenship and easing the way for migrants. Other Latino immigrants sought to take advantage of this service and soon both the U.S. Immigration Service and the Puerto Rican government were involved in trying to control the trade in false documents.

Between 1930 and 1959, the ID program issued 47,342 cards. All first time applications as well as renewals received an ID number. These applications provide unique testimony to the numbers and the diversity of the people who migrated stateside. Each application contains the applicant's name, birth information, parent's birth information, New York City address, Puerto Rican address, occupation, physical description (including weight and height, eye, hair and skin color), method of citizenship, emergency contact name and

Archivos del Programa de Identificación están disponibles en microficha.

I. Solicitudes de Certificados de Identificación, 1930-1959

The application for a certificate of identification is an English language document which contains the basic information usually requested of all immigrants to the U.S. Puerto Ricans were in a unique position among other immigrants. Although Puerto Rico was a possession of the U.S. since the Spanish-Cuban-American War of 1898, Puerto Ricans prior to 1917 were considered neither foreigners nor citizens. The case of the Puerto Rican Isabel Gonzalez, who had been detained in Ellis Island in 1903, forced the Supreme Court to determine that Puerto Ricans were exempt from the usual interrogation procedures at Ellis Island. With the granting of citizenship in 1917, Puerto Ricans began migrating to the U.S. in increasing numbers.

The migrants would fill out the application and provide supporting documents such as: official birth, death, baptismal, and marriage certificates, divorce papers and other forms of identification. These were usually attached to the application. An Internal Revenue Service stamp was placed on the application and the ID card to prove that these were official documents sanctioned by the Government of Puerto Rico. When migrants did not have birth certificates, a form letter from the ID program was sent to the Puerto Rico Department of Health requesting them.

Once all of the application requirements were fulfilled, the client received an identity card which was valid for two years and renewable. Many referred to the card as "la tarjeta Saldaña" because from October 1930 through June 29, 1945 the cards were signed by Marco T. Saldaña, who was the chief of the Identification Service. Although the card was not mandatory, it was an extremely valuable document for proving American citizenship and easing the way for migrants. Other Latino immigrants sought to take advantage of this service and soon both the U.S. Immigration Service and the Puerto Rican government were involved in trying to control the trade in false documents.

address, signature of applicant, fingerprint, affidavit of identifying witness, signature of the Chief of the Identification Service, application number and a photograph of the applicant. The application for women was different and included additional information about father or husband, applicant's marital status, and marriage date. The application is an invaluable document for researchers. It can help in the analysis of migratory patterns and the establishment of Puerto Rican communities throughout New York. Anyone interested in the racial characteristics of the migrants will find descriptions based on North American concepts as well as photographs. For those tracing their family history, this is one of the most valuable genealogical documents available.

Box: 1-231. **Microfilm available**

Arrangement: Numerical by application number and chronological by year.

Alphabetical Name Index available.

II. Supporting Documents for the Application for Certificate of Identification, Undated, 1889-1930

These supporting materials include some of the following documents: birth, death, baptismal, and marriage certificates, divorce papers and identification cards. The series is divided into documents arranged alphabetically by paternal and/or maternal last names and those using only a maternal last name. All of the documents contained were originally removed by Puerto Rican government personnel before they were transferred to the Centro. They were subsequently returned, but could not be matched with the original applications.

Box: 232-241. **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical by paternal or maternal last name.

III. Daily Registration Record, 1957-1962

The Daily Registration Record is an intake sheet containing the names of individuals who requested the services of the Identification Section and the purpose of their visit. The Identification Section categorized the visits into the following subjects: To request documents, Coast Guard, Taxi Drivers' License, Cabaret License, To Travel, Personal Use, Delayed Registration of Birth,

Between 1930 and 1959, the ID program issued 47,342 cards. All first time applications as well as renewals received an ID number. These applications provide unique testimony to the numbers and the diversity of the people who migrated stateside. Each application contains the applicant's name, birth information, parent's birth information, New York City address, Puerto Rican address, occupation, physical description (including weight and height, eye, hair and skin color), method of citizenship, emergency contact name and address, signature of applicant, fingerprint, affidavit of identifying witness, signature of the Chief of the Identification Service, application number and a photograph of the applicant. The application for women was different and included additional information about father or husband, applicant's marital status, and marriage date. The application is an invaluable document for researchers. It can help in the analysis of migratory patterns and the establishment of Puerto Rican communities throughout New York. Anyone interested in the racial characteristics of the migrants will find descriptions based on North American concepts as well as photographs. For those tracing their family history, this is one of the most valuable genealogical documents available.

Caja: 1-231.

Organización: La organización es numérica según el número de la solicitud. También está disponible un Índice de Nombres en orden alfabético.

II. Documentos suplementarios a la Solicitud del Certificado de Identificación, sin fecha, 1889-1930

Estos materiales suplementarios incluyen los siguientes documentos entre otros: certificados de nacimiento, bautizo, matrimonio y muerte, documentos de divorcio y las tarjetas de identificación. La serie se divide por documentos en orden alfabético según los apellidos paterno y materno o uno de los apellidos, según fuera el caso, y el apellido materno en casos de su uso exclusivo. Antes de ser transferidos a la custodia del Centro todos los documentos de la serie habían sido removidos originalmente por personal del gobierno de Puerto Rico. Luego fueron devueltos, pero no fue posible parearlos con las solicitudes originales.

Legitimizations, Rectification of Names on Birth Certificates, Naturalizations, Derived Certification Of Citizenship, and General Information and Orientation. The intake sheet reveals some of the reasons for requesting the voluntary ID cards and how migrants used them. Some agencies (e.g. the Merchant Marines, Coast Guard, Department of Motor Vehicles) turned to the Office of Puerto Rico for English language documents. On the back of each daily form there is a statistical summary for each category.

Box: 242-243. **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

IV. Correspondence, 1930-1969

This series contains correspondence from the head of the Identification Section, Pablo Vera, with the directors of the Migration Division, including Manuel Cabranes and Joseph Monserrat, with government officials in the US and Puerto Rico and with applicants to the program from 1953 to 1969. There are also some minutes of meetings and statistical reports. Of interest is the correspondence regarding the illegal use of the documents by other Latinos. Many letters address the problems encountered by Puerto Ricans over confusions about compound names, name changes and other discrepancies in the official documents. Also included are birth certificate reminder letters, which were form letters used to remind the Agency in Puerto Rico of a previous request for a copy of a birth certificate.

Box: 244-250. **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

V. Request for Birth Certificates, 1949-1962

The requests for Birth Certificates are form letters written in Spanish from the Office of Puerto Rico. It contains the following information: applicant name, birthplace, birth date, birth registration date, name of father, name of mother, additional remarks, and signature of applicant. During some years the requests also include addresses.

Box: 251-267. **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

VI. Subject and Resource Files, 1929-1957

Caja: 232-241.

Organización: Por orden alfabético del apellido paterno o materno.

III. Archivos de Registros Diarios, 1957-1962

Los Archivos de Registros Diarios constan de una hoja de contacto inicial que indica los nombres de los individuos que solicitaron el servicio de la Sección de Identificación y el propósito de su visita. La Sección de Identificación dividía las visitas en las siguientes categorías: Solicitud de documentos, Guardia Costanera, Licencia de Chofer de Taxi, Licencia de Cabaret, Para Viajar, Uso Personal, Inscripción Tardía de Nacimiento, Legitimaciones, Corrección de Nombres en los Certificados de Nacimiento, Naturalizaciones, Certificado de Ciudadanía Adquirida, e Información General y Orientación. La hoja de contacto inicial revela algunas de las razones para solicitar la tarjeta voluntaria de identificación y cómo la misma era utilizada por los inmigrantes. Algunas entidades (como la Marina Mercante, la Guardia Costanera, el Departamento de Vehículos de Motor) recurrían a la Oficina de Puerto Rico para la obtención de documentos en el idioma inglés. Al dorso de cada hoja de registro diario hay un resumen estadístico de cada categoría en que se dividían las razones por la visita.

Caja: 242-243.

Organización: Cronológica

IV. Correspondencia, 1930-1969

Esta serie incluye correspondencia entre 1953 y 1969 del jefe de la Sección de Identificación, Pablo Vera, y los directores de la División de Migración, incluyendo la de Manuel Cabranes y Joseph Monserrat, con oficiales del gobierno de Estados Unidos y Puerto Rico, y con solicitantes de los servicios del programa. También incluye minutas de algunas reuniones e informes estadísticos. La correspondencia sobre el uso ilegal de los documentos por otros latinos(as) es de particular interés. Hay muchas cartas sobre los problemas que conllevaba para los puertorriqueños(as) la confusión en torno a ciertas combinaciones de nombres, los cambios de nombre y otras discrepancias reflejadas en los documentos oficiales. También incluye cartas de recordatorio sobre certificados de nacimiento. Estas eran

This record series contains various documents addressed to Salvador Torres Mazzorana, Chief of Identification of the Bureau of Labor and Commerce (1945), to the director of the Migration Division, Manuel Cabranes (July 1948-Oct.1949) and to the Chief of Identification in New York, Pablo Vera. The correspondence to Torres Mazzorana is helpful for reconstructing the history of the agency in its early years and contains requests and correspondence from Resident Commissioner Jesús T. Piñero. There are also papers regarding Cabranes' leadership of the Migration Division. Of interest are lists of the Spaniards who remained in Puerto Rico after 1898 and of Puerto Ricans who renounced American citizenship.

Box # 270 contains press releases from January-December 1955 with information about the problems and issues impacting the Puerto Rican community such as unionization, falsification of documents, employment, relations with other Latinos, etc.

Box: 268-270. **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

Folder List: Available

VII. Birth Certificates, 1960-1985

Consists of Birth Certificates and Certificates of Birth Registration in a variety of formats. Most have applicant's name, date of birth, birthplace, name of father, father's birthplace, name of mother, mother's birthplace, sex, and registration number. Some have the occupation of the parents at time of birth, number of siblings, preventative drugs used, name of midwife or medical doctor, date of registration, and signatures of mother, father, midwife or medical doctor. Included are two folders from the Hartford Office containing birth certificates (1978-1984) as well as correspondence (1953-1961) relating to inquiries regarding the status of the applications. All records are arranged according to the date of issue by the Registro Demográfico of Puerto Rico.

Box: 271-297

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted.

cartas preimpresas de formato fijo utilizadas como recordatorio a la agencia en Puerto Rico de alguna solicitud previa de una copia de certificado de nacimiento.

Caja: 244-250.

Organización: Por orden alfabético y cronológico

V. Solicitudes de Certificados de Nacimiento, 1949-1962

Las solicitudes de Certificados de Nacimiento son cartas en español preimpresas y de formato fijo enviadas por la Oficina de Puerto Rico que contienen la siguiente información: nombre del solicitante, lugar de nacimiento, fecha de nacimiento, fecha de la inscripción del nacimiento, nombre del padre, nombre de la madre, comentarios adicionales, y la firma del solicitante. Durante algunos años las cartas también incluían direcciones.

Caja: 251-267

Organización: Cronológica

VI. Archivos Temáticos y de Recursos, 1929-1957

Esta serie contiene varios documentos dirigidos a Salvador Torres Mazzorana, Jefe de Identificación del Buró del Trabajo y Comercio (1945), Manuel Cabranes, director de la División de Migración, (julio de 1948 a octubre de 1949) y Pablo Vera, Jefe de Identificación de las oficinas en Nueva York. La correspondencia dirigida a Torres Mazzorana es útil para el trabajo de reconstrucción de la historia inicial de la agencia. Incluye pedidos y correspondencia del Comisionado Residente, Jesús T. Piñero. También hay escritos sobre el liderazgo de Cabranes en la División de Migración. Las listas de los españoles que permanecieron en Puerto Rico luego de 1898 y de los puertorriqueños que renunciaron a la ciudadanía norteamericana son de particular interés.

La caja 270 contiene comunicados de prensa emitidos de enero a diciembre de 1955 con información sobre los problemas y áreas de interés que impactaban a la comunidad puertorriqueña, incluyendo la sindicalización, la falsificación de documentos, el empleo, las relaciones con otros latinos(as), etc.

Caja: 268-270

Organización: Cronológica

Lista de cartapacios: Está disponible

VII. Certificados de Nacimiento, 1960-1985

Esta serie consta de Certificados de Nacimiento y Certificados de Inscripción de Nacimientos. Los documentos aparecen en varios formatos. En su mayoría incluyen la siguiente información del solicitante: nombre, género, número de registro, fecha de nacimiento, lugar de nacimiento, nombre del padre, lugar de nacimiento del padre, nombre de la madre y el lugar de nacimiento de la madre. Algunos incluyen el oficio de los padres al momento del nacimiento del solicitante, el número de hermanos(as), drogas preventivas utilizadas, el nombre de la comadrona o el médico que atendió el alumbramiento, fecha del registro, y las firmas de la madre, el padre, la comadrona o el médico. Hay dos cartapacios de la oficina de Hartford. Los mismos contienen certificados de nacimiento (1978-1984), y correspondencia (1953-1961) sobre averiguaciones en cuanto al status de las solicitudes. Todos los documentos están ordenados según la fecha de su emisión por el Registro Demográfico de Puerto Rico.

Caja: 271-298

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Acceso restringido.

ADMINISTRATION, 1948-1997

Volume: 243 cubic feet

Scope and Contents: The administrative unit of the Migration Division and of the Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States was critical to the functioning of these agencies but underwent many changes over the years many of which

ADMINISTRACION, 1948-1997

Volumen: 243 pies cúbicos

Alcance y contenido: La unidad administrativa de la División de Migración y el Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos era fundamental para el funcionamiento de estas agencias. No obstante, a través de los años sufrió muchas

are not easy to track because there was never a records management policy in place. The National Director of the Division (who reported to the Secretary of the Department of Labor of Puerto Rico) was at the top of the administrative hierarchy. In the New York Office, which had the greatest resources, there was a Regional Director and below him/her were the heads of programs, the field offices of New York State and other administrative personnel. The functions of the unit included planning and development, budget and human resource management and producing statistical and narrative reports about diverse aspects of the agency.

The administration records are of great importance for understanding the internal workings of the Migration Division and its successor, the Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States. While much effort has been expended to logically reconstruct the operations of the Administrative unit over time there are still some loose ends. However, rich materials can be found which document the history of the agencies, development of programs, and the work of various directors. For example, in Box 282 there are records from the first Director of the Migration Division, Manuel Cabranes and the head of the Identification Program, Pablo Vera. Among the documents are meeting minutes, reports, statistics and correspondence dating from 1948-1956. The correspondence mostly discusses the concerns of the Identification Program regarding the misuse of identity records by other Hispanics.

The Administration records have been organized into the following series: Agency Reports, Correspondence and Memoranda, Ephemeral Publications, Subject Files, Program and Regional Reports and Archives and Library.

I. Agency Reports, 1939-1992

The government of Puerto Rico required all of its agencies to produce reports describing goals, activities and work plans. Once officially approved, these reports became the main vehicle for evaluating the agency and its programs. The Migration Division produced annual and monthly reports as well as budget reports of various types. These reports were aimed at informing the

transformaciones que no son fáciles de trazar ya que nunca hubo una política sobre el manejo de los archivos. El Director Nacional de la División, quien le respondía al Secretario del Departamento del Trabajo de Puerto Rico, está al frente en la jerarquía administrativa. La Oficina de Nueva York contaba con la mayor cantidad de recursos. Tenía un Director Regional con jefes de programas, otros funcionarios administrativos y oficinas de campo en el Estado de Nueva York. Todo ello subordinado al director. Las funciones de la unidad incluían la planificación y desarrollo, el manejo del presupuesto y los recursos humanos y la producción de estadísticas e informes escritos sobre los diversos aspectos del trabajo de la agencia.

Los archivos administrativos tienen una gran importancia si ha de comprenderse el funcionamiento interno de la División de Migración y su sucesor, el Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos. Aunque se han invertido muchos esfuerzos en la reconstrucción lógica de las operaciones de la Unidad Administrativa, aun quedan lagunas. No obstante, es posible ubicar prolífico material útil para la documentación de la historia de las agencias, el desarrollo de programas y la obra de varios directores. Por ejemplo, en la Caja 282 hay archivos del primer director de la División de Migración, Manuel Cabranes y el jefe del Programa de Identificación, Pablo Vera. Entre los documentos hay minutas de reuniones, informes, estadísticas, y correspondencia de 1948 a 1956. La correspondencia se dedica mayormente a la discusión de los asuntos que concernían al Programa de Identificación sobretodo el abuso de los documentos de identificación por parte de otros latino(as).

Los archivos Administrativos fueron organizados en las siguientes series: Correspondencia; Archivos Financieros; Comunicados de Prensa; Informes Publicados; Planes de Trabajo; Informes Internos de la División de Migración; Registro de Visitantes; Archivo Temático de los Directores Nacionales y Regionales; Archivo Temático General; La Biblioteca; y Archivos.

I. Informes de la Agencia, 1939-1992

El gobierno de Puerto Rico requería a sus agencias producir informes con sus objetivos, actividades y planes

outside community of the functions of the agency. Most of the reports are written in Spanish and are an excellent resource for researchers examining the operations of the agency over time.

1. Informe Annual (Annual Reports), 1953-1992

This contains all of the annual reports of the Migration Division from 1953 and those of the DPRCA from 1989-1992. The annual report is the main document for describing in detail the work done in the course of the fiscal year. The reports usually contain statistics and examples of accomplishments as well as explanations for goals not met. They provide good official information about the history of the agencies.

Box: 2733-2739 **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

2. Informe al Consejo and Resumen de Logros (Summary of Outstanding Achievements and Transition Report), 1990-1992

Consists of reports relating to the most important accomplishments of the Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States during the tenures of Nydia Velázquez (1989-1992) and Nahro Diaz Figueroa (1992-1993). These reports are written in Spanish and intended for the members of the Government of Puerto Rico and the Department's advisory board. Among the documents is a work plan for the Archivo Histórico y Biblioteca de la Migración Histórica y el Archivo Central which was one of the special projects of the Department until its closing in 1993.

Box: 2740 **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

3. Informe de Progreso (Progress Report), 1971-1978

Describes the progress made on the objectives and goals traced each quarter annually for each of the programs and units of the agency. Also includes evidence that confirms what is described in the reports.

Box: 2741 **Microfilm available**

Arrangement:

4. Informe de Transición, 1992

de trabajo. Una vez fueran aprobados oficialmente, estos informes eran el vehículo de evaluación de las agencias y sus programas. La División de Migración producía informes mensuales y anuales, al igual que varios tipos de informes de presupuesto. Muchos de los informes eran escritos en español y son un excelente instrumento para el examen por parte de los investigadores(as) de las operaciones de la agencia.

1. Informes Anuales, 1953-1992

Aquí están todos los informes anuales de la División de Migración de 1953-1988, y los del DPRCA de 1989-1992. El informe anual es el principal documento para la descripción detallada del trabajo realizado durante el transcurso del año fiscal. Por lo general contienen estadísticas y ejemplos de los logros, al igual que explicaciones por el incumplimiento de objetivos. Proveen información oficial sobre la historia de las agencias.

Caja: 2733-2739 **Disponible en micropelícula**

Organización: Cronológica

2. Informe al Consejo y Resumen de Logros, 1990-1992

Este consta de informes de los logros más importantes del Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos durante las incumbencias de Nydia Velázquez (1989-1992) Y Nahro Díaz Figueroa (1992-1993). Los mismos están escritos en español para miembros del gobierno de Puerto Rico y la junta asesora del Departamento. Entre los documentos hay un plan de trabajo para el Archivo Histórico y la Biblioteca de la Migración Histórica y el Archivo Central, uno de los proyectos especiales del Departamento hasta su desmantelamiento en 1993.

Caja: 2740 **Disponible en micropelícula**

Organización: Cronológica

3. Informe de Progreso (Progress Report), 1971-1978

Describe el progreso alcanzado en los objetivos y metas trazados cada cuatrimestre por cada año de los programas y unidades de la agencia. Además incluye evidencia que corrobora lo descrito en el informe.

Caja: 2741 **Disponible en micropelícula**

Organización:

4. Informe de Transición, 1992

Offers a detailed description of the general state of the agency, its programs, special projects (Historical Archives of the Migration) and activities of the DACP (DPRCA) by prominent officials. The report was a resource through which the new administration of the new progressive party justified, reassigned, or modified the functions of the agency, which was dismantled and incorporated as a branch of the Puerto Rico Federal Affairs Administration in 1993.

Box: 2742 **Microfilm available**

Arrangement:

5. Monthly Reports, 1951-1992

Originally called Summary Monthly Activity Reports, these were first published in 1951. From April, 1955 until 1992 they were called Monthly Report. Initially, the reports consisted mostly of statistics used to back up productivity. Gradually, they became narrative reports where statistics were used to measure the success or failure of programmatic activities. They serve as another means of learning about the work of the agencies and can be used in conjunction with the other reports.

Box: 2743-2764 **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

6. Peticion Presupuestaria (Annual Budget Requests), 1973-1988

The annual budget requests contain financial and narrative information relating to the planning and preparation of the agency's annual budget.

Box: 2765-2766 **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

7. Plan de Trabajo (Work Plans), 1954-1993

Contains work plans for the years 1977-1989. These are the actual planning documents for the work the agency proposed to undertake each fiscal year. During this period, governance of the island of Puerto Rico alternated between the Partido Nuevo Progresista (PNP) and the Partido Popular Democrático (PPD). With each change in administration, the agency personnel also changed and, along with them, the priorities of the Division as each new director represented the ideology and vision of the party in power. Researchers will be able to compare the policies implemented by directors

Ofrece una descripción pormenorizada del estado general de la agencia, los programas, los proyectos especiales (e.g. Archivo Historico de la Mig.) y las actividades del DACP (DPRCA) por los funcionarios salientes. El informe era un recurso mediante el cual la nueva administración del partido nuevo progresista justifico, reasigno o modifico las funciones de la agencia desmantelada e integrada como una sucursal del Puerto Rico Federal Affairs Administration a partir de 1993.

Box: 2742 **Disponible en micropelícula**

Organización: Cronológica

5. Informes Mensuales, 1951-1992

Originalmente, éstos eran llamados Informes Mensuales de Resúmenes de Actividades habiéndose iniciado su publicación en 1951. De abril de 1955 a 1992 eran llamados Informe Mensual. Inicialmente, consistían mayormente de estadísticas utilizadas para complementar la información sobre productividad. Gradualmente, se fueron convirtiendo en informes escritos que utilizaban las estadísticas para medir el éxito o fracaso de las actividades programáticas. Representaban otro instrumento para conocer del trabajo de las agencias y pueden ser utilizados conjuntamente con otros tipos de informes.

Caja: 2743-2764 **Disponible en micropelícula**

Organización: Cronológica

6. Petición Presupuestaria, 1973-1988

Las peticiones presupuestarias anuales contienen información financiera e información escrita sobre la planificación y elaboración del presupuesto anual de la agencia.

Caja: 2765-2766 **Disponible en micropelícula**

Organización: Cronológica

7. Planes de Trabajo, 1977-1989

Incluye planes de trabajo de los años 1977-1989. Estos son los documentos de planificación del trabajo preciso que la agencia se proponía emprender cada año fiscal. Durante ese período, el gobierno de la Isla de Puerto Rico se alternó entre el Partido Nuevo Progresista (PNP) y el Partido Popular Democrático (PPD). Con cada cambio de gobierno, cambiaba el personal de la agencia; al igual, cambiaban las prioridades de la División según la ideología y la visión del nuevo director, que

from Félix Rodríguez Capó (1977-1979, PNP) and his successors up until the appointment of Nydia Velázquez (1986-1989, PPD).

Box: 2767-2768 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

8. Presupuesto (Annual Budget), 1956-1975

The budget reports consist of a history of the agency, operational goals and activities designed to accomplish objectives. One of the main objectives of the report was to project costs of operations for the coming fiscal year. All of the activities of the agency needed to be justified. This series covers the period of 1955-1975. There is a gap between 1971 and 1973.

Box: 2769-2771 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

9. Weekly Report, Report Director's Office to Section of Labor, 1957-1969

Informe detallado...

Box: 2772-2774 **Microfilm available**

II. Correspondence and Memoranda, 1948-1997

The bulk of the documents is from the 1970s and deal with a variety of topics. Because the records are arranged by the name of agency officials, it is possible to trace the issues of greatest concern at different stages. Correspondence is available from or regarding Alan Perl, legal counsel for the Division who negotiated most of the farm labor contracts, Leonard Covello, an education consultant and well-known Italian-American educator, Carlos Dominici, head of the English Program for the Farm Labor Program, Anthony Vega, Director of the Farm Labor Program, Raul Camacho, a migration specialist, Nahro Diaz, Head of the Public Relations Program and the last Secretary of the agency, and National Directors Joseph Monserrat, Manuel Amadeo Gonzalez and Nydia Velázquez.

Box: 2775-2820

Arrangement: Alphabetical and chronological

1. National Director and Others, 1948-1992

Box: 2775-2786

Arrangement: Alphabetical and chronological

representaba el partido en el poder. Los investigadores(as) podrán comparar las políticas de distintos directores desde Félix Rodríguez Capó (1977-1979, PNP) y sus sucesores hasta el nombramiento de Nydia Velázquez (1986-1989, PPD).

Caja: 2767-2767 **Disponible en micropelícula**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

8. Presupuesto Anual, 1955-1975

Los informes de presupuesto constan de una historia de la agencia, los objetivos operativos y las actividades dirigidas al cumplimiento de los objetivos. Uno de los principales objetivos del informe era proveer la proyección de los gastos operacionales del siguiente año fiscal. Había que justificar todas las actividades de la agencia. Esta serie cubre el período de 1955-1975, excepto que hay una laguna entre 1971 y 1973.

Caja: 279-2771 **Disponible en micropelícula**

Organización: Por orden alfabético y cronológico.

9. Weekly Report, Report Director's Office to Section of Labor, 1957-1969

Informe detallado...

Box: 2772-2774 **Disponible en micropelícula**

II. Correspondencia, 1949-1997

El grueso de los documentos es de la década de los años 70. Trata de una serie de temas. Al estar organizados según el nombre de los oficiales de la agencia, es posible trazar los temas de mayor interés en las distintas etapas del desarrollo de la agencia. Hay correspondencia enviada por, y sobre, Alan Peral, el representante legal de la División que negociaba la mayoría de los contratos de trabajo agrícola; Leonard Covello, un consultor en educación y conocido educador italiano-americano; Carlos Dominici, Jefe del Programa de Inglés del Programa de Trabajo Agrícola; Anthony Vega, Director del Programa de Trabajo Agrícola; Raúl Camacho, especialista en migración, Nahro Díaz, Jefe del Programa de Relaciones Públicas y el último secretario de la agencia; y los directores nacionales Joseph Monserrat, Manuel Amadeo González y Nydia Velázquez.

Cajas: 2775-2820

Organización: Por orden alfabético y cronológico

2. General, 1949-1997

Box: 2787-2820

Arrangement: Alphabetical and chronological

III. Ephemeral Publications

This sub-series consists of all of the publications (pamphlets, flyers, essays, speeches) produced by the Migration Division of the DACPE with the objective to disclose the services offered by the unit to the Puerto Rican migrants on diverse aspects of the Puerto Rican culture in English and Spanish and/or spread the presentations of officials in public forums. Among the officials that appear most frequently are Joseph Monserrat, Clarence Señor, Petroamerica Pagan???

Esta subserie consiste de todas las publicaciones (folletos, volantes, ensayos monograficos, discursos) producidas por la Division de Migración del DACPE con el objetivo de divulgar los servicios prestados por la entidad a los migrantes Puertorriqueños sobre diversos aspectos de la cultura Puertorriqueña en ingles y en español y/o propagar las presentaciones oficiales de funcionarios en foros publicos. Entre los funcionarios que aparecen con mas frecuencia figuran Joseph Monserrat, Clarence Señor, Petroamerica Pagan???

Box: 2821-2838. **Microfilm available**

IV: Subject Files, 1948-1994

These records pertain to the office of the National Director and/ or the Regional Director. The Regional Director was the head of the New York Office and the New York region. The National Director was responsible for the oversight of all the regional offices created by the Migration Division in the Eastern and Midwestern parts of the U.S. Included in this series are various types of reports, correspondence, memoranda, speeches, agenda, articles, brochures, invitations, news clippings, etc. There is some information regarding the regional and field offices. The Migration Division's relationships with community organizations such as ASPIRA of America, Casita Maria, hometown clubs such as Los Caborrojeños Ausentes and the Desfile Puertorriqueño are also documented. Among the materials is information about individuals such as Herman Badillo, the first Puerto Rican elected to

1. Director Nacional y Otros, 1948-1992

Cajas: 2775-2786

Organización: Por orden alfabético y cronológico

2. General, 1949-1997

Cajas: 2787-2820

Organización: Por orden alfabético y cronológico

III. Archivos de Material Efímero, 1939-1989

Esta subserie consiste de todas las publicaciones (folletos, volantes, ensayos monograficos, discursos) producidas por la Division de Migración del DACPE con el objetivo de divulgar los servicios prestados por la entidad a los migrantes Puertorriqueños sobre diversos aspectos de la cultura Puertorriqueña en ingles y en español y/o propagar las presentaciones oficiales de funcionarios en foros publicos. Entre los funcionarios que aparecen con mas frecuencia figuran Joseph Monserrat, Clarence Señor, Petroamerica Pagan.

Box: 2821-2838 **Disponible en micropelícula**

IV. Subject Files, 1948-1994

Estos son archivos conjuntos de la oficina del Director Nacional y el Director Regional o de las oficinas del Director Nacional y el Director Regional por separado. El Director Regional era el jefe de la Oficina y la Región de Nueva York. El Director Nacional era responsable de la supervisión de todas la oficinas regionales creadas por la División de Migración en las regiones del este y medio-oeste de Estados Unidos. En la presente serie están incluidos varios tipos de informes, correspondencia, memorandos, discursos, agendas, artículos, folletos, invitaciones, recortes de periódicos, etc. Hay algo de información sobre las oficinas regionales y de campo. También están documentadas las relaciones de la División de Migración con organizaciones comunitarias como ASPIRA de América, Casita María, los clubes de los pueblos, como el Club de Caborrojeños Ausentes, y el Desfile Puertorriqueño. En los materiales hay información sobre individuos como Hermán Badillo, el primer puertorriqueño electo al Congreso de Estados Unidos, y Jaime Benítez, uno de los presidentes de la Universidad de Puerto Rico e importante asesor del Partido Popular Democrático. Hay intercambios oficiales de comunicación entre los

Congress and Jaime Benítez, a President of the University of Puerto Rico and important advisor to the Popular Democratic Party. Official exchanges between the directors and program heads such as Leonard Covello and Rosa Estades provide insight into the discussions going on at the highest levels of the agency regarding migration policies and plans, some of which never materialized (such as the establishment of an office in Hawaii).

1. National and Regional Directors and Sub Director, 1948-1988

Box: 2839-2893

2. General, 1948-1993

The General Subject File documents administrative functions and includes budget and financial records, contracts, correspondence, personnel files, reports and speeches. It also contains newspaper clippings and biographical notes. Among the materials are speeches made by visiting Puerto Rican government officials like Ernesto Ramos Antonini, President of the House of Representatives (1952) and Secretaries of Labor Fernando Sierra Berdecía and Frank Zorilla. The news clippings provide information about various cultural and civic activities such as the Third Conference on the Puerto Rican Migration, 1959 and the Puerto Rico Flood Victims Drive, 1985. Major political issues including the status referendum in 1990 are also covered. Researchers will find a surprising amount of information in these files documenting a significant period in the history of the offices of Puerto Rico in the United States.

Box: 2894-3129

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

V. Program and Regional Reports, 1951-1991

Migration Division Departments were required to submit reports of various types on a weekly and monthly basis. The reports usually came from Program and Regional Directors to the National Director. They were often a combined narrative and statistical report, although sometimes they were just statistical compilations. The reports were used to evaluate the

directores y jefes de programa, como Leonard Covello y Rosa Estades. Estos arrojan luz sobre las discusiones sobre las políticas y planes de migración realizadas a los más altos niveles de la agencia, algunas de las cuales nunca fueron llevadas a fruición, como fue el caso de la discusión del establecimiento de una oficina en Hawai.

1. National and Regional Directors and Sub Director, 1948-1988

Box: 2839-2893

2. General, 1948-1993

The General Subject File documents administrative functions and includes budget and financial records, contracts, correspondence, personnel files, reports and speeches. It also contains newspaper clippings and biographical notes. Among the materials are speeches made by visiting Puerto Rican government officials like Ernesto Ramos Antonini, President of the House of Representatives (1952) and Secretaries of Labor Fernando Sierra Berdecía and Frank Zorilla. The news clippings provide information about various cultural and civic activities such as the Third Conference on the Puerto Rican Migration, 1959 and the Puerto Rico Flood Victims Drive, 1985. Major political issues including the status referendum in 1990 are also covered. Researchers will find a surprising amount of information in these files documenting a significant period in the history of the offices of Puerto Rico in the United States.

Box: 2894-3129

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

V. Program and Regional Reports, 1951-1991

Estos informes fueron generados en la agencia para consume de los funcionarios de la misma entidad en contraste con la serie Informes de la Agencia que pretendia ser un informe de la agencia para consumo en Puerto Rico y/o la comunidad en general.

1. Annual Reports, Dates ?

Box: 3130-3135 **Disponible en micropelícula**

2. Evaluacion de Productividad and Informe de Productividad Mensual, 1979-1982

Box: 3136-3137 **Disponible en micropelícula**

effectiveness of the programs, to determine which services were most in demand, and to demonstrate to the government of Puerto Rico the significance of the work of the Migration Division. These reports were generated by the agency for use by its officials, in contrast with the Agency Reports series, which was intended to be used in Puerto Rico and/or by the community in general.

1. Annual Reports, Dates ?

Box: 3130-3135 Microfilm available

2. Evaluacion de Productividad and Informe de Productividad Mensual, 1979-1982

Box: 3136-3137 Microfilm available

3. Informe Mensual Individual, Oficinas Regionales y de Campo, 1985-1986

Box: 3138 Microfilm available

4. Monthly Productivity Report, 1978-1990

Box: 3139-3141 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical by program

5. Monthly Reports and Monthly Report, 1965-1980

Box: 3142-3143 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical by program

6. Register of Activities, 1966-1990

Box: 3157-3169 Microfilm available

7. Registro de Visitantes, 1981-1993

This Series contains lists of those who visited the agency to request services in the final years of the Division's existence and the four years of the DPRCA. This register was used for statistical analysis of the programs and the services provided.

Box: 3170-3198 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical by program

8. Report of Activities, 1963-1978 (Agricultural-Public Relations)

Box: 3199-3204 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical by program

3. Informe Mensual Individual, Oficinas Regionales y de Campo, 1985-1986

Box: 3138 Disponible en micropelícula

4. Monthly Productivity Report, 1978-1990

Box: 3139-3141 Disponible en micropelícula

Arrangement: Alphabetical by program

5. Monthly Reports and Monthly Report, 1965-1980

Box: 3142-3143 Disponible en micropelícula

Arrangement: Alphabetical by program

6. Register of Activities, 1966-1990

Box: 3157-3169 Disponible en micropelícula

7. Registro de Visitantes, 1981-1993

This Series contains lists of those who visited the agency to request services in the final years of the Division's existence and the four years of the DPRCA. This register was used for statistical analysis of the programs and the services provided.

Box: 3170-3198 Disponible en micropelícula

Arrangement: Alphabetical by program

8. Report of Activities, 1963-1978 (Agricultural-Public Relations)

Box: 3199-3204 Disponible en micropelícula

Arrangement: Alphabetical by program

9. Statistics Report, 1964-1980 (Agricultural- Public Relations)

Box: 3205-3206 Disponible en micropelícula

Arrangement: Alphabetical by program

10. Weekly Report, 1967-1986 (Prog. Directors- NY Directors)

Box: 3207-3213 Disponible en micropelícula

Arrangement: Alphabetical by program

VI. Archives and Library, 1989-1993

Archives:

This was a unit created by the Department of Community Affairs in the United States in 1989. Initially it was

9. Statistics Report, 1964-1980 (Agricultural- Public Relations)

Box: 3205-3206 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical by program

10. Weekly Report, 1967-1986 (Prog. Directors- NY Directors)

Box: 3207-3213 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical by program

VI. Archives and Library, 1989-1993

Archives:

This was a unit created by the Department of Community Affairs in the United States in 1989. Initially it was conceived as three independent areas which would consist of Library Services, a Central Archives and a Historical Archives. In reality the Library and Archives functioned as one unit. The Library, which had ceased functioning some time earlier, was revived and replenished with recent publications and opened to the public in 1992. The historical archives were the truly innovative part of this unit. Under the leadership of Nydia Velázquez and with the advice of leading Puerto Rican historians, the records created by the agencies over the years were gathered from the various offices where they lay, in many cases, in disorderly abandon. It became a priority of the Velázquez administration to rescue these records from oblivion and thus preserve the history of the Migration of Puerto Ricans as documented by the various offices of the Government of Puerto Rico in the United States. Staff was hired to begin the processing of the records and a space was remodeled to house this collection which became known as the Historical Archives of the Puerto Rican Migration.

The opening of the Archives in November 1992 was the final public activity of the agency. The then-Governor of Puerto Rico, Rafael Hernández Colón participated in this event. Along with the Department, the Archives were closed in June 1993 by order of the new administration of Governor Pedro Roselló. When this occurred, members of the Puerto Rican community of New York fearing that these Archives would be lost or

conceived as three independent areas which would consist of Library Services, a Central Archives and a Historical Archives. In reality the Library and Archives functioned as one unit. The Library, which had ceased functioning some time earlier, was revived and replenished with recent publications and opened to the public in 1992. The historical archives were the truly innovative part of this unit. Under the leadership of Nydia Velázquez and with the advice of leading Puerto Rican historians, the records created by the agencies over the years were gathered from the various offices where they lay, in many cases, in disorderly abandon. It became a priority of the Velázquez administration to rescue these records from oblivion and thus preserve the history of the Migration of Puerto Ricans as documented by the various offices of the Government of Puerto Rico in the United States. Staff was hired to begin the processing of the records and a space was remodeled to house this collection which became known as the Historical Archives of the Puerto Rican Migration.

The opening of the Archives in November 1992 was the final public activity of the agency. The then Governor of Puerto Rico, Rafael Hernández Colón participated in this event. Along with the Department, the Archives were closed in June 1993 by order of the new administration of Governor Pedro Roselló. When this occurred, members of the Puerto Rican community of New York fearing that these Archives would be lost or shipped to Puerto Rico, formed a group called the Comité Pro Permanencia de los Archivos and, along with the Centro de Estudios Puertorriqueños petitioned the Governor for the records. In 1996, these archives were transferred to the Centro and now they constitute the richest collection of Puerto Rican migration records in the United States.

Library:

The Migration Division Library was originally part of the Office of Information and Public Relations and its staff worked closely with the research unit. It was created in the early 1950s shortly after the establishment of the Division. The Library's role was to collect information about Puerto Rico and Puerto Ricans and to serve as a resource for the Division staff.

shipped to Puerto Rico, formed a group called the Comité Pro Permanencia de los Archivos and, along with the Centro de Estudios Puertorriqueños petitioned the Governor for the records. In 1996, these archives were transferred to the Centro and now they constitute the richest collection of Puerto Rican migration records in the United States.

Library:

The Migration Division Library was originally part of the Office of Information and Public

Relations and its staff worked closely with the research unit. It was created in the early 1950s shortly after the establishment of the Division. The Library's role was to collect information about Puerto Rico and Puerto Ricans and to serve as a resource for the Division staff. However it was open for public use and was probably one of the first libraries devoted to Puerto Rican studies in New York. Besides books, periodicals, reports and dissertations, the Library had a collection of circulating films, including those produced by the División de Educación de la Comunidad in Puerto Rico. A "vertical file" containing clippings and a variety of ephemeral materials was maintained as well as all the Spanish-language newspapers published in New York including *El Diario, La Prensa, El Imparcial (New York edition), the Island Times and el Diario/La Prensa.*

1. Informe de Progreso, Proyecto Prioritario, 1990

This sub-series contains progress reports on the Archives and Library project. They are written in Spanish and were submitted to the Consejo de Educación y Cultura. They include correspondence, monthly and annual reports as well as other information. The proposal submitted by the Centro to the government of Puerto Rico are included.

Box: 3214-3216

Arrangement: Chronological

2. Propuesta Para... Desarrollo de la Biblioteca and Inventarios, 1990-1993

The inventories are listings of the publications and other holdings in the Library and the Archives. They are useful for learning the kinds of resources that were

However it was open for public use and was probably one of the first libraries devoted to Puerto Rican studies in New York. Besides books, periodicals, reports and dissertations, the Library had a collection of circulating films, including those produced by the División de Educación de la Comunidad in Puerto Rico. A "vertical file" containing clippings and a variety of ephemeral materials was maintained as well as all the Spanish-language newspapers published in New York including *El Diario, La Prensa, El Imparcial (New York edition), the Island Times and el Diario/La Prensa.*

1. Informe de Progreso, Proyecto Prioritario, 1990

This sub-series contains progress reports on the Archives and Library project. They are written in Spanish and were submitted to the Consejo de Educación y Cultura. They include correspondence, monthly and annual reports as well as other information. The proposal submitted by the Centro to the government of Puerto Rico are included.

Box: 3214-3216

Arrangement: Chronological

2. Propuesta Para... Desarrollo de la Biblioteca and Inventarios, 1990-1993

The inventories are listings of the publications and other holdings in the Library and the Archives. They are useful for learning the kinds of resources that were available both for the public and for the agency staff.

Box: 3217

Arrangement: Chronological

3. Photographs, 1989-1993 and Video Tapes, 1992

Photographs:

The photographs document the project in progress and the staff that worked in the Archives. They also document the visits of the chief archivist Pedro J. Hernandez to various regional offices such as Chicago, Cleveland and Philadelphia. (Although he recommended that the records from all these offices be transferred to New York, only the Cleveland office complied).

Box: 3218

Arrangement: Chronological

Video Tapes:

There are two videotapes documenting the opening of the

available both or the public and for the agency staff.

Box: 3217

Arrangement: Chronological

3. Photographs, 1989-1993 and Video Tapes, 1992

Photographs:

The photographs document the project in progress and the staff that worked in the Archives. They also document the visits of the chief archivist Pedro J. Hernandez to various regional offices such as Chicago, Cleveland and Philadelphia. (Although he recommended that the records from all these offices be transferred to New York, only the Cleveland office complied).

Box: 3218

Arrangement: Chronological

Video Tapes:

There are two videotapes documenting the opening of the Archives on November 1992. Featured are outgoing Governor Rafael Hernández Colón, Joseph Monserrat, Nahro Díaz and other participants. Of interest is the fact that the activity had to be temporarily suspended because of a bomb threat. The videos also show the archives facility after its opening. A third tape is of the Department and its different service areas, where both staff and clients can be seen.

Box: 3218

Arrangement: Chronological

4. Newspaper Clippings (1950-1991) and Speeches by Luis Muñoz Marin and Roberto Sanchez Vilella (1949-1979)

Box: 3219-3222

Arrangement:

5. Reference Publications, 1947-1992

These are publications related to the functions and operations of the Migration Division.

It also includes outside publications such as *The New England Farmer* used by the Division Staff.

Box: 3223-3274

Arrangement: Alphabetical by publication title

Folder List: Available

6. Subject File, 1940-1994

Archives on November 1992. Featured are outgoing Governor Rafael Hernández Colón, Joseph Monserrat, Nahro Díaz and other participants. Of interest is the fact that the activity had to be temporarily suspended because of a bomb threat. The videos also show the archives facility after its opening. A third tape is of the Department and its different service areas, where both staff and clients can be seen.

Box: 3218

Arrangement: Chronological

4. Newspaper Clippings (1950-1991) and Speeches by Luis Muñoz Marin and Roberto Sanchez Vilella (1949-1979)

Box: 3219-3222

Arrangement:

5. Reference Publications, 1947-1992

These are publications related to the functions and operations of the Migration Division.

It also includes outside publications such as *The New England Farmer* used by the Division Staff.

Box: 3223-3274

Arrangement: Alphabetical by publication title

Folder List: Available

6. Subject File, 1940-1994

Consists of correspondence, speeches, reports, newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, invitations, minutes, agenda, studies and other material. The news clipping file was maintained primarily as a resource for the heads of areas in order to keep them informed of the latest issues relating to Puerto Rico and Puerto Ricans in the United States.

Box: 3275-3288

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

II. Financial Records, 1985-1993 (Description may belong to IV. Subject Files- 2.General, 1948-1993) Ask !

This series mainly represents the period of Nydia Velázquez's administration of the Department of the Puerto Rican Community Affairs. During this time, the agency was trying to address concerns raised by the

Consists of correspondence, speeches, reports, newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, invitations, minutes, agenda, studies and other material. The news clipping file was maintained primarily as a resource for the heads of areas in order to keep them informed of the latest issues relating to Puerto Rico and Puerto Ricans in the United States.

Box: 3275-3288

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

II. Financial Records, 1985-1993

This series mainly represents the period of Nydia Velázquez's administration of the Department of the Puerto Rican Community Affairs. During this time, the agency was trying to address concerns raised by the Comptroller's Office in Puerto Rico regarding expenditures of public funds. Velázquez strengthened internal auditing procedures and instituted other mechanisms for overseeing spending. Included are documents related to the Farm Labor Program, work plans for the internal auditing department, and various reports and evaluations of the financial structure. There are also materials about the dismantling of the agency and its eventual merge with the Puerto Rico Federal Affairs Office. Also documented in this series is the investigation carried out on Velázquez by the Commission Against Corruption headed by Edison Mislá Aldarondo in 1993.

Box: 3094-3103

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted.

Folder List: Available

Comptroller's Office in Puerto Rico regarding expenditures of public funds. Velázquez strengthened internal auditing procedures and instituted other mechanisms for overseeing spending. Included are documents related to the Farm Labor Program, work plans for the internal auditing department, and various reports and evaluations of the financial structure. There are also materials about the dismantling of the agency and its eventual merge with the Puerto Rico Federal Affairs Office. Also documented in this series is the investigation carried out on Velázquez by the Commission Against Corruption headed by Edison Mislá Aldarondo in 1993.

Box: 3094-3103

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted.

Folder List: Available

COMMUNITY ORGANIZATION PROGRAM, 1948-1989

Volume: 37.5 cubic feet

Scope and Contents: The role of the Community Organization Program was to promote the integration of the migrants into the broader society by encouraging participation in the social, cultural and political life of the communities in which they resided. Links between

EL PROGRAMA DE ORGANIZACIÓN COMUNITARIA, 1948-1989

Volumen: 37.5 pies cúbicos

Alcance y Contenido: El papel del Programa de Organización Comunitaria era promover la integración de los emigrantes a la sociedad que les recibía alentando su participación social, cultural y política en sus comunidades de residencia. A fin de desarrollar formas

the Migration Division and key organizations were established in order to develop collaborative ways of dealing with issues affecting Puerto Ricans. The Migration Division sought to influence the agendas of community organizations and at times was criticized for interfering in their affairs. These records provide information on long-established as well as newly created organizations, clubs and other groups. The activity reports provide important details such as founding dates, leadership, descriptions of work and other issues of concern. These files also contain information about groups outside of New York City including Syracuse, Utica, Rochester, and Buffalo. For example there is a report about a meeting in Buffalo in 1960 to discuss a request for a regional office of the Migration Division there. Many of these documents will be useful for studying the history of Puerto Rican organizations and the role of the Migration Division in their development, including the conflicts that sometimes surfaced between the Division and community groups.

One of the program's principal areas of concern was political participation. As a consequence, a voter orientation and registration project whose goal was to have an impact on elections was created. At one point the project was called "Avanzada" and later it became "Atrévete." Beyond educating migrants on voter's rights, use of voting machines, elections, and the electoral process, "Atrévete" conducted aggressive registration drives in areas with large numbers of Puerto Ricans. The records document voting activity in New York and regions outside of the state as well. There are, for example, lists of voters from Chicago and Cleveland. "Atrévete" would later become a centerpiece of the Department of Puerto Rican Community Affairs in the United States. In addition, the Community Organization Program published a "Directory of Puerto Rican and Community Service Organizations throughout the United States" which it distributed widely. There are issues dating from 1968-1988.

The Community Organization records series consists of: AIDS Newspaper Clippings; Directory of Puerto Rican and Community Service Organizations; General Correspondence; Memoranda; Monthly Reports; National Conference of Puerto Rican Women; Subject

de atender los problemas que afectaban a los puertorriqueños que incluyeran la colaboración amplia, se establecieron vínculos entre la División de Migración y organizaciones claves. La División buscaba influir las agendas de las organizaciones comunitarias e incluso hubo momentos en que fue criticada por inmiscuirse en los asuntos internos de las organizaciones. Estos archivos proveen información sobre organizaciones, clubes y otros grupos históricos y recién fundados. Los informes de actividades proveen importantes detalles como las fechas de su fundación, sus líderes, descripciones de su trabajo y otros temas. Contienen información sobre grupos ubicados fuera de Nueva York en ciudades como Syracuse, Utica, Rochester, y Búfalo. Un ejemplo es un informe sobre una reunión en Búfalo celebrada en 1960 para discutir un pedido de que se estableciera en esa ciudad una oficina de la División de Migración. Muchos de estos documentos serán útiles para el estudio de la historia de las organizaciones puertorriqueñas y el papel de la División de Migración en su desarrollo, incluyendo los conflictos que a veces surgían entre la División y los grupos comunitarios.

El campo de la participación política era una de las principales áreas del quehacer del programa. Para ello se estableció un proyecto de orientación e inscripción electoral cuyo propósito era impactar en las elecciones. Este proyecto primero se llamó "Avanzada," y luego "Atrévete." Más allá de la educación de los emigrantes sobre los derechos de los electores, el uso de las máquinas de votar, las elecciones y el proceso electoral, "Atrévete" condujo agresivas campañas de inscripción en áreas de grandes poblaciones puertorriqueñas. Los archivos documentan la actividad electoral del proyecto en Nueva York al igual que en regiones fuera de Nueva York. Por ejemplo, hay listas de electores de Chicago y Cleveland. "Atrévete" luego se convirtió en el eje central del Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos. Además, el Programa de Organización Comunitaria publicó un "Directorio de Organizaciones Puertorriqueñas y de Servicio a la Comunidad en Estados Unidos," el cual distribuyó ampliamente. Hay varias ediciones del directorio de 1968-1988.

La serie de los archivos sobre el Proyecto de

and Resource Files; United States Census Participation; Voter Registration Campaign

I. AIDS Newspaper Clippings, 1986-1987

Newspaper clippings relating to the Migration Division's involvement in the campaign against AIDS.

Box: 2588

Arrangement: Chronological

II. Census Advisory Committee and Puerto Rican Committee on the 1980 Census, 1970-1981

This series documents the Migration Division's participation in the Census Advisory Committee on the Spanish Origin Population for the 1980 Census. The Census Advisory Committee on the Spanish Origin Population for the 1980 Census was created by the Secretary of Commerce to provide an organized and continuous channel of communication between the Spanish origin population and the Bureau of the Census. It includes committee minutes, correspondence, testimony, public hearings, newspaper clippings, press releases, and statistics.

Box: 2589-2590

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

III. Correspondence, 1968-1986

Includes correspondence between the Community Organization program and the Migration Division, government agencies, community organizations and the general public.

Box: 2591-2596

Arrangement: Chronological

IV. Directory of Puerto Rican and Community Service Organizations, 1968-1976

This useful publication was produced in order to share information about the organizations that existed in the various regions. The Directory was usually organized by type of organization such as cultural, political, religious, etc. It includes locations and the names of Directors. Although there are some gaps in the holdings, the Directory provides an overview of Puerto Rican organizations over a span of twenty years.

Box: 2597-2598 **Microfilm available**

Organización Comunitaria consta de: Recortes de Periódicos sobre el SIDA; el "Directorio de Organizaciones Puertorriqueñas y de Servicio a la Comunidad en Estados Unidos;" Correspondencia General; Memorandos; Informes Mensuales; la Conferencia Nacional sobre la Mujer Puertorriqueña; Archivos Temáticos y de Recursos; Participación en el Censo de Estados Unidos; y la Campaña de Inscripción Electoral.

I. Recortes de periódicos sobre el SIDA, 1986-1987

Recortes de periódicos sobre la participación de la División de Migración en la campaña contra el SIDA.

Caja: 2588

Organización: Cronológica

II. Census Advisory Committee and Puerto Rican Committee on the 1980 Census, 1970-1981

This series documents the Migration Division's participation in the Census Advisory Committee on the Spanish Origin Population for the 1980 Census. The Census Advisory Committee on the Spanish Origin Population for the 1980 Census was created by the Secretary of Commerce to provide an organized and continuous channel of communication between the Spanish origin population and the Bureau of the Census. It includes committee minutes, correspondence, testimony, public hearings, newspaper clippings, press releases, and statistics.

Box: 2589-2590

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

III. Correspondencia General, 1968-1986

Aquí se incluye correspondencia entre el Programa de Organización Comunitaria y la División de Migración, agencias de gobierno, organizaciones comunitarias y el público en general.

Caja: 2589-2590

Organización: Cronológica

IV. Directorio de Organizaciones Puertorriqueñas y de Servicio a la Comunidad, 1968-1988

Esta publicación tan útil se produjo para compartir información sobre las organizaciones existentes en distintas regiones. Usualmente, era organizado según el

Arrangement: Chronological

V. Memoranda, 1947, 1965-1985

This record series contains memoranda exchanged between the Community Organization Program and the Migration Division and other government agencies.

Box: 2599

Arrangement: Alphabetical and chronological

VI. Monthly Reports, 1972-1984

This record series contains monthly productivity reports, monthly activity reports, register of activities, and meeting reports regarding the activities of the Community Organization Program and courtesy copies from other Migration Division programs.

Box: 2600-2602

Arrangement: Chronological

VII. National Conference of Puerto Rican Women, 1970-1981

This series documents the relationship between the Migration Division and the National Conference of Puerto Rican Women, a non-profit, non-partisan organization whose objective is to promote and protect the interests of Puerto Rican and Hispanic women in civic affairs. It contains information on organizational history, administrative functions and programmatic activities. Included here are by-laws, correspondence, minutes, conference information, membership lists, newsletters, conference evaluations, newspaper clippings, and speeches.

Box: 2603-2606

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

VIII. Subject and Resource Files, 1947-1985

This record series contains correspondence, reports and diverse materials on community organizations and hometown clubs as well as cultural societies. There is information about community leaders, festivals and parades such as the Puerto Rican Day Parade of New York and New Jersey and the San Juan Bautista Festival, theater companies such as the Teatro Rodante Puertorriqueño and Teatro Otra Cosa and church and government activities. Among the resource materials are flyers, handbills, programs, announcements, and reports.

tipo de organización, por ejemplo, cultural, política, religiosa, etc. Incluye las direcciones y sus Directores. A pesar de la existencia de lagunas en la colección, el Directorio provee una idea general de las organizaciones puertorriqueñas que existieron durante veinte años.

Caja: 2597-2598 **Disponible en micropelícula**

Organización: Cronológica

V. Memorandos, 1947, 1965-1985

Esta serie de los archivos contiene memorandos intercambiados entre el Programa de Organización Comunitaria y la División de Migración y otras agencias de gobierno.

Caja: 2599

Organización: Orden alfabético y cronológico

VI. Informes mensuales, 1972-1984

Esta serie de archivos contiene informes mensuales de productividad, informes mensuales del trabajo, registros de actividades, e informes de las reuniones sobre las actividades del Programa de Organización Comunitaria y copias de cortesía de informes de las actividades de otros programas de la División de Migración.

Caja: 2600-2602

Organización: Cronológica

VII. Conferencia Nacional sobre la Mujer Puertorriqueña, 1970-1981

Esta serie documenta la relación entre la División de Migración y la Conferencia Nacional sobre la Mujer Puertorriqueña, una organización no partidaria cuyo objetivo era promover y proyectar los intereses de las mujeres puertorriqueñas y latinas en los asuntos cívicos. Contiene información sobre su historia organizacional, funcionamiento administrativo y actividades programáticas, incluyen reglamentos, correspondencia, actas, información sobre las conferencias, listas de miembros, boletines, evaluaciones de las conferencias, recortes de periódicos y discursos.

Caja: 2603-2606

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

VIII. Archivos temáticos y de recursos, 1947-1985

Esta serie de archivos contiene correspondencia,

Box: 2607-2692

Arrangement: Alphabetical and chronological

IX. Voter Registration Campaigns, 1966-1986.

The purpose of the Voter Registration Project was to increase the number of registered Puerto Rican and Hispanic voters in New York City and in other communities with a significant Puerto Rican population. The campaigns (“Avanzada” and “Atrévete”) aimed to foster greater participation in the political process in the U.S. by the Puerto Rican and Hispanic communities. Included are documents such as correspondence, promotional materials, voting instructions, statistics, New York City borough specific campaign information, voter registration lists and lists of community volunteer organizations.

Box: 2693-2732

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

A. General Files, 1966-1986

B. Voter Registration Campaigns and Atrévete, 1970-1994

C. Registration Lists and Analysis of Voters Registered, 1961-1988

D. Subject File, 1970-1994

CULTURAL AFFAIRS PROGRAM, 1963-1995

Volume: 8.5 cubic feet

Scope and Contents: The purpose of the Cultural Affairs Program was to create awareness among Puerto Ricans in the United States and in the broader community of the richness of Puerto Rican culture by supporting activities and events such as art and

informes y diversos materiales sobre la organización comunitaria, los clubes de los pueblos y sociedades culturales. Hay información sobre líderes comunitarios, festivales y desfiles, como el Desfile Puertorriqueño de Nueva York y Nueva Jersey y el Festival de San Juan Bautista, compañías de teatro, como el Teatro Rodante Puertorriqueño y el Teatro Otra Cosa, y actividades de las iglesias y del gobierno. Los materiales sobre recursos incluyen hojas sueltas, mariposas, programas, anuncios e informes.

Caja: 2607-2692

Organización: Por orden alfabético y cronológico

IX. Campañas de inscripción electoral, 1966-1986

El fin del Proyecto de Inscripción Electoral era incrementar el número de electores puertorriqueños(as) y latinos(as) en la ciudad de Nueva York y otras comunidades con grandes poblaciones puertorriqueñas. Las campañas (“Avanzada” y “Atrévete”) tenían el fin de fomentar más participación en el proceso político de Estados Unidos por parte de las comunidades puertorriqueñas y latinas. Incluye documentos como correspondencia, material promocional, instrucciones para votar, estadísticas, información específica sobre las campañas realizadas en los distintos condados de Nueva York, listas de inscripción y listas de las organizaciones comunitarias voluntarias.

Caja: 2693-2732

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

A. General Files, 1966-1986

B. Voter Registration Campaigns and Atrévete, 1970-1994

C. Registration Lists and Analysis of Voters Registered, 1961-1988

D. Subject File, 1970-1994

EL PROGRAMA DE ASUNTOS CULTURALES (1963-1995)

Volumen: 8.5 pies cúbicos

Alcance y contenido: El propósito del programa de Asuntos Culturales era crear conciencia entre los puertorriqueños(as) en Estados Unidos y la comunidad más amplia sobre la riqueza de la cultura puertorriqueña. Hacia ese fin apoyaba las actividades y eventos como

photography exhibits, music festivals, theatrical presentations and literary conferences and promoting cultural exchanges with diverse groups and artists from Puerto Rico. As is evident in the materials in the series, the program collected a great deal of information including publicity materials (flyers, brochures, programs) from numerous art groups such as the Ballet de Puerto Rico and individual artists like Papo Colo, Pepón Osorio, and Adal Maldonado. It is not always clear how much involvement the Program had in coordinating or presenting events, but it certainly created a large resource file of the many groups that existed in New York and Puerto Rico. It operated the Galeria Oller-Campeche and there are materials documenting events held in the gallery to present the work of artists. At one point the Program also acted as a public relations department, maintaining close ties with the Hispanic media.

The Subject/Resource File documents the administrative and programmatic function of the Program, (e.g. in the extensive correspondence) but also provides information about cultural resources (e.g. in the publicity files and news clippings). The series contains correspondence, weekly, monthly and annual reports as well as statistical reports, minutes, agenda, studies, speeches, newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers and invitations.

I. Subject and Resource Files, 1963-1995

Box: 2213-2232

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

exhibiciones de arte y fotografía, festivales de música, presentaciones de teatro y conferencias literarias. También apoyaba los intercambios culturales con diversos grupos y artistas de Puerto Rico. Tal y como evidencian los materiales de esta serie, el programa recopiló una gran cantidad de información incluyendo materiales publicitarios (hojas sueltas, folletos, programas) de los numerosos grupos artísticos, como el Ballet de Puerto Rico e individuos como Papo Colo, Pepón Osorio y Adal Maldonado. No siempre queda claro cuan involucrado estaba el Programa en la coordinación y presentación de los eventos, pero ciertamente desarrolló un gran archivo de recursos sobre los muchos grupos existentes en Nueva York y Puerto Rico. Además, el Programa operaba la Galería Oller-Campeche. Hay materiales que documentan eventos para la presentación de la obra de los artistas celebrados en la Galería. En un momento dado el Programa también hizo las veces de departamento de relaciones públicas. En ese momento mantuvo relaciones estrechas con los medios latinos.

Los documentos de los Archivos Temáticos y de Recursos documentan el funcionamiento administrativo y los proyectos del Programa (por ejemplo, hay abundante correspondencia), al igual, provee información sobre los recursos culturales (por ejemplo, los archivos de la publicidad y los recortes de periódicos). La serie incluye correspondencia, informes semanales, mensuales y anuales, al igual que informes estadísticos, minutas, agendas, estudios, discursos, recortes de periódicos, boletines, folletos, hojas sueltas e invitaciones.

I. Archivos Temáticos y de Recursos, 1963-1995

Caja: 2213-2232

Organización: Orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Volume: 62 cubic feet

Scope and Contents: The Education Program was created to further the agenda of the Migration Division in its strategy to “integrate” Puerto Ricans into the broader society. The assumption was that the more Puerto Ricans took advantage of the educational system, the better equipped they would become to handle all of the obstacles they encountered as new residents. The main role of the Education Program was to provide information about available educational opportunities and programs and the workings of the school system at all levels. Staff provided guidance, orientation and referrals for adult educational programs, free English classes, vocational training and re-training and help in obtaining general equivalency diplomas. They also collaborated with community groups, parents, teachers and agencies that dealt with educational programs. For example, staff worked closely with ASPIRA, an organization which helped Puerto Rican youth attain college degrees. The department actually operated programs such as the In/Out of School Program, which offered educational and employment opportunities to young students as well as an out of school program for school dropouts. Jointly with the City University of New York, it operated a Bilingual/Bicultural Teacher Training Program at City College in Manhattan. The Education Program also collected data used for studies such as the famous *Puerto Rican Study 1953-1957, A Report on the Education and Adjustment of Puerto Rican Pupils in the Public Schools of the City of New York* (Board of Education of the City of New York, 1958) and employed key figures in education such as Leonard Covello and scholars like Rosa Estades. The records provide great insight into the educational issues confronting Puerto Ricans as they navigated the complex environment of the public school system.

The detailed information contained in the activity reports (there are some from regions outside of New York) and the intake cards constitute a rich resource for researchers interested in the educational status of Puerto Rican migrants over four decades.

The Education Records consist of Activity Reports; Bilingual/Bicultural Teacher Training Program; Intake Cards; Subject File.

Volumen: 62 pies cúbicos

Alcance y contenido: El Programa de Educación fue creado con el fin de adelantar la agenda de la División de Migración en su estrategia de “integrar” a los puertorriqueños(as) a la sociedad más amplia. Funcionaba bajo la premisa de que mientras más los puertorriqueños(as) aprovecharan el sistema de educación más preparados estarían para enfrentar todos los obstáculos que se le presentaban como recién llegados. El papel principal del Programa de Educación era proveer información sobre las oportunidades y programas educativos, y la intrínquilis a todos los niveles del sistema educativo. El personal del Programa proveía dirección, orientación y referidos a los programas educativos de adultos, clases de inglés gratuitas, adiestramiento y re-adiestramiento vocacional y asistencia en la obtención del diplomas generales de equivalencia. También colaboraba con los grupos comunitarios, los padres, los maestros(as) y las agencias que administraban programas educativos. Por ejemplo, el personal trabajaba estrechamente con ASPIRA, una organización que ayudaba para que los jóvenes puertorriqueños(as) obtuvieran grados universitarios. Además, operaba programas como el Programa de Deserción Escolar, el cual ofrecía oportunidades educativas y de empleo a estudiantes jóvenes, y un programa extra-curricular para los desertores escolares. Conjuntamente con la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY, por sus siglas en inglés) operaba en City College de Nueva York el Programa Bilingüe y Bicultural de Adiestramiento de Maestros(as). Además, recopilaba datos utilizados en estudios como el famoso *Estudio puertorriqueño 1953-1957, Un informe sobre la educación y adaptación de los niño(as) escolares puertorriqueños(as) de las escuelas públicas de ciudad de Nueva York* (Junta de Educación de la ciudad de Nueva York, 1958), el cual utilizó figuras claves del campo de la educación, como Leonard Covello y estudios(as) como Rosa Estades. Estos archivos proveen una visión amplia sobre los problemas educacionales que enfrentaban los puertorriqueños(as) al transitar el complejo mundo del sistema de educación pública. La detallada información que presentan los informes de actividades (hay varios de regiones fuera de Nueva York), al igual que las tarjetas de registro del contacto inicial, constituyen un excelente recurso para los

I. Activity Reports, 1963-1982

These detailed reports which were sometimes produced weekly and other times monthly, contain statistics on the number of individuals who visited the office and the services provided, including counseling, orientation, referrals, and presentations made by staff to groups visiting the office or outside in the field. There are lists of meetings held with Puerto Rican and non-Puerto Rican groups which include agencies such as the East Harlem Tenants Association, United Parents Association, and the Board of Examiners.

Box: 2058-2062

Arrangement: Chronological

II. Bilingual/Bicultural Teacher Training Program, 1968-1978

This program was operated in affiliation with City College of the City University of New York. Its purpose was to provide graduate level courses to prepare individuals for the National Teachers Exam and the Bilingual License in Elementary Education. The program also helped place teachers in schools throughout the city. Forty-five students were accepted per semester. The records are mainly administrative and contain employment information, exam materials, and lists of bilingual resources for teachers.

Box: 2063-2067

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

III. Intake Cards, 1944-1993

The cards contain valuable information for anyone interested in examining the educational status of newcomers who sought help from the Program and provide details about individual client history. The form includes place of birth, length of residency in the U.S., address, level of schooling, gender, and employment status. Clients also indicated specific service they were seeking such as English classes, GED, or help with college admission.

Box: 2068-2137

Arrangement: Alphabetical

IV. Subject File, 1943, 1947-1993

This series documents the administrative functions of the program and includes such materials as applications for educational services, correspondence, brochures and

investigadores interesados en el status educacional de los emigrantes puertorriqueños(as) durante cuatro décadas.

Los Archivos de Educación constan de Informes de la Actividad del Programa, tarjetas de registro del contacto inicial del Programa Bilingüe y Bicultural de Adiestramiento de Maestros(as), y el Archivo Temático.

I. Informes sobre la Actividad del Programa, 1963-1982

Estos detallados informes, a veces semanales y otras veces mensuales, contienen estadísticas sobre los individuos que visitaban la oficina y los servicios que se les proveía, incluyendo consejería, orientación y referidos, y presentaciones realizadas por el personal del programa a grupos que visitaban las oficinas o en el campo. Hay listas de reuniones celebradas con grupos puertorriqueños y no-puertorriqueños, incluyendo agencias como el East Harlem Tenants Association, United Parents Association, y el Board of Examiners.

Caja: 2058-2062

Organización: Cronológica

II. El Programa Bilingüe y Bicultural de Adiestramiento de Maestros(as), 1968-1978

Este programa era operado conjuntamente con el City Collage de la Universidad de la ciudad de Nueva York (CUNY). Su propósito era proveer cursos graduados que prepararan a los individuos para el Examen Nacional de Maestros(as) y para la Licencia Bilingüe en Educación Primaria. Además, ayudaba a ubicar a los maestros(as) en escuelas de toda la ciudad. Eran admitidos cuarenta y cinco estudiantes por semestre. Los archivos son mayormente administrativos. Contienen información sobre empleos, materiales de exámenes, y listas de recursos bilingües para maestros(as).

Caja: 2063-2067

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

III. Tarjetas de Registro de Contacto Inicial, 1944-1993

Estas tarjetas contienen información valiosa para cualquiera que esté interesado en el examen del status educacional de los recién llegados que buscaban la asistencia del Programa. Provee detalles del historial individual de los clientes. La tarjeta contiene el lugar de

circulars, weekly, monthly and annual activity reports, minutes, meeting agenda, invitations, copies of speeches by staff or Migration Division personnel and studies relating to the administration and operation of the Migration Division Education Program. It also contains resource materials such as newsletters, newspaper clippings, brochures and flyers as well as records documenting specific projects such as the Bilingual Teacher Training Program and the Hudson County Ethnic study.

Box: 2138-2212

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

nacimiento, el tiempo de residencia en Estados Unidos, dirección, nivel educativo, género y si estaba empleado. Además, los clientes indicaban el servicio específico que buscaban, por ejemplo, si buscaban clases de inglés, clases para el diploma de equivalencia, o asistencia para la admisión a la educación superior (colegios o universidades.)

Caja: 2068-2137

Organización: Orden alfabético

IV. Archivos Temáticos, 1943, 1947-1993

Esta serie documenta las funciones administrativas del programa e incluye materiales tales como solicitudes de servicios educativos, correspondencia, folletos y hojas sueltas, informes de las actividades semanales, mensuales y anuales, minutas, agendas de las reuniones, invitaciones, copias de discursos pronunciados por miembros del personal del programa y de la División de Migración, y estudios sobre la administración y operación del Programa de Educación de la División de Migración. También incluye materiales que servían de recurso tales como boletines, recortes de periódicos, folletos y hojas sueltas, al igual que archivos que documentan proyectos específicos como el Programa de Adiestramiento de Maestros(as) Bilingües, y el Estudio Etnico del Condado Hudson.

Caja: 2138-2212

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

EMPLOYMENT PROGRAM, 1948-1991

Volume: 412 cubic feet

Scope and Contents: The Migration Division established its Employment Service Program to carry out its most important function-finding jobs for Puerto Ricans. Rather than seek help from state and federal offices, Puerto Ricans came by the thousands to the employment office, where they were interviewed by Spanish-speaking personnel. The office acted as an orientation and referral agency for workers, attempting to place migrants in industrial, clerical, service and professional jobs. A "job orders system" was created to administer requests from prospective employers and place qualified Puerto Rican workers in various employment sectors. A Resume Bank was maintained for the purpose of

EL PROGRAMA DE EMPLEO, 1948-1991

Volumen: 412 pies cúbicos

Alcance y contenido: La División de Migración estableció su Programa de Servicio de Empleo para llevar a cabo su función más importante, la de conseguirle empleo a los puertorriqueños(as). En lugar de buscar ayuda de las oficinas estatales o federales, los puertorriqueños(as) acudían por miles a las oficinas de empleo, donde eran entrevistados por personal hispano-parlante. La oficina hacía las veces de agencia de orientación y referido para los trabajadores, e intentaba ubicar a los emigrantes en empleos industriales, de oficina, de servicio o profesionales. Se creó un sistema que administraba los pedidos de patronos prospectivos y ubicaba a los trabajadores puertorriqueños calificados(as)

matching job-seekers with employers. This was also referred to as the “talent bank” (Banco de Talento). Employment service personnel assisted clients with the resumes and the gathering of necessary documents. The majority of clients were placed in the manufacturing and unskilled labor sectors of the job market. The program also provided guidance in applying for federal, state and municipal jobs and offered occupational counseling to applicants who had problems with unemployment compensation, vacation, and salary disputes. Applicants were referred to appropriate federal, state, or municipal agencies for assistance. In addition, the Migration Division administered a Civil Service Preparation Program, the federal Comprehensive Employment and Training Act (CETA) program, the In/Out of School and the Summer Youth Employment programs.

The Employment Records contain a wealth of information for researchers examining the economic history of Puerto Ricans in the U.S. There is abundant information on types of jobs, numbers of job seekers, treatment of workers, and how the Migration Division handled the growth and decline of different employment sectors. For example, when manufacturing declined in New York and other Northeast centers, the Division encouraged workers to seek opportunities in other regions. To a large extent, the success of the Migration Division rested on its ability to keep migrants employed and these records shed light on the various strategies that the directors of the Division, from Clarence Senior onward, used to carry out this mission.

The Employment Service Program records consist of the following series: Applications for Employment; Comprehensive Employment and Training Act; Job Orders; Monthly Statistical Reports; Resume Bank; Subject and Resource Files

I. Applications for Employment, 1948-1991

This is an extensive series containing approximately 280,000 individual applications which attest to the significant role that the Migration Division played in assisting migrants and city residents of Puerto Rican descent in obtaining employment, primarily in the metropolitan area. The intake form contained the applicant’s name, address, place of birth, spouse’s name,

en varias área de trabajo. Se mantenía un banco de resúmenes para parear a quienes buscaban trabajo con los patronos. A esto también se le llamaba un “banco de talento”. Los miembros del personal del servicio de empleo asistían a los clientes con sus resúmenes y en la recopilación de documentos. La mayoría de los clientes eran ubicados en los sectores laborales no diestros y de manufactura. El programa también proveía orientación en la solicitud de empleos a nivel federal, estatal y de la ciudad, y ofrecía consejería ocupacional a los solicitantes con problemas en relación a los beneficios de desempleo y vacaciones y querellas salariales. Los solicitantes también eran referidos a las correspondientes agencias federales, estatales y de la ciudad para recibir asistencia. Además, la División de Migración administraba un Programa de Preparación para el Servicio Civil, el programa federal en relación a la Ley de Federal de Empleo y Adiestramiento Comprensivo (CETA, por sus siglas en inglés), el “Programa En y Fuera de la Escuela”, y los programas de empleos de verano para jóvenes.

Los archivos del Programa de Empleo tienen un caudal de información para los investigadores interesados en la historia económica de los puertorriqueños(as) en Estados Unidos. Hay abundante información sobre los tipos de empleos que ocupaban, el número de personas en busca de empleos, el trato hacia los trabajadores y cómo la División de Migración atendía el aumento y la reducción de empleos en los distintos sectores laborales. Por ejemplo, cuando se redujeron los empleos en el sector manufacturero de Nueva York y otras ciudades del noreste, la División alentó a los trabajadores para que buscaran oportunidades en otras regiones. El éxito de la División de Migración dependía en gran medida en su posibilidad de mantener empleados a los emigrantes. Estos archivos arrojan luz sobre las diversas estrategias utilizadas hacia ese fin por los directores de la División, desde Clarence Señor en adelante.

Los archivos del Programa del Servicio de Empleo constan de las siguientes series: Solicitudes de Empleo; el programa en relación a la Ley de Empleo y Adiestramiento Comprensivo; solicitudes de trabajadores por parte de patronos; Informes Estadísticos Mensuales; el Banco de Resúmenes; Archivos Temáticos y de

nature of inquiry (labor, social welfare, education, identification, other), date of birth, education, veteran status, level of English-language proficiency, date of last arrival, referring person or agency, work experience, result of interview and disposition. The applicant was also required to state his/her willingness to work outside New York City. The form also contained a space for applicant's skills, abilities, tools, licenses, and union membership. In some instances, a self-stamped 3"x5" job referral post card stating the outcome of the job interview is attached to the application. The form was redesigned several times. In 1959 a separate application on pink paper was produced to differentiate female from male applicants. Most of the applications pertain to the New York Office, but there are also a number from various other regions.

1. Intake Cards, 1986-1987

Box: 1076-1083

Arrangement: Chronological

2. New York Office, 1948-1991

Box: 1084-1809

Arrangement: Chronological and alphabetical

3. Regional Offices, 1962-1982

Box: 1810-1815

Arrangement: Chronological and alphabetical

II. Comprehensive Employment and Training Act, 1956-1984

The Comprehensive Employment and Training Act (CETA) provided federal funds to numerous agencies to provide job training to individuals. The Migration Division took advantage of the funds made available from CETA to create programs for young Puerto Ricans and other Latinos. The programs were geared toward training in vocational and professional areas and provided counseling and job placement services as well. Some of the programs run by the Migration Division were Adult Work Experience, Bilingual Bicultural Teacher Training, Bilingual Executive Secretary, and Summer Youth Employment, among others. The series contains copies of proposals, budgets, correspondence and reports about the administration of these programs and use of the CETA funds.

Recursos.

I. Solicitudes de Empleo, 1948-1991

Esta serie es extensiva. Contiene aproximadamente 280 mil solicitudes individuales lo cual demuestra el papel significativo de la División de Migración en la asistencia a los emigrantes y residentes de la ciudad de Nueva York de descendencia puertorriqueña para que éstos(as) obtuvieran empleo, mayormente en el área metropolitana de la ciudad. Las tarjetas de registro del contacto inicial indican el nombre del solicitante, su dirección, lugar de nacimiento, el nombre de su esposo(a), naturaleza de la solicitud (empleo, bienestar social, educación, identificación, u otra), fecha de nacimiento, nivel educativo, status referente al servicio militar, el nivel de conocimiento del idioma inglés, fecha de su última llegada, la persona o agencia que lo(a) refirió, experiencia de trabajo, el resultado de la entrevista y determinación. Se requería que el solicitante expresara su disposición de trabajar fuera de la ciudad de Nueva York. También tenía espacio para que el solicitante informara sus destrezas, habilidades, herramientas, licencias, y membresía en un sindicato. En algunas instancias esaba adjunta a la solicitud una tarjeta postal de referencia de 3"x5," predirigida con franqueo, que informaba el resultado de la entrevista. El formulario fue rediseñado varias veces. En 1959 se produjo una solicitud aparte sobre papel rosado que diferenciaba las solicitudes de las féminas de las solicitudes de los varones. La mayor parte de las solicitudes son de Oficina de Nueva York, pero también hay algunas de las otras regiones

1. Tarjetas de registro del contacto inicial, 1986-1987

Caja: 1076-1083

Organización: Cronológica

2. Oficina de Nueva York, 1948-1991

Caja: 1084-1809

Organización: Por orden alfabético y cronológico

3. Oficinas Regionales, 1962-1982

Caja: 1810-1815

Organización: Por orden alfabético y cronológico

II. Ley de Empleo y Adiestramiento Comprensivo,

Box: 1816

Arrangement: Chronological

III. Job Orders, 1950-1986

Job Orders were designed by the Employment Program to document requests by prospective employers who wanted to hire Puerto Rican workers through the Migration Division's employment services. They are arranged by employment sector and include farm workers. The information on the form includes type of industry, name of employer, representative, address, telephone number, number of openings, sex and age requirements, rate of pay, duration of employment, directions to work site, description of jobs available, list of applicants, total number of male workers, seasonal employment pattern, number of Puerto Rican workers employed and union representing prospective employees.

1. Clerical Workers, 1957-1986

Box: 1817-1824

Arrangement: Chronological

2. Farm Workers, 1962-1963

Box: 1825

Arrangement: Chronological

3. Household Workers, 1950-1963

Box: 1826-1828

Arrangement: Chronological

4. Industrial Workers, 1957-1979

Box: 1829-1843

Arrangement: Chronological

5. Professional Workers, 1956-1979

Box: 1844-1847

Arrangement: Chronological

6. Service Workers, 1956-1986

Box: 1848-1861

Arrangement: Chronological

7. Training Programs, 1958-1980

Box: 1862

Arrangement: Chronological

1956-1984

La Ley de Empleo y Adiestramiento Comprensivo (CETA) proveía fondos federales a numerosas agencias para que éstas proveyeran adiestramiento de empleo a las personas. La División de Migración aprovechaba los fondos disponibles a través de CETA para crear programas para jóvenes puertorriqueños(as) y latinos(as). Los programas estaban orientados al adiestramiento vocacional y profesional, proveían consejería al igual que servicios de empleo. Algunos de los programas de la División de Migración eran Experiencia Adulta de Empleo, Adiestramiento Bilingüe y Bicultural de Maestros(as), el Oficio de Secretaria Ejecutiva Bilingüe, y Empleos de Verano para Jóvenes, entre otros. La serie contiene propuestas de financiamiento, presupuestos, correspondencia e informes sobre la administración de estos programas y el uso de los fondos del Programa CETA.

Caja: 1816

Organización: Cronológica

III. Ordenes de empleo (de parte de los patronos), 1950-1986

La Ordenes de Empleo fue un programa diseñado por el Programa de Empleos para documentar las solicitudes de patronos prospectivos que querían contratar trabajadores puertorriqueños(as) a través de los servicios de empleo de la División de Migración. Están organizadas según el sector de trabajo e incluye trabajadores(as) agrícola. La información incluida en el formulario indica el tipo de industria, el nombre del patrono, el representante, la dirección, número de teléfono, número de plazas disponibles, requisitos de género y edad, remuneración, término del empleo, direcciones sobre cómo llegar a lugar de trabajo, descripciones de las plazas disponibles, lista de los solicitantes, número total de trabajadores del sexo masculino, los patronos de empleo por temporada, el número de puertorriqueños empleados(as), y el sindicato que representaría a los prospectivos empleados.

1. Trabajadores(as) de Oficina, 1957-1986

Caja: 1817-1824

Organización: Cronológica

2. Trabajadores Agrícolas, 1962-1963

Caja: 1825

IV. Monthly Statistical Reports, 1968-1990

Box: 1863-1958

Arrangement: Chronological

V. Resume Bank, 1967-1991

Box: 1959-2028

Arrangement: Chronological and alphabetical

VI. Subject and Resource Files, 1948-1990

Included in this series are mostly materials pertaining to the daily operations of the program and the administration of several employment and training programs. Other records documenting administrative functions include correspondence with community agencies, private corporations, and government agencies that participated or collaborated with the Migration Division in the operation of the employment program; weekly, monthly, annual and statistical reports; meeting minutes and agenda, and various studies and reports. There are also resource files consisting of newspaper clippings, brochures, flyers, invitations and other ephemera.

Box: 2029-2057

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

Organización: Cronológica

3.Trabajadores(as) Domésticos, 1950-1963

Caja: 1826-1828

Organización: Cronológica

4.Trabajadores(as) Industriales, 1957-1979

Caja: 1829-1843

Organización: Cronológica

5.Trabajadores(as) Profesionales, 1956-1979

Caja: 1844-1847

Organización: Cronológica

6.Trabajadores de Servicio, 1956-1986

Caja: 1848-1861

Organización: Cronológica

7.Programas de Adiestramiento, 1958-1980

Caja: 1862

Organización: Cronológica

IV. Informes Estadísticos Mensuales, 1968-1990

Caja: 1863-1958

Organización: Cronológica

V. Banco de Resumes, 1967-1991

Caja: 1959-2028

Organización: Por orden alfabético y cronológico

VI. Archivos Temáticos y de Recursos, 1948-1990

Esta serie incluye mayormente materiales sobre las operaciones diarias del programa y la administración de varios de los programas de empleo y adiestramiento. Otros archivos que documentan las funciones administrativas incluyen correspondencia con agencias comunitarias, corporaciones privadas y agencias gubernamentales que participaban o colaboraban con la División de Migración en la operación de Programa de Empleo; informes estadísticos semanales, mensuales y anuales; minutas y agendas de reuniones, y varios estudios e informes. Hay archivos de recursos que incluyen recortes de periódicos, folletos, hojas sueltas, invitaciones y material efímero.

Caja: 2029-2057

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

FARM LABOR PROGRAM, 1948-1993

Volume: 280 cubic feet

Scope and Contents: In keeping with its major role as a labor office, the Migration Division supervised the employment of Puerto Rican farm workers in accordance with Public Law 89 passed in 1947 in Puerto Rico. This law mandated that employers seeking to hire workers for stateside jobs had to obtain the consent of the Department of Labor of Puerto Rico. The new law authorized Puerto Rico's Secretary of Labor to create regulations establishing the minimum working terms and conditions under which Puerto Rican agricultural workers could be recruited to work in the continental United States. The employment service would negotiate the terms of work agreements with farmers in the U.S. The first group of workers covered by government authorized agreements arrived for the 1947 harvesting season. Because United States law permitted the hiring of foreign workers only after farmers "demonstrated a local labor shortage," the Puerto Rican government had to clarify the status of Puerto Rican workers (i.e. recognize them as members of the domestic labor force). That did not happen until 1949. In promoting the hiring of Puerto Rican workers, the Division sought to displace West Indian migrants who since WWII had worked under contract in the apple and tobacco farms in Florida and New England.

The contracts dealt with wage and non-wage issues. For example, the farm associations could charge for food and transportation and deduct these items from wages. Stipulations about adequate housing and guaranteed hours of work were also included. Both farmers and workers signed the contracts. Beyond negotiating contracts with farmers' associations, the Division enforced them and actively promoted the program. Later on, health insurance and workmen's compensation plans were initiated as well. The Migration Division was frequently criticized for its handling of the Program, but it was widely agreed that contract workers were much better protected than those not covered. Although wages for farm workers were notoriously low, they were still higher than what farm workers earned in Puerto Rico

PROGRAMA DE TRABAJO AGRICOLA, 1948-1993

Volumen: 280 pies cúbico

Alcance y contenido: Cónsono con su papel principal como oficina laboral, bajo la Ley Pública 89 de 1947, adoptada en Puerto Rico, la División de Migración supervisó el empleo de los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños(as). La Ley 89 mandataba que los patronos que quisieran contratar trabajadores puertorriqueños(as) para trabajos en el continente tenían que obtener el consentimiento del Departamento del Trabajo de Puerto Rico. Autorizaba al Secretario del Trabajo de Puerto Rico para que adoptara las normas y condiciones mínimas para que los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños(as) pudieran ser reclutados para trabajar en Estados Unidos. El servicio de empleo negociaba los aspectos específicos de los acuerdos de trabajo con los agricultores de Estados Unidos. El primer grupo de trabajadores cubierto por los acuerdos autorizados por el gobierno llegaron para la cosecha de 1947. Debido a que la ley de Estados Unidos establece que antes de contratar trabajadores extranjeros(as), los agricultores tiene que "demostrar la escasez de mano de obra local," el gobierno de Puerto Rico tuvo que aclarar el status de los trabajadores puertorriqueños(as), es decir, que éstos son integrantes de la fuerza de trabajo doméstica. Esto no fue establecido hasta 1949. Al promover la contratación de trabajadores(as) puertorriqueños(as), la División buscaba desplazar a emigrantes de las antillas occidentales que habían trabajado bajo contrato en las fincas de manzanas y tabaco en la Florida y Nueva Inglaterra desde la Segunda Guerra Mundial.

Los contratos contemplaban temas relacionados al salario al igual que otros. Por ejemplo, estipulaban que las asociaciones agrícolas podían cobrar por la dieta y la transportación y deducir esos gastos de los salarios de los trabajadores(as). También había estipulaciones sobre las condiciones mínimas de la vivienda y la garantía del número de horas de trabajo. Los agricultores y los trabajadores firmaban los contratos. Más allá de negociar contratos con las asociaciones de agricultores, la División velaba por su cumplimiento y promovía el

and migrants desperate for work kept coming as seasonal workers. Through the 1950s and 1960s the Program grew with thousands of workers making the journey back and forth and sometimes settling down, but the numbers of agricultural workers steadily declined beginning in the 1970s.

As the records demonstrate, despite the scope and seeming success of the program, the Migration Division's main challenge was the enforcement of the contracts. Contract violations were pervasive and the Migration Division and the Government of Puerto Rico were frequently attacked in the press for their failure to enforce the contracts and their "complicity" in the deplorable situations of farm workers. In 1972, a suit was filed on behalf of laborers by the Puerto Rican Legal Defense and Education Fund, claiming neglect on the part of the Puerto Rican Government. All of this adverse publicity, plus increasing mechanization in the fields, led to the Program's decline. In the mid-1970s, another court battle over the hiring of West Indian workers by east coast apple growers caused the Court of Appeals in Boston to strike down the Puerto Rican law establishing the program on the grounds that Puerto Rican government laws did not apply in the United States.

The Farm Labor Program was the second largest migrant worker program in the United States after Mexico's *Bracero* Program. The records constitute one of the most comprehensive and significant collections of migrant farm labor records known to exist anywhere in the United States. They document the administration of the program and all of the related issues, including the numerous controversies. They contain poignant testimonies in the form of letters and complaints by workers as well as in reports by field staff. There are materials that document instances of harassment and discrimination, such as the case of North Collins, a small town outside of Buffalo, New York where a riot broke out in 1966 to protest the treatment of Puerto Rican workers. The records provide invaluable insight into the Migration Division's functioning and Puerto Rican government ideology as well as numerous details about the daily life of agricultural workers. Many of the migrants settled in the communities where they were

programa de manera activa. Más tarde, también fueron instituidos planes de seguro de salud y de compensación obrera. La División de Migración era criticada con frecuencia por su manejo del Programa, pero había un entendimiento general de que los trabajadores(as) bajo contrato tenían más protección que los que hacían arreglos extra-contractuales. Aunque era ampliamente conocido que los salarios de los trabajadores(as) agrícola eran extremadamente bajos, eran más altos que los que devengaban los trabajadores(as) agrícola en Puerto Rico. Por tanto, siguieron llegando como obreros por temporada miles de trabajadores(as) puertorriqueños desesperados. Durante las décadas de los años 50 y 60 el programa creció con los miles de trabajadores(as) que realizaban continuamente el viaje de ida y vuelta, a veces quedándose. No obstante, a principios de la década de los años 70 comenzó la merma continua del número de trabajadores agrícola.

Como demuestran los archivos, a pesar del alcance y aparente éxito del programa, el reto principal de la División de Migración era hacer cumplir los contratos. Prevalecía la violación de los contratos. La División de Migración al igual que el gobierno de Puerto Rico frecuentemente eran atacados en la prensa por no hacer valer los contratos y por su "complicidad" en relación a las deplorables condiciones que enfrentaban los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños(as). En 1972, el Puerto Rican Legal Defense and Education Fund radicó una demanda en representación de los trabajadores(as) agrícola. En la misma se reclama negligencia de parte del gobierno de Puerto Rico. La publicidad adversa y la creciente mecanización del trabajo agrícola llevaron a que el Programa perdiera fuerza. A mediados de la década de los años 70, otra batalla legal, esta vez sobre la contratación de trabajadores(as) de las antillas occidentales por parte de los agricultores de manzanas de la costa este, llevó a que el Tribunal de Apelaciones de Boston anulara la ley de Puerto Rico que estableció el programa. La ley fue anulada bajo el fundamento de que las leyes del gobierno de Puerto Rico no se aplican en Estados Unidos.

El Programa de Trabajo Agrícola era el segundo programa de trabajo de emigrantes más grande en Estados Unidos luego del Programa *Bracero* de México.

contracted to work, creating Puerto Rican enclaves in cities and towns in diverse regions.

The Farm Labor Program contains many types of documents including agricultural workers insurance fund records, time records, claims and complaints, airline passenger manifests, contracts, payrolls and workmen's compensation cases. Among the administrative files of the program are correspondence, memoranda, various types of reports, publications and resource files.

The Farm Labor Program records group contains the following records series: Accident Report Form; Airline Passenger Manifests; Apple Harvest; Claims and Complaints Cases; Clearance Orders; Correspondence; Cumulative Weekly Reports of Arrivals; Farm Workers Intake Cards; Growers Association Files; Memoranda; Notices of Termination; Puerto Rican Agricultural Workers Weekly Payroll; Puerto Rican Agricultural Workers Insurance Fund; Regional and Field Office Farm Labor Files; Reports; Social Service Case, Subject and Resource Files, and Workman Compensation Cases, Job Related.

I. Accident Report Form, 1967-1989

This record series consists of accident claims by migrant farm workers handled by the Migration Division. The Accident Report Form contained every possible detail about each accident. In addition to basic information about the claimant such as name, address and marital status, the accident and its effect on many aspects of the worker's life was described in great detail. This main form is often accompanied by supporting documentation such as correspondence, doctors' bills, medical records and other related materials. There is also information about whether the claim was approved or denied. They are organized by state.

1. Delaware, 1970-1976

Box: 298-306

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

2. Massachusetts, 1967-1973

Estos archivos constituyen una de las colecciones más completas e importantes conocidas en todo Estados Unidos sobre el trabajo agrícola emigrante. Documentan la administración del programa y todos los problemas relacionados al mismo, incluyendo las numerosas controversias. Contiene testimonios conmovedores en forma de cartas y quejas de los trabajadores(as), y como parte de los informes del personal de campo. Hay materiales que documentan casos de hostigamiento y discriminación, tales como el caso de North Collins, un pueblito en las afueras de Búfalo, Nueva York, en el que se desató un motín en 1966 en protesta por el trato de los trabajadores puertorriqueños(as). Los archivos proveen una valiosa perspectiva sobre el funcionamiento de la División de Migración y la ideología del gobierno de Puerto Rico, al igual que detalles sobre la vida diaria de los trabajadores(as) agrícola. Al quedarse en las comunidades en que llegaron a trabajar, muchos emigrantes crearon enclaves puertorriqueños en las ciudades y pueblos de varias regiones.

Los archivos del Programa de Trabajo Agrícola incluyen muchos tipos de documentos, a saber: archivos del fondo del seguro de los trabajadores(as) agrícola, registros de horarios, reclamos y querellas, listas de pasajeros(as) aéreos, contratos, nóminas, y casos de compensación al trabajador(a). Entre los archivos administrativos del programa hay correspondencia, memorandos, varios tipos de informes, publicaciones y archivos de recursos.

Los archivos del Programa de Trabajo Agrícola constan de las siguientes series: Formulario de Informe de Accidente; Listas de Pasajeros(as) Aéreos; La Cosecha de Manzanas; Casos de Reclamos y Querellas; Ordenes de Visto Bueno; Correspondencia; Informes Semanales Acumulativos de las Llegadas; Tarjetas de Registro de Contacto Inicial de Trabajadores(as) Agrícola; Archivos de la Asociación de Agricultores; Memorandos; Notificaciones de Despido; Nómina Semanal de Trabajadores(as) Agrícola Puertorriqueños(as); Fondo del Seguro de los Trabajadores(as) Agrícola Puertorriqueños(as); Archivos sobre el Trabajo Agrícola de las Oficinas Regionales y de Campo; Informes; y Archivos de Recursos.

I. Formulario de Informe de Accidente, 1967-1989

Box: 307-310

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

3. New Jersey, 1969-1979

Box: 311-333

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

4. New York, 1969-1989

Box: 334-344

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

5. Philadelphia, 1969-1989

Box: 345-366

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

II. Airline Passenger Manifests, 1960-1981

The Airline Passenger Manifests are important documents for genealogical research and for studying the history of communities outside New York City settled by agricultural workers, among other subjects. These are rosters of workers migrating to the United States to work on farms via airlines such as Trans Caribbean, Eastern and Pan American. Completed forms include, among other items, the name of the airline, mark of airline nationality, flight number and date, point of embarkation and of disembarkation, name of farm worker and home address. The "official use only" section sometimes contained the name of the farm where the worker was assigned to work, the worker's number, and other official notations.

In the old ones that had been microfilmed already we will keep both sets of numbers.

Box: 367-387, **Microfilm available.**

Arrangement: Chronological.

III. Apple Harvest, 1959-1981

The Apple Harvest records document one of the most controversial aspects of the Farm Labor Program. After WWII, West Indian workers were hired as contract workers for east coast apple harvests. In 1949, when the Migration Division managed to have Puerto Rican workers recognized as domestic or local laborers, they

Esta serie consta de reclamos por accidente radicados por trabajadores(as) agrícola emigrantes y atendidos por la División de Migración. El Formulario de Informe de Accidente incluía todos los detalles posibles de cada accidente. Además de la información básica del reclamante como su nombre, dirección y estado civil, se describía con lujo de detalles el efecto del accidente en muchos aspectos de su vida. Este formulario principal muchas veces era acompañado por documentación suplementaria, como correspondencia, facturas médicas, expedientes médicos, y otros materiales relacionados. También hay información en cuanto a la aprobación o no del reclamo. Los archivos de esta serie están organizados por estado.

1. Delaware, 1970-1976

Caja: 298-306

Organización: Por orden alfabético y cronológico
Acceso restringido

2. Massachussets, 1967-1973

Caja: 307-310

Organización: Por orden alfabético y cronológico
Acceso restringido

3. New Jersey, 1969-1979

Caja: 311-333

Organización: Por orden alfabético y cronológico
Acceso restringido

4. Nueva York, 1969-1989

Caja: 334-344

Organización: Por orden alfabético y cronológico
Acceso restringido

5. Filadelfia, 1969-1989

Caja: 345-366

Organización: Por orden alfabético y cronológico
Acceso restringido

II. Listas de Pasajeros(as) Aéreos, 1960-1981

Las listas de Pasajeros(as) Aéreos son documentos importantes para la investigación genealógica y para el estudio de la historia de las comunidades fuera de Nueva York que fueron pobladas por trabajadores(as) agrícola, entre otros temas de investigación. Se trata de registros

began to displace West Indian workers. In the mid-1970s, a dispute over the hiring of West Indian apple pickers led to an overturning of the Puerto Rican law which had established the Program. The materials in this series consist of correspondence and memoranda, legal records, communications with farmers, progress reports and statistics. This issue received a great deal of publicity and there are numerous newspaper clippings.

Box: 388-390, **Microfilm available.**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

IV. Claims and Complaints Cases, 1951-1987

The Claims and Complaints Case File series is quite large and consists of claims submitted by migrant farm workers and other migrants to the Service Section of the Migration Division. Claims were filed for unpaid wages, deductions, work-related accidents, violations of work agreements, early departure, and other matters relating to work in United States farms, in factories and in other types of employment. The claim form includes details about the nature of the claim, action taken, findings and amount of settlement. In addition, the case files contain a letter of transmittal and correspondence relating to the outcome of the case.

Box: 391-454

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted

V. Clearance Orders, 1955-1993

This record series consists of clearance orders submitted by farmers in need of workers. The form contains good information about the employer and the conditions of work, including number of workers needed, whether work was seasonal or regular, job description, wages and earnings, housing, transportation and monies advanced.

Box: 455-462, **Microfilm available.**

Arrangement: alphabetical

Folder List: Available

VI. Correspondence, 1957-1982

This series primarily contains correspondence written to and from personnel in the regional and field offices regarding the Farm Labor Program. There are also other types of materials mixed in dealing with other areas and

de los trabajadores(as) que migraron a Estados Unidos para trabajar en fincas utilizando líneas aéreas como Trans Caribbean, Eastern y Pan American. Los formularios completados incluyen, entre otra información, la línea aérea, origen nacional de la línea aérea, el número y fecha del vuelo, los puertos de embarque y desembarque, el nombre del trabajador(a) agrícola y su dirección residencial. La sección "Para uso oficial" del formulario a veces indicaba el nombre de la finca a que fuera asignado el trabajador(a), el número del trabajador(a), y otras anotaciones de carácter oficial.

Caja: 367-387 (anteriormente 1111-1131), **disponible en micro ficha.**

Organización: Cronológica

III. Cosecha de Manzana, 1959-1981

Los archivos Cosecha de Manzana documenta uno de los aspectos más controversiales del Programa de Trabajo Agrícola. Luego de la Segunda Guerra Mundial, trabajadores(as) de las antillas occidentales fueron empleados por contrato para la cosecha de manzanas de la costa este de Estados Unidos. En 1949, la División de Migración logró que se reconociera a los trabajadores puertorriqueños(as) como trabajadores(as) domésticos o locales. Estos comenzaron a desplazar a los trabajadores(as) de las antillas occidentales y a mediados de la década de los años 70, una disputa sobre la contratación de trabajadores(as) de las antillas occidentales llevó a que fuera revocada la ley de Puerto Rico habilitadora del Programa. Los materiales de esta serie constan de correspondencia y memorandos, archivos legales, comunicaciones con los agricultores, informes de progreso y estadísticas. Este tema fue objeto de mucha publicidad, por tanto hay numerosos recortes de periódicos.

Caja: 388-390 (Anteriormente 2487-2489), **disponible en micro ficha.**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Esta disponible

IV. Casos de Reclamos y Querellas, 1951-1987

La serie Casos de Reclamos y Querellas es muy larga. Consta de reclamos sometidos por eemigrantes que eran trabajadores(as) agrícola y otros eemigrantes a la Sección de Servicio de la División de Migración. Los salarios no remunerados, deducciones, accidentes en el trabajo, la

topics.

Box: 463-479

Arrangement: alphabetical and chronological

Restricted

Folder List: Available

VII. Cumulative Weekly Reports of Arrivals, 1956-1982

Like many of the records in the collection, this is a detailed form used to report weekly statistics. It documents the arrival of migrant farm workers from Puerto Rico contracted to work on farms mainly in east coast states such as New Jersey, New York, Massachusetts, Connecticut, Pennsylvania, Delaware, Maryland and New Hampshire.

Box: 480-481, **Microfilm available**

Arrangement: Chronological

Folder List: Available

VIII. Farm Workers Intake Cards, Circa 1950s - 1970s

These intake cards contain the following information: name, contract number, address in Puerto Rico, flight number and date, employer name (sometimes address) and remarks.

Box: 482-505

Arrangement: Arranged in alphabetical order by client's last name in batches by decade (i.e. 1950s, 1960s, and 1970s).

Restricted

IX. Growers Association Files, 1955-1982

Growers' Associations represented farmers in the hiring of contract workers. The Migration Division participated in the negotiations of contracts with the associations dealt with by the Department of Labor. By far, the largest association was the Glassboro Service Association which represented approximately one thousand New Jersey farmers. The contract negotiated with this association usually served as the model for other contracts. Materials are mostly administrative in nature, consisting of correspondence, memoranda, contracts, claim and complaints, notices of termination, passenger manifests, payroll forms and progress reports on projects.

All Growers Association Files are available on

violación de acuerdos, los despidos antes de cumplido el término del contrato y asuntos relacionados al trabajo en fincas, fábricas y otros tipos de empleo, eran motivo de la radicación de reclamos. El formulario de reclamo incluye detalles de la naturaleza del reclamo, la acción tomada, los resultados de la investigación, y el monto del arreglo final. Además, los expedientes de los casos incluyen una carta de remisión y cualquier correspondencia sobre resultado del caso.

Caja: 391-454

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Acceso restringido

V. Ordenes de Visto Bueno, 1955-1993

Esta serie de archivos consta de órdenes de visto bueno sometidas por agricultores necesitados de trabajadores. El formulario incluye información útil sobre el patrono y las condiciones de trabajo, además del número de trabajadores requeridos, si el empleo era por temporada o estable, una descripción de las tareas, los salarios y beneficios, los arreglos de vivienda y transportación, y la cantidad del salario adelantado.

Caja: 455-462 (antes 2528-2535), **disponible en micro ficha.**

Organización: Por orden alfabético

Lista de cartapacios: Está disponible

VI. Correspondencia, 1957-1982

Esta serie mayormente contiene correspondencia recibida y enviada por el personal de las oficinas regionales y de campo sobre el Programa de Trabajo Agrícola. También incluye materiales de otras áreas y temas mezclados con la correspondencia mencionada.

Caja: 463-479

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

VII. Informes acumulativos por semana de las llegadas, 1956-1982

Al igual que muchos de los archivos de esta colección, éstos constan de un formulario que en este caso era utilizado para informar estadísticas semanales. El formulario documenta la llegada desde Puerto Rico de trabajadores agrícola emigrantes contratados para trabajar en fincas ubicadas mayormente en los estados de

microfilm except Glassboro Service Association, NJ, Puerto Rican Agricultural Workers Weekly Payroll

1. Birds Eye Food Inc., NY, 1965-1982

Birds Eye was a food processing company that had offices in Avon and Medina, New York.

Box: 506-507, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

2. Comstock-Greenwood Foods, NJ and NY, 1957-1993

This series consists of records relating to Comstock-Greenwood Foods, such as agricultural agreements, housing inspections, notices of termination, passenger manifests, and missing employees.

Box: 508-509, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological
Folder List: Available

3. Curtice Burns, NY, 1963-1982

This series contains correspondence, memoranda, agricultural agreements, claims and complaints, farm worker menus and records regarding the different labor camps in New York (Alton, Bergen, Mt. Morris, Mt. Summit, Oakfield, Rochester, South Dayton, and Waterport). Silver Floss is a division of Curtice Burns, Inc.

Box: 510-514, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological
Folder List: Available

4. Farmers and Gardeners Association of NJ, Inc., 1956-1978

Farmers and Gardeners Association of N.J., Inc. had offices in Holmdel and Keyport, New Jersey and represented farmers in those areas.

Box: 515, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological
Folder List: Available

5. Glassboro Service Association, NJ, 1955-1982

The Glassboro Service Association was the largest of the cooperative farming associations that worked with the Migration Division as the farmer's liaison in hiring

la costa este de Estados Unidos, como Nueva Jersey, Nueva York, Massachussets, Connecticut, Pensylvania, Delaware, Maryland y New Hampshire.

Caja: 480-481, **disponible en micro ficha.**

Organización: Cronológica

Lista de cartapacios: Está disponible

VIII. Tarjetas de registro de contacto inicial con trabajadores agrícolas, desde alrededor de las décadas de los años 50 y 70

Las tarjetas de registro de contacto inicial contienen la siguiente información: nombre del trabajador, número del contrato, dirección en Puerto Rico, número y fecha del vuelo de llegada, nombre del patrono (y a veces la dirección), y comentarios.

Caja: 482-505

Organización: Por orden alfabético según en apellido del trabajador, y según la década (por ejemplo, las décadas de los años 50, 60 y 70).

Acceso restringido

IX. Archivos de las Asociaciones de Agricultores, 1955-1982

Las asociaciones de agricultores representaban a los agricultores en el proceso de emplear trabajadores por contrato. La División de Migración participaba en las negociaciones de contratos con las asociaciones con que trabajaba el Departamento del Trabajo de Puerto Rico. La Glassborough Service Association, que representaba a más de mil agricultores de Nueva Jersey era por mucho la asociación más grande. El contrato negociado con esta asociación usualmente se convertía en modelo para otros contratos. Los materiales incluidos, mayormente de carácter administrativo, constan de correspondencia, memorandos, contratos, reclamos y querellas, notificaciones de despido, listas de pasajeros(as) aéreos, formularios de nómina, e informes de progreso de los proyectos.

Todos los archivos de las asociaciones de agricultores están disponibles en micro ficha con excepción de los archivos de la nómina semanal de los trabajadores(as) agrícola puertorriqueños de la Glassborough Service Association de Nueva Jersey.

1. Birds Eye Food, Inc., Nueva York, 1965-1982

Birds Eye era una compañía de procesamiento de

and managing migrant farm workers. The record series contains correspondence, memoranda, activity reports, agricultural workers' insurance fund records, certifications of employers, contracts, progress reports, housing condition reports, insurance claims, worker terminations, lists of farmers, lists of claims, passenger manifests, menus, worker transfers, transportation losses and a court case. Most of the records are weekly payroll records organized by week and year.

1. General Files, 1955-1991

Box: 516-523, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

2. Puerto Rican Agricultural Workers Weekly Payroll, 1963-1974

Box: 524-646

Arrangement: Chronological

Restricted

Folder List: Available

6. Green Giant Company, NJ, 1958-1975

The Green Giant Company was a food processing company based in New Jersey with offices in Beaver Dam, Wisconsin; LeSuer, Minnesota; and Middletown and Woodside, Delaware.

Box: 647-649, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

7. Shade Tobacco Growers Agricultural Association, CT, 1955-1976

This series consists of records pertaining to the government's dealings with the Shade Tobacco Growers Agricultural Association with offices in Hartford and Windsor, Connecticut. Large numbers of workers were recruited to work in tobacco farms in Connecticut and this series provides good information about tobacco workers in the northeast. Included are earnings statements, information booklets, field representative reports, termination lists, hospital statistics, agreements and news clippings.

Box: 650-653, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

alimentos con oficinas en los pueblos de Avon y Medina de Nueva York.

Caja: 506-507, **disponible en micro ficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Esta disponible

Acceso restringido

2. Comstock-Greenwood Foods, Nueva Jersey y Nueva York, 1957-1993

Esta serie consta de archivos de Comstock-Greenwood Foods, tales como contratos de trabajo agrícola, inspecciones de vivienda, notificaciones de despido, listas de pasajeros(as) aéreos, y empleados desaparecidos.

Caja: 508-509, **disponible en micro ficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

3. Curtice Burns, Nueva York, 1963-1982

Esta serie contiene correspondencia, memorandos, contratos de trabajo agrícola, reclamos y querellas, menús de los trabajadores agrícola y archivos sobre distintos campamentos de trabajo ubicados en Nueva York en los pueblos de Alton, Bergen, Mount Morris, Mount Summit, Oakfield, Rochester, South Dayton, y Waterport). Silver Floss es una división de Curtice Burns, Inc.

Caja: 510-514, **disponible en micro ficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

4. Asociación de Agricultores y Jardineros de Nueva Jersey, Inc., 1956-1978

La Asociación de Agricultores y Jardineros de Nueva Jersey, Inc., tenía oficinas en Holmdel y Keyport, Nueva Jersey ya que representaba a los agricultores de esas áreas.

Caja: 515, **disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

5. Glassborough Service Association de Nueva Jersey, 1955-1982

La Glassborough Service Association era la más grande de las asociaciones agrícolas cooperativas que trabajaron con la División de Migración como enlace de los

8. Wayne County Growers and Processors Association, NY, 1959-1979

The Wayne County Growers and Processors Association was located in Marion, New York and represented farmers in that region.

Box: 654-656, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

X. Memoranda, 1959-1981

This series contains memoranda from personnel in the regional and field offices of the Migration Division regarding Farm Labor Program activities and concerns. They are mainly from Boston, New York and Hartford.

Box: 657-659, **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological.

Folder List: Available

XI. Notices of Termination, 1956-1981

These are forms notifying workers of the termination of their contracts. The form lists information such as: name of farm worker, name of employers, reason for termination and date.

Box: 660-670

Arrangement: Arranged in chronological and alphabetical order by name of farm.

Folder List: Available

XII. Puerto Rican Agricultural Workers Weekly Payroll, 1988-1991

In this series are weekly payroll sheets containing mostly information about wages and earnings. They are particularly informative regarding the various dues and deductions that were charged to workers such as camp board dues, grower's advances, money for transportation and so on. The records are also useful for indicating the type of work and hours worked during the growing seasons and on the various farms.

Box: 671-740

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted

XIII. Puerto Rican Agricultural Workers Insurance Fund, 1953-1993

The insurance fund was a carefully negotiated benefit

agricultores para la contratación y manejo de los trabajadores agrícola emigrantes. Esta serie de archivos consta de correspondencia, memorandos, informes de actividades, archivos del fondo de seguro de los trabajadores agrícola, certificaciones de patronos, contratos, informes de progreso, informes de las condiciones de vivienda, reclamos de seguro, notificaciones de despido, listas de agricultores, listas de reclamos, listas de pasajeros(as) aéreos, menús, traslado de trabajadores, pérdidas en el área de transportación y un caso legal. Gran parte del material consta de archivos de nómina organizados por semana y año.

1. Archivos Generales, 1955-1991

Caja: 1516-523, **está disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

2. Nómina de los Trabajadores Agrícola

Puertorriqueños(as), 1963-1974

Caja: 524-646

Organización: Cronológica

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

6. Compañía Green Giant, Nueva Jersey, 1958-1975

La Compañía Green Giant era una compañía de procesamiento de alimentos con sede en Nueva Jersey y oficinas en Beaver Dam, Wisconsin; LeSuer, Minnesota; y Middletown y Woodside, Delaware.

Caja: 647-649, **disponible en microficha.**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

7. Shade Tobacco Growers Agricultural Association, Connecticut, 1955-1976

Esta serie consta de archivos sobre las relaciones del gobierno con la Shade Tobacco Growers Agricultural Association la cual tenía oficinas en Hartford y Windsor. Un gran número de trabajadores(as) eran reclutados para trabajar en las fincas de tabaco de Connecticut. Esta serie provee buena información sobre los trabajadores del tabaco en el noreste de Estados Unidos. Incluye declaraciones de salarios, panfletos, informes de los representantes de campo, listas de trabajadores despedidos, estadísticas de los hospitales, contratos y recortes de periódicos.

which was one of the Migration Division's most important accomplishments. The fund offered protection against work-related illnesses and accidents to contract farm workers. This benefit began in 1953 and was funded through premiums paid by employers and employees. The fund was semi-autonomous and had a Board which included the Director of the Division. The group insurance fund provided the following benefits: life insurance, accidental death insurance, traveler's insurance, a drug plan and non-occupational accident and illness insurance. Although workers complained about contributions to the fund and there were a great many problems in its administration, it did succeed relatively well in protecting workers under contract and providing them with medical care and workmen's compensation. A film titled "Beneficiarios" was produced by the Division to promote the Fund.

1. Administrative Files, 1953-1993

These records document the administrative functioning of the Insurance Fund with all its many controversies. The files contain brochures, correspondence, memoranda, activity reports, annual reports, minutes of the board of trustees, employment analysis, employer's reporting forms, financial statements, group insurance plan claims logs, inter-office reports, insurance company information, premium checks register, procedures, reviews of experience, studies, trust agreements and by-laws and work plans.

Box: 741-759 **Microfilm available**

Arrangement: alphabetical and chronological

Restricted

Folder List: Available

2. Statement of Claim, 1963-1981

Records consist of medical claims by migrant farm workers handled by the Migration Division. The detailed form changed slightly over the years, but generally it was divided into four sections: Identification of Insured Worker, an untitled general claim description, the Attending Physicians Report, and Assignment of payment.

Box: 760-855

Arrangement: alphabetical and chronological

Restricted

Caja: 650-653, **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: está disponible

8. Wayne County Growers and Processors Association, Nueva York, 1959-1979

La Wayne County Growers and Processors Association, ubicada en Marion, Nueva York, representaba a los agricultores de esa región.

Caja: 654-656, **disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

X. Memorandos, 1959-1981

Esta serie contiene memorandos del personal de las oficinas regionales y de campo de la División de Migración sobre las actividades y problemas del Programa de Trabajo Agrícola. Los mismos provienen mayormente de Boston, Nueva York y Hartford.

Caja: 657-659, **disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

XI. Avisos de despido, 1956-1981

Estos formularios eran para la notificación a los trabajadores(as) de la revocación de sus contratos. El formulario incluye la siguiente información: nombre del trabajador(a) agrícola, nombre del patrono, la razón del despido y la fecha.

Caja: 660-670

Organización: Por orden alfabético y cronológico según el nombre de la finca.

Lista de cartapacios: Está disponible

XII. Nómina semanal de los trabajadores agrícola puertorriqueños(as), 1988-1991

Esta serie contiene las hojas semanales de nómina. Las mismas mayormente contienen información sobre los salarios e ingresos. En particular, son útiles para derivar información sobre las diversas cuotas y deducciones que se les cargaba a los trabajadores, incluyendo cuotas a la junta del campamento, adelantos a los agricultores, dinero para transportación, etc. Estos archivos también son útiles por la información que proveen sobre el tipo de trabajo realizado, las horas trabajadas durante el tiempo

XIV. Regional and Field Office Farm Labor Files, 1958-1983

Among the original objectives of the regional and field offices was the oversight of the Farm Labor Program. This record series documents the work of the regional and field offices in relation to the agricultural labor program. The materials mostly pertain to administrative functions and contain correspondence, memoranda, reports of various types, employer's record card, surveys, information on workmen's compensation cases and records of field activities. There are also related resource files with materials about community groups, voting campaigns, conferences other non-work activities and newspaper clippings. This series is useful for research about communities outside New York City, for examining the interactions between the central office of the Migration Division in New York and outside regions and for evaluating how the Program was carried out in different parts of the United States.

1. Boston, Massachusetts, 1959-1977

Cubic Feet: 0.84

Box: 856-857 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted

Folder List: Available

2. Camden Regional, New Jersey, 1959-1975

Box: 858-860 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted

Folder List: Available

3. Chicago Regional, Illinois, 1959-1976

Box: 861 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted

Folder List: Available

4. Cleveland Regional, Ohio, 1960-1975

Box: 862 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Restricted

Folder List: Available

de cosecha en las diversas fincas.

Caja: 671-740

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Acceso restringido

XIII. Fondo de Seguro de los Trabajadores(as) Agrícola Puertorriqueños(as), 1953-1993

Al ser uno de los logros más importantes de la División de Migración, el Fondo de seguro era negociado con mucho cuidado. El mismo ofrecía protección contra las enfermedades y accidentes relacionados al trabajo de los trabajadores(as) agrícola contratados. El beneficio se inició en 1953 con fondos designados por los patronos y los trabajadores(as). Era quasi autónomo y funcionaba con una Junta de Síndicos integrada entre otros(as) por el Director de la División. Proveía los siguientes beneficios: seguro de vida, seguro en caso de muerte accidental, seguro de viajero(a), un plan de medicamentos, y seguro en caso de accidente o enfermedad no relacionada al trabajo. Aunque había muchos problemas en la administración del Fondo y los trabajadores(as) se quejaban por lo que tenían que contribuir, el mismo tuvo algún éxito en cuanto a la protección de los trabajadores(as) bajo contrato al proveerles atención médica y compensación por accidentes. La División produjo una película titulada "Beneficiarios" con el fin de promover el Fondo.

1. Archivos administrativos, 1953-1993

Estos archivos documentan el funcionamiento administrativo del Fondo de Seguro y las numerosas controversias asociadas al mismo. Contienen folletos, correspondencia, memorandos, informes de actividades, informes anuales, minutas de la Junta de Síndicos, análisis de las plazas de empleo, formularios para los informes de los patronos, estados de cuenta, registros de reclamos al Fondo del Seguro, informes internos entre las distintas oficinas, información de las compañías de seguro, registro de cheques por concepto de beneficios del Fondo, procedimientos, evaluaciones de la experiencia, estudios, acuerdos con las compañías de seguro, reglamentos y planes de trabajo.

Caja: 741-759

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

5. Delaware Valley, New Jersey, 1958-1966

Box: 863 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

6. Hamburg, New York, 1955-1963

Box: 864-865 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

7. Hartford Regional, Connecticut, 1959-1975

Box: 866-867 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

8. Keyport, New Jersey, 1958-1977

Box: 868 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

9. Middletown, New York, 1959-1976

Box: 869 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

10. Newburgh, New York, 1961-1975

Box: 870 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

11. Riverhead, New York, 1958-1975

Box: 871 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

12. Rochester, New York, 1959-1983

Box: 872-873 Microfilm available

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

2. Declaración de Reclamo, 1963-1981

Los archivos constan de reclamos médicos realizados por trabajadores(as) agrícola emigrantes y manejados por la División de Migración. El reclamo se hacía a través de un formulario detallado. Este cambió ligeramente a través de los años, pero en términos generales constaba de cuatro (4) secciones: Identificación del Trabajador Asegurado, una sección sin título para la descripción general del reclamo, el Informe del Médico Proveedor de Servicios, y la Determinación en cuanto al Pago.

Caja: 760-855

Acceso restringido

XIV. Archivos sobre el Trabajo Agrícola de las Oficinas Regionales y de Campo, 1958-1983

Uno de los objetivos originales de las oficinas regionales y de campo era la supervisión del Programa de Trabajo Agrícola. Esta serie de archivos documenta el trabajo de las oficinas regionales y de campo en relación al programa. Los materiales tratan mayormente de las funciones administrativas. Contienen correspondencia, memorandos, informes de varios tipos, la tarjeta de registro del patrono, encuestas, información de casos de compensación por accidentes en el trabajo y una relación de las actividades de campo. También hay archivos de recursos pertinentes con información sobre grupos comunitarios, campañas de electores, conferencias, actividades no relacionadas al trabajo, y recortes de periódicos. Esta serie es útil para la investigación sobre las comunidades puertorriqueñas fuera de Nueva York, para el examen de la interacción entre la oficina central de la División de Migración en Nueva York y las regiones fuera de Nueva York, y para la evaluación de cómo el Programa se llevaba a cabo en distintas partes de Estados Unidos.

1. Boston, Massachussets, 1959-1977

Pies cúbicos: 0.84

Caja: 856-857

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

2. Regional de Camden, Nueva Jersey, 1959-1975

Folder List: Available

XV. Reports, 1956-1992

This series consists of a variety of reports related to the Farm Labor Program. They include activity reports, annual reports, inter-office reports, monthly reports, weekly reports, progress reports and reports of agricultural referrals.

Box: 874-893 **Microfilm available**

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

XVI. Social Service Case, 1959-1981

The social service cases record series contains records regarding farm workers. It consists of correspondence, progress reports, claims, initial solicitations for help and other related social service records.

Box: 894-895

Arrangement: Alphabetical order

Folder List: Available

XVII. Subject and Resource Files, 1947-1993

This is a substantial series which documents the administrative functioning of the Farm Labor Program through correspondence and memoranda documenting communications with farmers and associations as well as among Program and Division staff, reports of various types such as housing inspections and issues such as illegal recruitment of workers. There is also information about various community groups that dealt with discrimination and the treatment of farm laborers. For example, the file documenting the situation in North Collins, New York consisting of letters and memos exchanged between Ralph S. Rosas, the Director of the Regional Office and Ruperto Ruiz, the New York State Commissioner of Human Rights, and members of the North Collins community can be found here. There are also newspaper clippings and other types of resource files.

Box: 896-1008

Arrangement: Alphabetical and chronological
Restricted

Folder List: Available

Caja: 858-860 **Organización:** Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Esta disponible

Acceso restringido

3. Regional de Chicago, Illinois, 1959-1976

Caja: 861

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

4. Regional de Cleveland, Ohio, 1960-1975

Lista de cartapacios: Está disponible

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Acceso restringido

5. Regional de Delaware Valley, Nueva Jersey, 1958-1966

Caja: 863

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

6. Regional de Hamburg, Nueva York, 1955-1963

Caja: 864-865

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

7. Regional de Hartford, Connecticut, 1959-1975

Caja: 866-867

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

8. Regional de Keyport, Nueva Jersey, 1958-1977

Caja: 868

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

9. Regional de Middletown, Nueva York, 1959-1976

Caja: 869

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

XVIII. Workman Compensation Cases Job Related, 1951-1993

Box: 1009-1075

Arrangement: Alphabetical

Folder List: Available

10.Regional de Newburgh, Nueva York, 1961-1975

Caja: 870

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

11.Regional de Riverhead, Nueva York, 1958-1975

Caja: 871

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

12.Regional de Rochester, Nueva York, 1959-1983

Caja: 872-873

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

XV.Informes, 1956-1992

Esta serie consta de una diversidad de informes pertinentes al Programa de Trabajo Agrícola. Incluye informes de actividades, informes anuales, informes internos entre las distintas oficinas, informes mensuales y semanales, informes de progreso e informes de referidos.

Caja: 874-893

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

XVI.Casos de Servicio Social, 1959-1981

La serie sobre casos de servicio social contienen archivos sobre trabajadores(as) agrícola. Consta de correspondencia, informes de progreso, reclamos, solicitudes iniciales de asistencia, y otros archivos relacionados al servicio social.

Caja: 894-895

Organización: Por orden alfabético

Lista de cartapacios: Está disponible

XVII. Archivos temáticos y de recursos, 1947-1993

Esta es una serie de mucha sustancia que documenta el funcionamiento administrativo del Programa de Trabajo Agrícola a través de correspondencia y memorandos sobre comunicaciones con los agricultores y las asociaciones al igual que de correspondencia entre el Programa y el personal de la División, informes de diversos tipos, como de inspecciones de vivienda y

problemas relacionados al reclutamiento ilegal de trabajadores(as). También incluye información sobre diversos grupos comunitarios que se involucraban en los problemas de la discriminación y el tratamiento de los trabajadores(as) agrícola. Por ejemplo, en esta serie está el cartapacio que documenta la situación en North Collins, Nueva York. Este consta de cartas y memorandos intercambiados entre Ralph S. Rosas, el Director de la Oficina Regional y Ruperto Ruiz, el Comisionado de Derechos Humanos del Estado de Nueva York, y miembros de la comunidad de North Collins. También hay recortes de periódico y archivos de otros tipos de recursos.

Caja: 896-1008

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

Acceso restringido

XVIII. Casos de Compensación en el Trabajo relacionados al empleo, 1951-1993

Caja: 1009-1075

Organización: Orden alfabético

Lista de cartapacios: Está disponible

LEGAL ASSISTANCE PROGRAM, 1971-1983

Volume: 5.5 cubic feet

Scope and Contents: The Legal Assistance Program provided help to individuals seeking legal aid mainly by way of referrals to appropriate agencies. Clients came with legal needs in many areas including unemployment insurance and workmen's compensation cases, police brutality and discrimination complaints, child custody and divorce. The subject file contains annual reports, intake forms, correspondence and other types of documents, some of them from legal counselors Alan Perl and Paul O'Dwyer. The intake cards date from 1990.

I. Intake Cards, 1990

Box: 2233

Arrangement: Alphabetical

II. Subject File, 1948-1993

Box: 2234-2245

Arrangement: Alphabetical

EL PROGRAMA DE ASISTENCIA LEGAL, 1971-1983

Alcance y contenido: El Programa de Asistencia Legal proveía ayuda a los individuos que buscaban asistencia legal mayormente refiriéndolos(as) a las agencias correspondientes. Los clientes acudían al programa con necesidades de asistencia legal en muchas áreas incluyendo las áreas de seguro de desempleo, compensación por accidentes en el trabajo, brutalidad policíaca, discriminación, custodia legal de hijos(as), y divorcios. El archivo temático contiene informes anuales, tarjetas de registro de contacto inicial, correspondencia y otros tipos de documentos, algunos de Alan Perl y Paul O'Dwyer, consejeros legales. Las tarjetas de registro de contacto inicial datan de 1990.

I. Tarjetas de registro de contacto inicial, 1990

Caja: 2233

Organización: Por orden alfabético

II. Archivos temáticos, 1948-1993

III. Legal Counsel Files, 1957-1991

Box: 2368-2371

Arrangement: Alphabetical

Caja: 2234-2245

Organización: Por orden alfabético

III. Archivos de los abogados, 1957-1991

Caja: 2368-2371

Organización: Por orden alfabético

PUBLIC RELATIONS PROGRAM, 1945-1993

Volume: 55 cubic feet

Scope and Contents: The Migration Division Public Relations Program was ostensibly created to inform the Puerto Rican community about services available at the Migration Division and other matters of interest to the migrant population. In the early years, it actually acted as the propaganda unit of the Division, using many forms of media to encourage migration, extol the virtues of Puerto Rican workers and provide information to the American public about their new neighbors. An Information and Press Unit focused on producing press releases and maintained contacts with the media. Public radio programs were produced and broadcast: Films used to instruct migrants or as propaganda for employers were distributed. In later years the Program served mainly to coordinate cultural activities and exhibitions at the Oller/Campeche Gallery of the Migration Division.

The Public Relations Program series consist of: Correspondence and Memoranda, Films; Newspaper Clippings Photographs; Ephemera; Press Releases; Radio Broadcast Transcripts; Subject and Resource Files; Various Media and Posters.

I. Correspondence and Memoranda

Box: 3289-3293

II. Films 1950's-1990's

The Migration Division provided, among its services to the community, loans of films on Puerto Rican themes, both on the island and in the U.S. It also organized public activities which featured these films.

PROGRAMA DE RELACIONES PUBLICAS, 1945-1993

Volumen: 55 pies cúbicos

Alcance y contenido: El Programa de Relaciones Públicas de la División de Migración fue creado con la misión clara de informar a la comunidad puertorriqueña sobre los servicios que tenía disponibles en la División de Migración y otros asuntos de interés a la población de emigrantes. Durante los primeros años, actuó como la unidad de propaganda de la División. Utilizaba muchas ramas de los medios para alentar la migración, exaltar las virtudes de los trabajadores puertorriqueños(as) y proveerle al público norteamericano información sobre sus nuevos vecinos. Había una Unidad de Información y Prensa enfocada en la producción de comunicados de prensa y el desarrollo de una lista de contactos en los medios. Se producían y transmitían programas de servicio público, y también se utilizaban películas para instruir a los emigrantes o como propaganda para llegarle a los patronos. Más adelante, el Programa mayormente sirvió para la coordinación de actividades culturales y exposiciones en la Galería Oller/Campeche de la División de Migración.

La serie de archivos del Programa de Relaciones Públicas consta de Películas Comerciales, Películas producidas por la División de Migración, Recortes de Periódico, Fotografías, Material Efímero, Comunicados de Prensa, Transcripciones de Transmisiones de Radio, y Archivos Temáticos y de Recursos.

I. Películas Comerciales y Producciones de la División de Migración, 1952-1956, 1970

Esta serie consta de once (11) filmes cortos comisionados por la División de Migración a Producciones Viguié y otras compañías de filmes entre 1952 y 1956, y en 1970. Ocho (8) de las películas son en

1. Migration Division Films, 1952-1956, 1970 (15 Reels)

The collection of film shorts produced or commissioned by the Migration Division was a very valuable resource through which the agency disseminated its services (e.g. *Un amigo en Nueva York*, *un amigo en Chicago*) and/or oriented potential Puerto Rican migrants (e.g. *Invierno en Nueva York*, los beneficiarios). Many of the shorts (e.g. *Visita importante*) were produced by Viguil, a film company in Puerto Rico known for producing the news series that preceded the feature films in the education halls. The films contain ... of great value for documenting the experience of the Puerto Rican diaspora.

2. +66626322332DIVEDCO and Other (19 Reels)

The films of the Education Division of the community (DIVEDCO), a governing agency assigned to the Department of Public Instruction of Puerto Rico, were the origin of Puerto Rican cinematography. The films had an instructive end; therefore the predominant theme is the promotion of the common welfare and collaboration among the different social constituents.

III. Newspaper Clippings, 1947-1993

The Series consists of newspaper clippings related to the Public Relations program and the functions and activities of the Migration Division. It is a good resource for information on important individuals such as Nationalist Party leader Pedro Albizu Campos, Cuban President Fidel Castro, Congressman Robert García and celebrities like José Ferrer and Graciela Rivera. There are a significant number of clippings on Luis Muñoz Marín, founder of the Partido Popular Democrático and Governor of Puerto Rico from 1948-1964.

Box: 3294-3299

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

III. Photographs, 1945-1993

This series contains over eight thousand photographs from The Office of Information of Puerto Rico (1945-1949), the Migration Division (1948-1989), and the Department of Puerto Rican Community Affairs in the

español y presentan el trabajo de la División y sus servicios a los emigrantes puertorriqueños(as) en Nueva York (*Un amigo en Nueva York*) y en Chicago (*Un amigo en Chicago*). También documentan varias actividades auspiciadas por la Oficina (*Asamblea*). Las ocho (8) películas están dirigidas a los puertorriqueños(as) en la Isla y a audiencias de potenciales emigrantes. *Invierno en Nueva York* es un ejemplo. Las otras tres (3) películas constan de *Una niña de Puerto Rico*, dirigida a los nuyorquinos hispano-parlantes, y dos mensajes en español e inglés de campaña política del Congresista Robert García y el Presidente del Condado de Manhattan, Hermán Badillo. Algunas de estas películas han sido reparadas. Todas están disponibles en formato VHS en la Biblioteca del Centro.

Caja: Rollos 1-37

Organización: Por orden alfabético

Lista de cartapacios: Está disponible

1. Division de Migración, 1952-1956, 1970 (15 Reels)

Esta colección de cortometrajes producidos o comisionados por la división de migración son un valiosísimo recurso mediante el cual la agencia diseminaba sus servicios (e.g. *Un amigo en Nueva York*, *un amigo en Chicago*) y/o orientaba a los potenciales migrantes Puertorriqueños (e.g. *Invierno en Nueva York*, los beneficiarios) Muchos de los cortos (e.g. *Visita importante*) fueron producidos por Viguil, compañía filmica en Puerto Rico, conocida porque producía las series de noticias que antecedian los largometrajes en las salas de educación, las películas contienen pie de página de gran valor para documentar la experiencia de la diáspora Puertorriqueña.

2. DIVEDCO Y Otros (19 Reels)

Las películas de la División de Educación de la comunidad (DIVEDCO), agencia gubernamental adscrita al Departamento de Instrucción Pública de Puerto Rico son la génesis de la cinematografía Puertorriqueña. Las películas tenían un fin didáctico, de ahí, la temática predominante es el promover el bienestar común y la colaboración entre los diferentes componentes sociales.

II. Recortes de periódicos, 1947-1993

Esta serie consta de recortes de periódico relacionados al Programa de Relaciones Públicas y las funciones y

United States (1989-1993). The photographs depict the agency programs and services, agency heads and government officials. They also document the lives of Puerto Ricans in Puerto Rico and the United States. The photographs served both a documentary and promotional purpose for the agencies. They constitute a rich and unique resource of visual documentation over a long period of time and include the work of talented and renowned photographers such as Jack Delano, Justo A. Martí, Luis A. Díaz, and Doel Vázquez.

1. Office of Information of Puerto Rico, 1945-1949

Scope and Content: The Office of Information of Puerto Rico (OIPR) photographic collection is one of the most extensive and important collections of photographs relating to the social and economic conditions of Puerto Rico after World War II. The collection consists of over 4,000 photographs taken by former Farm Security Administration photographers, Edwin and Louise Roskam, Charles E. Rotkin, and Jack Delano. Among the lesser known photographers who also worked for the OIPR included in the collection are Alton Taube and Antonio Atilés. Also represented are works by a group of photographers who are identified only by their last names: Santiago, Cintrón, Bueso, and González.

This collection captures images of Puerto Rico and Puerto Ricans during a period of great change, a historical moment when Puerto Rico started its transition from an agrarian to an industrialized society. The program that facilitated this transition was called Operation Bootstrap. This was also the period that the Puerto Rican Government contemplated migration as one of many alternatives to ameliorate the economic problems of the Island. The collection captures the natural features of the Island and the economic and social organization of Puerto Rico. It also includes images of political leaders Rexford G. Tugwell (Governor, 1941-1946), Jesús T. Piñero (Governor, 1946-1949) and Luis Muñoz Marín (sirviendole su capacidad como presidente del Senado Puertorriqueño de 1946 a 1948). There are, for example, photographs taken during Piñero's visit to New York City that illustrate how he was received by government officials and by Puerto Ricans already living in the city.

Box: 3300-3378

actividades de la División de Migración. Es un buen recurso para adquirir información sobre individuos importantes como el líder del Partido Nacionalista, Pedro Albizu Campos, el Presidente cubano, Fidel Castro, el Congresista Robert García y figuras como José Ferrer y Graciela Rivera. Hay una cantidad significativa de recortes sobre Luis Muñoz Marín, fundador del Partido Popular Democrático y gobernador de Puerto Rico de 1948 a 1964.

Caja: 2876-2881

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

III. Fotografías, 1945-1993

Esta serie contiene más de 8 mil fotografías de las siguientes oficinas: Oficina de Información de Puerto Rico (1945-1949), la División de Migración (1948-1989), y el Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña en Estados Unidos (1989-1993). Las mismas captan los programas y servicios de la agencia, los jefes de las agencias, y oficiales de gobierno. También documentan la vida de los puertorriqueños(as) en Puerto Rico y Estados Unidos. Las mismas cumplían dos funciones, la documentación y promoción de las agencias. La serie constituye un prolífico y único recurso de documentación visual a través de un largo período de tiempo. Incluye la obra de talentosos fotógrafos de renombre como Jack Delano, Justo A. Martí, Luis A. Díaz, y Doel Vázquez.

1. Office of Information of Puerto Rico, 1945-1949

Scope and Content: The Office of Information of Puerto Rico (OIPR) photographic collection is one of the most extensive and important collections of photographs relating to the social and economic conditions of Puerto Rico after World War II. The collection consists of over 4,000 photographs taken by former Farm Security Administration photographers, Edwin and Louise Roskam, Charles E. Rotkin, and Jack Delano. Among the lesser known photographers who also worked for the OIPR included in the collection are Alton Taube and Antonio Atilés. Also represented are works by a group of photographers who are identified only by their last names: Santiago, Cintrón, Bueso, and González.

This collection captures images of Puerto Rico and

Arrangement: Index created by agency.

Folder List: Available

2. Migration Division, 1948-1989

This sub-series consists of approximately four thousand photographs documenting the Division's work as the primary government agency responsible for handling Puerto Rican migration to the Northeastern United States. The array of political, socio-economic, and cultural events photographed provide a glimpse of the agency's activities and the richness of Puerto Rican community life. Many of the photographs were published in the Division's newsletters and flyers. Prominent government officials like Clarence Senior, Joseph Monserrat, Governor Luis Muñoz Marín, Roberto Sanchez Vilella (Governor 1964-1968), Luis A. Ferre (1968-1972), Carlos Romero Barcelo, Rafael Hernandez Colón and Mayors Felisa Rincón de Gautier of San Juan and Robert F. Wagner of New York City are included in this series of photographs.

Box: 3379-3436

Arrangement: Index created by agency

Folder List: Available

3. Department of Puerto Rican Community Affairs, 1989-1993

The collection contains several hundred photographs of agency officials, known personalities and the greater community served. It covers some agency-sponsored events and the Department's participation in the activities of the Puerto Rican community, which included parades, exhibits, banquets, protests, and other events. A majority of the photographs document the movements of Nydia Velázquez, Head of the Department. En varias de estas actividades participa el Gobernador Rafael Hernandez Colón (1972-1976) y (1988-1992). There are some noteworthy photographs taken by Doel Vázquez of migrant farm workers. Also included are dramatic shots of the devastation caused by Hurricane Hugo in Puerto Rico.

Box: 3437-3443

Arrangement: Index created by agency

IV. Ephemera, 1954-1988

Puerto Ricans during a period of great change, a historical moment when Puerto Rico started its transition from an agrarian to an industrialized society. The program that facilitated this transition was called Operation Bootstrap. This was also the period that the Puerto Rican Government contemplated migration as one of many alternatives to ameliorate the economic problems of the Island. The collection captures the natural features of the Island and the economic and social organization of Puerto Rico. It also includes images of political leaders Rexford G. Tugwell (Governor, 1941-1946), Jesús T. Piñero (Governor, 1946-1949) and Luis Muñoz Marín (sirviendole su capacidad como presidente del Senado Puertorriqueño de 1946 a 1948). There are, for example, photographs taken during Piñero's visit to New York City that illustrate how he was received by government officials and by Puerto Ricans already living in the city.

Box: 3300-3378

Arrangement: Index created by agency.

Folder List: Available

2. Migration Division, 1948-1989

This sub-series consists of approximately four thousand photographs documenting the Division's work as the primary government agency responsible for handling Puerto Rican migration to the Northeastern United States. The array of political, socio-economic, and cultural events photographed provide a glimpse of the agency's activities and the richness of Puerto Rican community life. Many of the photographs were published in the Division's newsletters and flyers. Prominent government officials like Clarence Senior, Joseph Monserrat, Governor Luis Muñoz Marín, Roberto Sanchez Vilella (Governor 1964-1968), Luis A. Ferre (1968-1972), Carlos Romero Barcelo, Rafael Hernandez Colón and Mayors Felisa Rincón de Gautier of San Juan and Robert F. Wagner of New York City are included in this series of photographs.

Box: 3379-3436

Arrangement: Index created by agency

Folder List: Available

3. Department of Puerto Rican Community Affairs, 1989-1993

The collection contains several hundred photographs of

The series contains materials created by the public relations program during the course of its activities and materials produced by other groups which the Program received. There are numerous commemorative posters as well as many announcing cultural events such as exhibits and concerts or political and civic activities. There are also brochures, souvenir journals, flyers, cards, invitations and programs. It is valuable for highlighting the great variety of activities going on in the Puerto Rican community that were often sponsored by the Migration Division.

Box: 3444-3446

Arrangement: Numerical

Folder List: Available

V. Press Releases, 1953-1983

This series contains press releases generated by the Migration Division and the DPRCA. They are in English and Spanish and are primarily from the 1970s. Most are announcements of activities sponsored by the agencies or of collaborative efforts with outside agencies such as the Job Corps. Visits of dignitaries from Puerto Rico such as San Juan Mayor Felisa Rincón de Gautier and information about events such as the Puerto Rican Day Parade or La Fiesta de San Juan were frequent topics. Sometimes the releases were used to help trace missing individuals or to mobilize efforts around natural catastrophes such as hurricanes.

Box: 3447-3458

Arrangement: Chronologically by month and year

VI. Radio Broadcast Transcripts, 1953-1971

This records series consists of transcripts of Spanish radio programs, including "Segun lo veo," broadcast over local radio stations WHOM and Radio WADO, supplying the Puerto Rican community with information about services provided by the Migration Division such as employment opportunities, special events and general information of interest to the Latino community. The agency also issued radio broadcasts intended to locate displaced migrants and to inform their relatives in Puerto Rico of their whereabouts.

Box: 3459-3464

Arrangement: Chronological

agency officials, known personalities and the greater community served. It covers some agency-sponsored events and the Department's participation in the activities of the Puerto Rican community, which included parades, exhibits, banquets, protests, and other events. A majority of the photographs document the movements of Nydia Velázquez, Head of the Department. *En varias de estas actividades participa el Gobernador Rafael Hernandez Colón (1972-1976) y (1988-1992).* There are some noteworthy photographs taken by Doel Vázquez of migrant farm workers. Also included are dramatic shots of the devastation caused by Hurricane Hugo in Puerto Rico.

Box: 3437-3443

Arrangement: Index created by agency

IV. Archivos de material efímero, 1954-1988

Esta serie contiene materiales generados por el Programa de Relaciones Públicas en el transcurso de sus actividades, y materiales producidos por otros grupos y recibidos por el Programa. Hay numerosos carteles conmemorativos y muchos que anuncian eventos culturales como exhibiciones y conciertos, y actividades políticas y cívicas. También hay folletos, revistas de suvenir, hojas sueltas, tarjetas, invitaciones y programas. Esta colección también tiene valor al destacar una diversidad de actividades que se estaban llevando a cabo en la comunidad puertorriqueña, muchas veces bajo el auspicio de la División de Migración.

Caja: 3347-3350

Organización: Por orden numérico

Lista de cartapacios: Está disponible

V. Comunicados de Prensa, 1953-1981, 1983

Esta serie contiene comunicados de prensa generados por la División de Migración y el DPRCA. Los mismos, de la década de los años 70, son mayormente anuncios de actividades auspiciadas por las agencias o de sus esfuerzos conjuntos con agencias externas como el Job Corps, y están en inglés y español. Otros temas frecuentemente tratados en los comunicados son las visitas de figuras destacadas de Puerto Rico como la alcaldesa de San Juan, Felisa Rincón de Gautier, e información sobre eventos como el Desfile

VII. Subject and Resource Files, 1950-1990

The series documents the administrative functioning of the Program and contains correspondence, minutes, agenda, studies of various kinds, speeches and reports. In addition there are resource materials such as newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, invitations and other ephemera.

Box: 3465-3476

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

VIII. Various Media 1959-1992

The Poster Collection contains a good sample of the posters created and printed by the Migration Division. The majority contain ...images biographies of patriots and celebrities (e.g. ... such as Ramón Emeterio Betances, Eugenio Maria de Hostos, the poet Julia de Burgos, ...Rafael Cordero, ballplayer Roberto Clemente and commemorates significant events, such as the abolition of slavery. Also included is a good sample of posters produced by organizations from the Puerto Rican community. Examples...

1. Audiocassette Tapes, Undated, 1971-1990

2. Back Up Tapes (1991-1993) Undated, 1959, 1980, 1989

Box: 3477

3. Radio Program Records

Box: 3478-3480

4. Reel to Reel Audio Tapes

Box: 3481-3482

5. Reel to Reel Video Tapes

Box: 3483-3493

6. Video Tapes, 1978-1992

Box: 3494- 3509

IX. Posters, 1950's-1993

Box:

Puertorriqueño o las Fiestas de San Juan. Los comunicados también eran utilizados para ubicar personas desaparecidas y para movilizar ayuda en casos de huracanes y otras catástrofes naturales.

Caja: 3447-3458

Organización: Por orden cronológico dividido entre meses y años

VI. Transcripciones de transmisiones radiales, 1953-1971

Estos archivos constan de transcripciones de programas radiales en el idioma español, incluyendo "Según lo veo," un programa transmitido por WHOM y Radio WADO, emisoras locales de radio que suplían información de la División de Migración, como los servicios ofrecidos, oportunidades de empleo, eventos especiales e información general de interés a la comunidad latina. La agencia también transmitía anuncios para ubicar a emigrantes desaparecidos y para informarle su paradero a parientes en Puerto Rico.

Caja: 3459-3464

Organización: Cronológica

VII. Archivos temáticos y de recursos, 1950-1990

Esta serie documenta el funcionamiento administrativo del Programa. Consta de correspondencia, minutas, agendas, estudios de diversos asuntos, discursos e informes. Además, incluye archivos de recursos como recortes de periódicos, boletines, folletos, hojas sueltas, invitaciones y otros materiales efímeros.

Caja: 3465-3476

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

VIII. Various Media 1959-1992

La colección de afiches contiene una buena muestra de los carteles creados e impresos en la División de Migración, la gran mayoría contiene imágenes crónicas de los patriotas y celebridades (e.g. abdicionistas como Ramón Emeterio Betances, Eugenio Maria de Hostos, la Poetiza Julia de Burgos, jinete Rafael Cordero., pelotero Roberto Clemente y conmemora acontecimientos significativos como lo son la abolición de la esclavitud. Incluye además una buena muestra de cartels producidos por organizaciones de la comunidad Puertorriqueña. Ejemplos...

- 1. Audiocassette Tapes, Undated, 1971-1990**
- 2. Back Up Tapes (1991-1993) Undated, 1959,1980, 1989**

Box: 3477

- 3. Radio Program Records**

Box: 3478-3480

- 4. Reel to Reel Audio Tapes**

Box: 3481-3482

- 5. Reel to Reel Video Tapes**

Box: 3483-3493

- 6. Video Tapes, 1978-1992**

Box: 3494- 3509

IX. Posters, 1950's-1993

Box:

REGIONAL AND FIELD OFFICES, 1948-1993

Volume: 96 cubic feet

Scope and Contents: Increasingly Puerto Rican migrants dispersed to areas outside of New York City, a move that was encouraged by the Migration Division. Puerto Rican enclaves that formed in areas of upstate New York and other Northeast regions often originated from contract farm labor. As these populations grew, the Migration Division responded by establishing regional offices. These replicated the programs in the central office so as to continue providing services, supervising employment and remaining more directly involved in the lives of migrant communities. Four regional offices--New York City, Chicago, Lake Erie and Camden, New Jersey--were created to oversee various field offices which were set up to administer farm labor and other programs in more efficient ways. Sometimes community members actually requested the establishment of an office in order to help them address problems, as was the case in Buffalo and Miami. Although many records exist that document the operations of these offices, sometimes there are no complete records for an area, as in the case of Chicago. However, it is important to note that although there may be lost records, much information can be found about a particular region in other files such as annual, monthly and weekly reports that were sent from the regional or field offices to the national director in New York.

OFICINAS REGIONALES Y DE CAMPO, 1948-1993

Volumen: 96 pies cúbicos

Alcance y contenido: Con el pasar del tiempo, alentados la División de Migración, los emigrantes puertorriqueños(as) se dispersaban más a las áreas fuera de la ciudad de Nueva York. Los enclaves puertorriqueños que surgían en áreas al norte del estado de Nueva York muchas veces tenían su origen en los contratos de trabajo agrícola. La División respondió al crecimiento de estas poblaciones con el establecimiento de oficinas regionales. Estas reproducían los programas de servicio de la oficina central a manera de poder continuarlos, supervisar el empleo y permanecer vinculada a la vida de las comunidades de emigrantes. Se establecieron numerosas oficinas de campo a fin de administrar más eficientemente el trabajo agrícola y otros programas. Las mismas eran supervisadas por cuatro (4) oficinas regionales, incluyendo en la ciudad de Nueva York; Camden, Nueva Jersey; Chicago y Lake Erie. A veces eran los miembros de la comunidad quienes solicitaban el establecimiento de una oficina que les ayudara con sus problemas. Este fue el caso de Búfalo y Miami. Aunque hay disponible muchos archivos que documentan las operaciones de estas oficinas, a veces no están completos los de un área, como es el caso de los archivos de la oficina de Chicago. No obstante, es de notar que aunque haya documentación perdida, hay mucha información sobre área particulares en otros

The records in this series are a significant resource for information on Puerto Ricans outside New York City, documenting the history as well as the socio-economic concerns of these communities and the role the Migration Division played in addressing their needs. The records series include materials about the administrative functions of these offices as well as resource and subject files documenting programs and activities.

The Regional and Field Office Records Series consist of: Boston Office, Subject File; Cleveland Regional Office; Hartford Regional Office; Keyport Office; Miami Office, Subject and Resource Files; New York Regional Office; Newburgh Office, Subject and Resource Files; Rochester, Subject and Resource Files

I. Boston Office, Subject Files, 1964-1984

The majority of these records were created during the late 1970s and early 1980s. They mostly contain information about Puerto Ricans living in the Boston area as well agricultural laborers working in Connecticut and other parts of Massachusetts. The files document the administrative functions of the office as well as programmatic activities, community events and concerns. Among these papers are applications for housing, employment and social security. In addition, there are legal documents, such as affidavits, paternity and child custody cases, criminal cases, and discrimination suits. There are also resource materials such as directories, newspaper clippings, flyers and brochures.

Box: 2372-2385

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

II. Cleveland Regional Office, n.d., 1949-1993

The Cleveland Office was also known as the Lake Erie Area office. Established in 1956, it was administered by the Chicago office until 1971, when it fell under the supervision of the central office in New York City. The Cleveland office oversaw cities in Ohio such as Lorain, Youngstown, Ashtabula and Geneva, parts of Northeastern Michigan (Detroit, Pontiac, Lansing, Flint, Dearborn, Livonia) and parts of Pennsylvania (Fairview and Gerard) where Puerto Rican farm workers were

archivos como los archivos de informes anuales, mensuales y semanales los cuales eran enviados de las oficinas regionales o de campo al Director nacional en Nueva York.

Los archivos de esta serie son un recurso significativo sobre los puertorriqueños(as) fuera de la ciudad de Nueva York. Los mismos documentan la historia al igual que las inquietudes socio-económicas de estas comunidades y el papel de la División de Migración en la atención a sus necesidades. A su vez, incluyen materiales sobre el funcionamiento administrativo de estas oficinas y archivos temáticos y de recursos que documentan sus programas y actividades.

La Serie de Archivos sobre las Oficinas Regionales y de Campo constan de los siguientes archivos: archivos temáticos de la oficina de Boston; Oficina Regional de Cleveland; Oficina Regional de Hartford; Oficina de Keyport; archivos temáticos y de recursos de la Oficina de Miami; Oficina Regional de Nueva York; archivos temáticos y de recursos de la Oficina de Newburgh; archivos temáticos y de recursos de la Oficina de Rochester.

I. Oficina de Boston, Archivos Temáticos, 1964-1983

La mayoría de estos archivos fueron creados a fines de la década de los años 70 y principios de los 80. Mayormente contienen información sobre los puertorriqueños(as) residentes en el área de Boston y sobre los trabajadores(as) emigrantes contratados en Connecticut y Massachusetts. Los archivos documentan las funciones administrativas de las oficinas al igual que las actividades programáticas, y eventos e inquietudes de la comunidad. Incluyen solicitudes de vivienda, empleo y seguro social. Además, hay documentos legales como afidávits, casos de paternidad y custodia legal de niños(as), y demandas por discriminación. También hay materiales de recursos como directorios, recortes de periódico, hojas sueltas y folletos.

Caja: 1295-1306B

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

II. Oficina Regional de Cleveland, n.d., 1949-1993

La Oficina de Cleveland también se conocía como la

employed. Despite the wide scope of the office, its efforts were primarily concentrated on Cleveland proper. Although the regional office provided all the programs mandated by the Migration Division, it was largely involved in employment services. The sub-series document activities and programs as well as the problems encountered in these areas by Puerto Ricans. The annual reports provide interesting statistics on use of services and the population in this Midwest region. In the subject files and some of the annual reports information about the Chicago office (for which there are no extant official records) can also be found.

1. Activity Reports, 1960-1982

Box: 2386-2388

Arrangement: Chronological

2. Annual Reports, 1949-1976

Box: 2389-2392

Arrangement: Alphabetical and chronological

3. Applications for Employment, 1966-1993

Box: 2393-2401

Arrangement: Alphabetical and chronological

4. Correspondence, 1954-1993

Box: 2402-2409

Arrangement: Chronological

5. Missing Persons, 1969-1984

Box: 2410

Arrangement: Alphabetical and chronological

6. Monthly Reports, 1957-1991

Box: 2411-2416

Arrangement: Alphabetical and chronological

7. Resume Bank, ca. 1976-1989

Box: 2417-2418

Arrangement: Alphabetical

8. Subject File, 1947-1993

Consists of correspondence, minutes, agenda, speeches, weekly, monthly and annual reports. There are also resource files such as newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, and other ephemera. The records

Oficina de Lake Erie. Luego de su establecimiento en 1956 fue administrada por la Oficina de Chicago hasta 1971. En 1971 fue ubicada bajo la administración de la oficina central de Nueva York. La Oficina de Cleveland supervisaba las oficinas de Ohio en ciudades como Loraine, Youngstown, Ashtabula y Geneva, partes del noreste de Michigan en ciudades como Detroit, Pontiac, Lansing, Flint, Dearborn, y Livonia, y partes de Pennsylvania (Fairview y Gerard) donde había trabajadores(as) agrícola puertorriqueños(as). A pesar del amplio alcance del trabajo de la oficina, sus esfuerzos se concentraban principalmente en Cleveland. Aunque la oficina regional operaba todos los programas mandados por la División de Migración, estaba involucrada mayormente en servicios de empleos. Las sub series documentan las actividades y los programas al igual que los problemas enfrentados por los puertorriqueños(as) residentes en estas áreas. Los informes anuales proveen estadísticas interesantes sobre el uso de los servicios y la población de la región del medio oeste. En los archivos temáticos y algunos de los informes anuales también hay información sobre la oficina de Chicago, aunque de ésta no existen archivos oficiales.

1. Informes de actividades, 1960-1982

Caja: 2386-2388

Organización: Por orden cronológico

2. Informes Anuales, 1949-1986

Caja: 2389-2392

Organización: Por orden alfabético y cronológico

3. Solicitudes de Empleo, 1966-1993

Caja: 2393-2401

Organización: Por orden alfabético y cronológico

4. Correspondencia, 1954-1993

Caja: 2402-2409

Organización: Por orden cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

5. Missing Persons, 1969-1984

Box: 2410

Arrangement: Alphabetical and chronological

6. Monthly Reports, 1957-1991

include correspondence with community agencies, private corporations and government agencies that collaborated with the Migration Division's regional offices.

Box: 2419-2484

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

9. Report Program and Various Publications, 1954-1991

Box: 2485-2486

Arrangement: ?

10. Weekly Reports, 1957-1988

Box: 2487-2493

Arrangement: ?

III. Hartford Regional Office, 1961-1984

The Migration Division established the Hartford Regional Office in 1952. The principal objective of this office was to supervise the Farm Labor Program. For example, during the 1950s this program facilitated the hiring of Puerto Ricans to work under contracts in tobacco farms in Connecticut. The secondary objective was to provide farm workers and other migrants with referral services to employment and social service agencies and to promote and support the organization of community groups. The office was also in charge of coordinating events with other government organizations and offered services to the general Latino population.

In 1975, the Hartford Office became the main office of New England Region IV. This office was responsible for developing and implementing services in the states of Connecticut, Rhode Island, Vermont, Massachusetts, New Hampshire and Maine. In January 1978, the Mid-Hudson Valley Region in upstate New York became part of this administrative region. The regional office had local branches in the cities of Boston (MA), Newburgh (NY) and Rochester (NY). The Hartford Regional Office concentrated its efforts on the Farm Labor Program from the 1950s through the mid-1970s. During the late 1970s and early 1980s, because of the

Box: 2411-2416

Arrangement: Alphabetical and chronological

7. Resume Bank, ca. 1976-1989

Box: 2417-2418

Arrangement: Alphabetical

8. Subject File, 1947-1993

Consists of correspondence, minutes, agenda, speeches, weekly, monthly and annual reports. There are also resource files such as newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, and other ephemera. The records include correspondence with community agencies, private corporations and government agencies that collaborated with the Migration Division's regional offices.

Box: 2419-2484

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

9. Report Program and Various Publications, 1954-1991

Box: 2485-2486

Arrangement: ?

10. Weekly Reports, 1957-1988

Box: 2487-2493

Arrangement: ?

III. Oficina Regional de Hartford, Connecticut, 1961-1984

La División de Migración estableció la Oficina Regional de Hartford en 1952 con el objetivo principal de supervisar el Programa de Trabajo Agrícola. Durante la década de los años 50 ésta facilitaba la contratación de puertorriqueños(as) para trabajar en tabacaleras de Connecticut. Su objetivo secundario era proveerle a los trabajadores agrícolas y otros emigrantes referidos a agencias de servicios sociales y de empleo, y promover y apoyar la organización de grupos comunitarios. La oficina también estaba a cargo de la coordinación de eventos con otras organizaciones gubernamentales y, además, ofrecía servicios a la población latina en general. En 1975, la Oficina de Hartford se convirtió en la oficina principal de la Región IV Nueva Inglaterra. Era responsable por el desarrollo e implementación de los

growing Puerto Rican population in urban centers, the office handled numerous social service and employment cases. The Migration Division closed the operations of the Hartford Office on February 29, 1984.

Many of the records in these files were created during the late 1970s and early 1980s. They document the administration of the farm worker program and consist of such materials as job order forms, passenger manifests, notices of termination, assignments and transfers, contracts, general correspondence and memoranda. There is also information on seasonal harvests, legal disputes, the tobacco and apple industries and farm worker labor unions and organizations. Some materials are organized by individual farms.

The records also include applications for housing, employment and social security and legal documents such as affidavits, paternity and child custody cases, criminal cases, and discrimination suits, among others. There are also resource files documenting community activities such as flyers, brochures, newsletters and news clippings.

1. Correspondence, 1961-1984

Box: 2494-2497, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

2. Subject File, 1961-1983

Consists of correspondence, minutes, agenda, speeches, weekly, monthly and annual reports. There are also resource files such as newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, and other ephemera. The records include correspondence with community agencies, private corporations, and government agencies that collaborated with the Migration Division regional offices.

Box: 2498-2532, **Microfilm available.**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

IV. Keyport Office, 1959-1982

This office provided services to Puerto Ricans residing in Northeastern New Jersey with a focus on farm workers including those working without government contracts. There is detailed information on the

servicios en los estados de Connecticut, Rhode Island, Vermont, Massachussets, New Hampshire y Maine. En enero de 1978, la Región Mid-Hudson Valley del norte del estado de Nueva York también pasó a formar parte de esta región administrativa. Además, tenía ramales en las ciudades de Boston, Massachussets); y Newburgh y Rochester, Nueva York.

La Oficina Regional de Hartford concentraba sus esfuerzos en el Programa de Trabajo Agrícola. Debido al crecimiento de la población puertorriqueña en centros urbanos, para finales de la década de los años 70 y principios de la década de los años 80, atendió numerosos casos de servicios sociales y empleo. El 29 de febrero de 1984, la División de Migración cesó las operaciones de la Oficina Regional de Hartford.

Muchos de los archivos de esta parte de la colección fueron creados para fines de la década de los años 70 y principios de la década de los años 80. Los mismos documentan el Programa de Trabajo Agrícola. Constan de materiales como los formularios en que los patronos solicitaban trabajadores(as), listas de pasajeros(as) aéreos, avisos de despido, asignaciones y traslados, contratos, correspondencia general y memorandos. También hay información sobre cosechas por temporada, disputas legales, las industrias del tabaco y las manzanas, y organizaciones sindicales y de los trabajadores(as) agrícola. Algunos de los materiales están organizados según las fincas particulares de que tratan.

Los archivos también incluyen solicitudes de vivienda, empleo y seguro social, y documentos legales como affidavits, casos de paternidad y custodia legal de niños(as), casos penales, y demandas por discriminación, entre otros. También hay archivos de recursos, como hojas sueltas, folletos, boletines y recortes de periódico que documentan las actividades de la comunidad.

1. Correspondencia, 1961-1984

Caja: 1251-1254 **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

2. Archivos temáticos, 1961-1983

Consta de correspondencia, minutas, agendas, discursos, informes semanales, mensuales y anuales. También hay archivos de recursos como recortes de periódicos, boletines, folletos, hojas sueltas, y otros archivos

interventions of the office in problems related to jobs, housing discrimination, and other inadequacies in social services. The files also contain materials on some areas of the Midwest.

1. Annual Reports, 1965-1981

Contains detailed information including statistics on the number of workers recruited to work under contract and their placement; observations and complaints about employers such as the Farmers and Gardeners' Association; descriptions of community cultural activities.

Box: 2533, **Microfilm Available**

Arrangement: Chronological

2. Claims and Complaints Case Files, 1967-1979

The Claims and Complaints Case File consists of claims submitted primarily by migrant farm workers to the Service Section of the Migration Division for unpaid wages, deductions, and other complaints.

Box: 2534-2535, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

3. Subject File, 1959-1982

Consists of correspondence, minutes, agenda, speeches, weekly, monthly and annual reports. There are also resource files such as newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, and other ephemera. The records include correspondence with community agencies, private corporations, and government agencies that collaborated with the Migration Division regional offices.

Box: 2536-2548, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

V. Miami Office, Subject and Resource Files, 1961-1983

The Miami Regional Office was established in 1974 at the request of the Miami City Council and Puerto Rican community leaders who were concerned with the situation of agricultural laborers and other Puerto Ricans who had migrated to Florida. The Migration Division conducted an investigation in the Miami area after receiving numerous letters detailing the problems that migrants were facing. Farm workers in particular were arriving there with no place to go and no support from

effimeros. Los archivos incluyen correspondencia con agencias comunales, corporaciones privadas, y gubernamentales que colaboraban con las oficinas regionales de la División de Migración.

Caja: 2498-2532, **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

IV. Oficina de Keyport, 1959-1982

Con un enfoque en los trabajadores agrícolas, esta oficina proveía servicios a los puertorriqueños(as) residentes en el noreste de Nueva Jersey, incluyendo los que trabajaban al margen de los contratos que facilitaba el gobierno. Aquí hay información detallada sobre la ingerencia de la oficina en problemas de empleo, vivienda, discriminación, y otras insuficiencias en los servicios sociales. También hay materiales sobre algunas áreas del mediano oeste.

1. Informes Anuales, 1965-1981

Contiene información detallada incluyendo estadísticas sobre el número de trabajadores reclutados para trabajar bajo contrato y su ubicación; observaciones y querellas a los patronos como la Asociación de Agricultores y Jardineros; descripciones de actividades culturales de la comunidad.

Caja: 2533 **Disponible en microficha**

Organización: Cronológica

2. Archivos de Casos de Reclamo y Querellas, 1967-1979

El Archivo de Casos de Reclamo y Querellas consta de reclamos por salarios no pagos, deducciones y otras querellas, radicados mayormente por trabajadores(as) agrícola emigrante a la Sección de Servicio de la División de Migración.

Caja: 2534-2548 **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

3. Archivo Temático, 1959-1982

Consta de correspondencia, minutas, agendas, discursos, informes semanales, mensuales y anuales. También hay archivos de recursos como recortes de periódicos, boletines, folletos, hojas sueltas, y otros materiales efimeros. Los archivos incluyen correspondencia con agencias comunitarias, corporaciones privadas, y

any agency. The report that resulted from the investigation made it clear that some intervention on the part of the Migration Division was needed.

The Series consists of correspondence, memoranda, activity reports and other information relating to the administration of the Miami Office. Also included are materials about cultural events, political participation and the problems affecting the Puerto Rican migrant workers in the state of Florida.

Box: 2549-2552

Arrangement: Alphabetical and chronological

Folder List: Available

VI. New York Regional Office, 1953-1984

The Migration Division established a New York Regional Office attached to the central office to provide services to Puerto Rican migrants residing in New York State. It had oversight of the field offices in Newburgh, Rochester, Riverhead and Buffalo. Included are some materials about the New York metropolitan area.

1. Correspondence, 1961-1984

Box: 2553-2556, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

2. Directors' Files, 1953-1973

These files contain informative materials including reports to the national office, correspondence, historical notes, statistics and documents from various regions such as Keyport, Newburgh and Rochester. The directors most often involved are Joseph Monserrat and Ralph Rosas.

Box: 2557-2562, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

3. Subject Files, 1952-1978

Box: 2563-2571, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

VII. Newburgh Office, Subject and Resource Files, 1961-1983

The Newburgh Office concentrated its efforts on the Farm Labor Program as did other field offices. There

agencias de gobierno que colaboraban con las oficinas regionales de la División de Migración.

Caja: 2536-2548 **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

V. Oficina de Miami, Archivo Temático y de Recursos, 1961-1983

La Oficina Regional de Miami se estableció en 1974 luego de la solicitud al respecto del Consejo de la Ciudad de Miami y líderes de la comunidad puertorriqueña preocupados por la situación de los trabajadores agrícola y otros puertorriqueños(as) emigrantes a la Florida. La División de Migración realizó una investigación en el área de Miami luego de recibir numerosas cartas sobre los problemas que enfrentaban los migrantes. En particular, estaban llegando trabajadores emigrantes sin lugar ni apoyo para ellos y sin que hubiera agencia alguna que atendiera su situación. El informe producto de la investigación indicaba la necesidad de alguna intervención de parte de la División de Migración.

La Serie consta de correspondencia, memorandos, informes de actividades y otra información relacionada a la administración de la Oficina de Miami. También incluye materiales sobre eventos culturales, la participación política y los problemas que afectaban a los trabajadores(as) emigrantes puertorriqueños(as) en el estado de la Florida.

Caja: 2549-2552

Organización: Por orden alfabético y cronológico

Lista de cartapacios: Está disponible

VI. Oficina Regional de Nueva York, 1953-1984

La División de Migración estableció la Oficina Regional de Nueva York adjunta a la oficina central para proveer servicios a los migrantes puertorriqueños(as) residentes en el estado de Nueva York. La misma supervisaba las oficinas de campo de Newburgh, Rochester, y Búfalo. Estos archivos incluyen algunos materiales sobre el trabajo en el área metropolitana de Nueva York.

1. Correspondencia, 1961-1984

Caja: 2553-2556 **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

2. Archivos de los Directores, 1953-1973

are numerous papers that address problems encountered in the labor camps related to the insurance program, to workmen's compensation, and to communication failures between the central office and the field office. There are also four folders of social cases filed in box 1294. The bulk of the files is from the 1960s and 1970s and contains materials that document the administrative functions such as correspondence, reports, and memoranda. Resource files include directories, publications, newspaper clippings, and samples of local newspapers.

Box: 2572-2575, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

VIII. Rochester, Subject and Resource Files, 1950-1988

The Rochester field office was primarily responsible for overseeing contract farm laborers, although it also operated other programs of the Migration Division. The documents contain information about the Puerto Rican migrant population in the Rochester region in the State of New York. They include farm labor contract disputes, workmen's compensation cases, and other materials about the administration of the program. There is correspondence, monthly and annual reports, memoranda and resource files such as publications, newspaper clippings, and other materials about community activities.

Box: 2576-2587, **Microfilm Available**

Arrangement: Alphabetical and chronological

Estos archivos son informativos al contener materiales como informes a la oficina nacional, correspondencia, notas históricas, estadísticas, y documentos de varias regiones como la de Keyport, Newburgh y Rochester. Tratan mayormente de los directores Joseph Monserrat y Ralph Rosas.

Caja: 2557-2562 **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

3. Archivos Temáticos, 1952-1978

Caja: 2563-2571, **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

VII. Oficina de Newburgh, Archivos Temáticos y de Recursos, 1961-1983

Al igual que las demás oficinas de campo, la Oficina de Newburgh concentraba sus esfuerzos en el Programa de Trabajo Agrícola. Hay numerosos documentos que se dirigen a los problemas enfrentados en los campos de trabajo, como problemas relacionados al programa de seguro, a la compensación por accidentes en el trabajo, y a comunicación inefectiva entre la oficina central y la oficina de campo. Hay cuatro (4) cartapacios archivados en la caja 1294. El grueso de los archivos es de los años de las décadas de los 60 y 70. Contienen materiales que documentan las funciones administrativas reflejadas en correspondencia, informes y memorandos. Los archivos de recursos incluyen directorios, publicaciones, recortes de periódicos, y ejemplares de los periódicos locales.

Caja: 2572-2575 **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

VIII. Archivos Temáticos y de Recursos de Rochester, 1950-1988

Aunque también operaba otros programas de la División de Migración, la oficina de campo de Rochester mayormente era responsable por la supervisión de los trabajadores agrícola bajo contrato. Los documentos contienen información sobre la población emigrantepuertorriqueña de la región de Rochester del estado de Nueva York. Incluyen documentación de disputas contractuales en relación al trabajo agrícola, casos de compensación por accidentes en el trabajo, y otros materiales sobre la administración del programa. Consta de correspondencia, informes mensuales y

anuales, memorandos y archivos de recursos como publicaciones, recortes de periódicos, y otros materiales sobre las actividades de la comunidad.

Caja: 2576-2587, **Disponible en microficha**

Organización: Por orden alfabético y cronológico

SOCIAL SERVICES PROGRAM, 1948-1989

Volume: 68 cubic feet

Scope and Contents: The Migration Division's Social Service Program was established in 1948. Its primary role was to assist newcomers in obtaining needed social services from the various local government agencies and programs. Additionally it maintained information on social service programs throughout the United States and Puerto Rico and provided technical assistance and advice to private agencies that worked with Puerto Rico. The unit also exchanged information with social service agencies and organizations in Puerto Rico on a regular basis. In some instances, it provided direct services to veterans. These records provide a unique resource for the study of the social problems confronted by the large number of Puerto Rican migrants moving to both rural and urban communities in the United States within a relatively short period of time. While most of the records were generated by the unit, there are also client files containing personal documents provided by clients in support of their request for assistance.

The Social Service Records consist of the following records series: Case Files; Correspondence; Intake Cards; Subject and Resource File

I. Case Files, 1948-1989

Box: 2246-2321

Arrangement: Alphabetical and numerical
Restricted

II. Correspondence, 1960-1991

The records series consists of outgoing correspondence and memoranda between the Social Service Section and other governmental agencies related to the services provided to clients in need of services.

Box: 2322-2346

Arrangement: Chronological

PROGRAMA DE SERVICIOS SOCIALES, 1948-1989

Volumen: 68 pies cúbicos

Alcance y contenido: El Programa de Servicio Social de la División de Migración se estableció en 1948. Su papel principal era brindar asistencia a los recién llegados en su búsqueda de los servicios sociales de varias agencias y programas del gobierno local. Además, mantenía registros de información sobre programas de servicios sociales en todo Estados Unidos y en Puerto Rico, y proveía asistencia técnica y asesoría a las agencias privadas que trabajaban con asuntos puertorriqueños. La unidad sostenía un intercambio continuo de información con agencias y organizaciones de servicios sociales en Puerto Rico. En algunas instancias proveía servicios directos a los veteranos. Los archivos representan un recurso único para el estudio de los problemas sociales enfrentados por los muchos emigrantes puertorriqueños(as) que, en el transcurso de un período corto de tiempo, se estaban trasladando tanto a comunidades rurales como urbanas en Estados Unidos. Aunque gran parte de los archivos fueron generados por la unidad, también hay archivos de clientes que contienen documentos personales que éstos proveían para sustentar sus solicitudes de asistencia.

Los Archivos del Programa de Servicio Social constan de las siguientes series: Archivos de Casos; Correspondencia; Tarjetas de Registro de Contacto Inicial; y el Archivo Temático y de Recursos.

I. Archivos de Casos, 1948-1989

Caja: 2246-2321

Organización: Por orden alfabético y numérico
Acceso restringido

II. Correspondencia, 1960-1991

Esta serie consta de correspondencia enviada y memorandos entre la Sección de Servicio Social y otras

III. Intake Cards, 1958-1978

The records series consists of intake cards of clients using the social service program of the Migration Division. Intake cards contain the case number, intake date, name, sex, marital status, education, English language proficiency, age, address, occupation, employment status, veteran status, social security number, family income, source of income, years in the state and city, "referred by" and main problem for which the client has come to the program.

Box: 2347-2359

Arrangement: Alphabetical

Restricted

IV. Subject and Resource Files, 1962-1986

The records series documents the administrative functioning of the program through correspondence, minutes, agendas, studies, and reports. It also contains resource files consisting of newspaper clippings, newsletters, brochures, flyers, invitations, and other ephemera.

Box: 2360-2367

Arrangement: Alphabetical

agencias gubernamentales en relación a los servicios brindados a los clientes que los necesitaban.

Caja: 2322-2346

Organización: Por orden alfabético

Acceso restringido

III. Tarjetas de Registro de Contacto Inicial, 1958-1978

Esta serie consta de tarjetas de registro de contacto inicial con los clientes que utilizaban el Programa de Servicio Social de la División de Migración. Las tarjetas indican el número del caso, la fecha del contacto inicial, nombre, género, estatus civil, nivel educativo, nivel de dominio del idioma inglés, edad, dirección, oficio, si estaba empleado, si había cumplido servicio militar, número de seguro social, ingresos de la familia, fuentes de los ingresos, los años en el estado y la ciudad, qué agencia o quién hizo el referido, y el problema principal que motiva al cliente a acudir al programa.

Caja: 2347-2359

Organización: Por orden alfabético

Acceso restringido

IV. Archivos Temáticos y de Recursos, 1962-1986

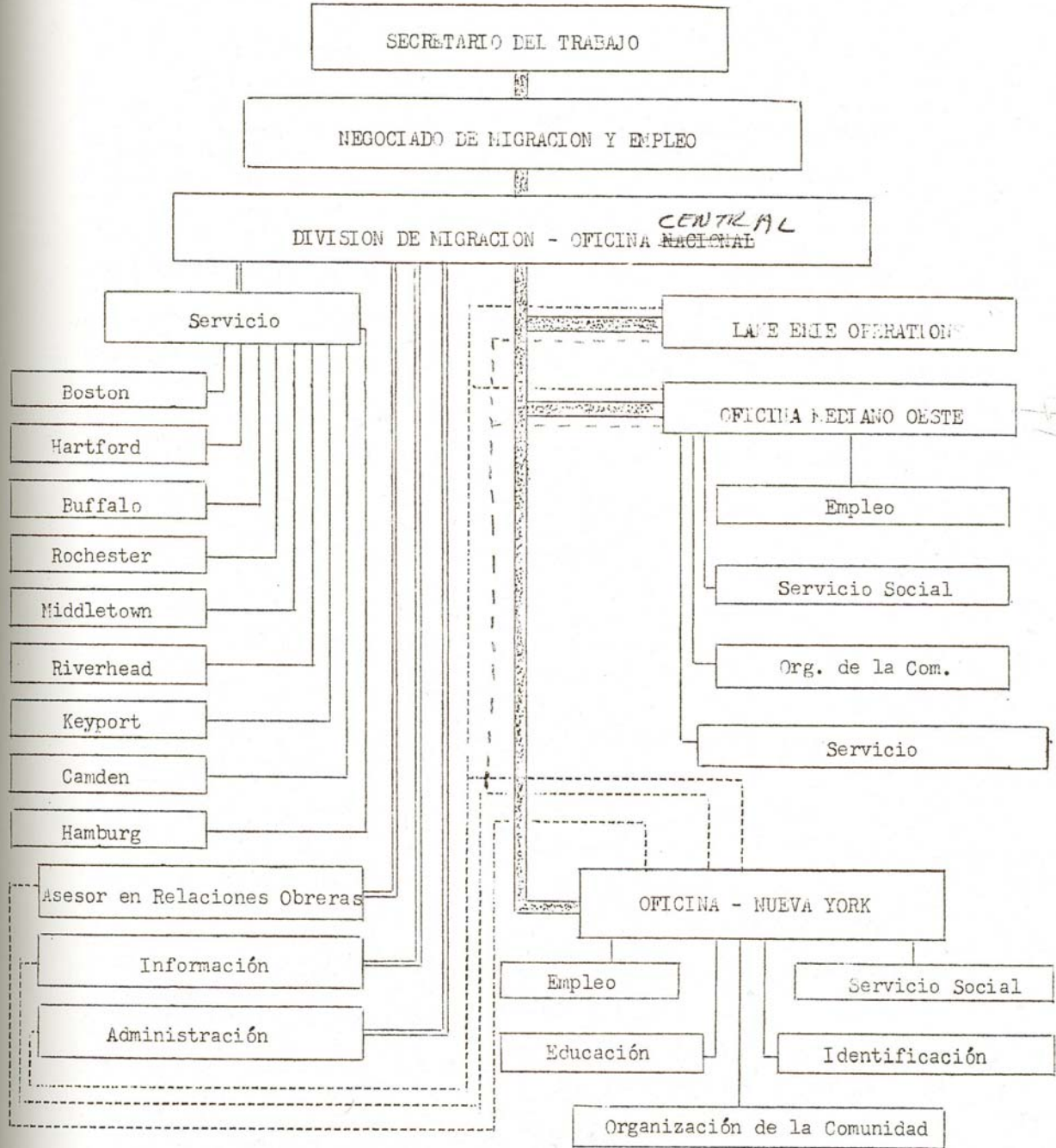
A través de correspondencia, minutas, agendas, estudios, e informes, esta serie documenta el funcionamiento administrativo del programa. Contiene archivos de recursos que constan de recortes de periódicos, boletines, folletos, hojas sueltas, invitaciones y otros materiales efímeros.

Caja: 2360-2367

Organización: Por orden alfabético

Appendices

TABLA DE ORGANIZACION



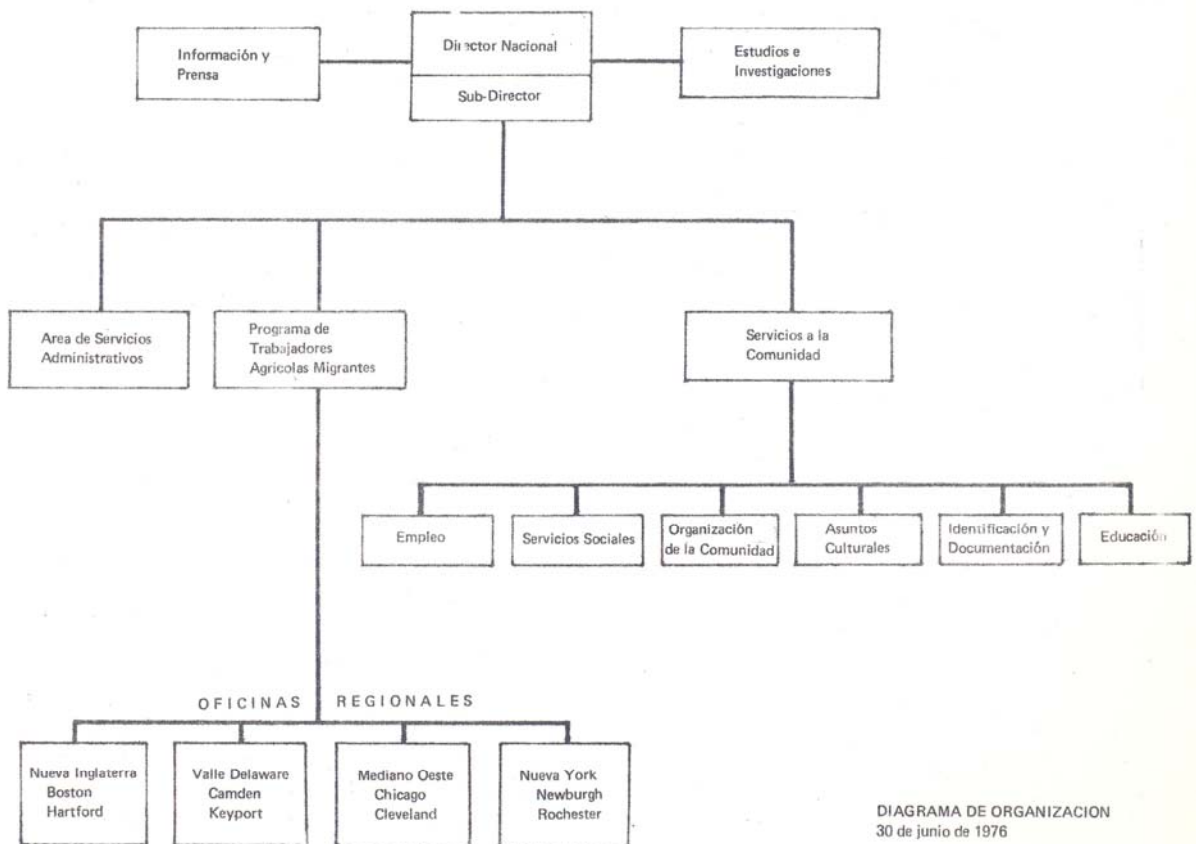
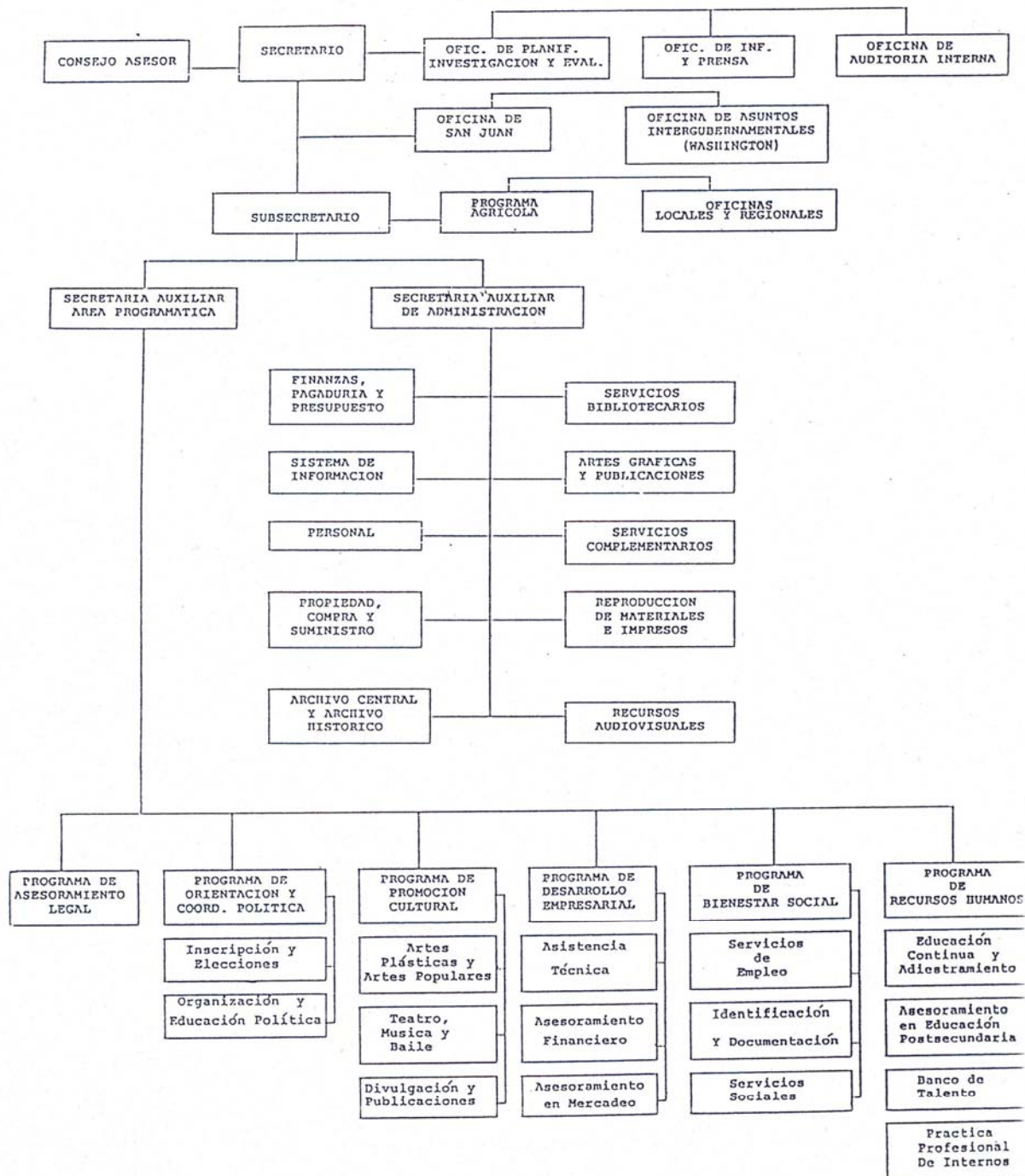


DIAGRAMA DE ORGANIZACION
30 de junio de 1976



List of Research Publications

- Cruz, José. *Identity and Power: Puerto Rican Politics and the Challenge of Ethnicity*. Philadelphia: Temple University Press, 1998.
- Duany, Jorge. *The Puerto Rican Nation on the Move: Identities on the Island & In the United States*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2002.
- Glasser, Ruth. *My Music is My Flag: Puerto Rican Musicians and their New York Communities, 1917-1940*. Berkeley: University of California Press, 1995.
- . *Aqui Me Quedo. Puerto Ricans in Connecticut*. Middletown, Conn.: Connecticut Humanities Council, 1997.
- Grosfoguel, Ramón. *Colonial Subjects: Puerto Ricans in a Global Perspective*. Berkeley: University of California Press, 2003.
- Lapp, Michael. *Managing Migration: The Migration Division of Puerto Rico and Puerto Ricans in New York City, 1948-1968*. Diss. John Hopkins University, 1990. Ann Arbor: UMI, 1990.
- Millia-Marie Luce, Monique. *De l'outre-mer au continent étude comparée de l'émigration portoricaine et Antillo-Guyanaise de l'après guerre aux années 1960*. Diss. L'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS), 2002.
- Pérez, Gina M. *The Near Northwest Side Story: Migration, Displacement, and Puerto Rican Families*. Berkeley: University of California Press, 2004.
- . *The Near Northwest Side Story: Gender, Migration, and Everyday Life in Chicago and San Sebastian, Puerto Rico*. Diss. Northwestern University, 2000. Ann Arbor: UMI, 2000.
- Reed Thomas, Lorrin. *Citizens on the Margins: Puerto Rican Migrants in New York City, 1917-1960*. Diss. University of Pennsylvania, 2002. Ann Arbor: UMI, 2002.
- . "How They Ignore Our Rights As American Citizens": Puerto Rican Migrants and the Politics of Citizenship in the New Deal Era. *Latino Studies* 2 (2004): 140-159.

Whalen, Carmen Teresa. *From Puerto Rico to Philadelphia: Puerto Rican Workers and Postwar Economies*. Philadelphia: Temple University Press, 2001.